

cs	.....	2
de	.....	22
el	.....	43
fr	.....	64
it	.....	85
nl-BE	.....	106
pl	.....	127
ro	.....	148
sk	.....	169
tr	.....	190
uk	.....	211



Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	3
1.1	Použité symboly	3
1.2	Bezpečnostní pokyny	4
2	Údaje o výrobku	5
2.1	Zjednodušené prohlášení o shodě EU týkající se rádiových zařízení	5
2.2	Popis výrobku	5
2.3	Použití v souladu se stanoveným účelem	5
2.4	Přehled výrobku	6
2.5	Technické údaje	7
2.6	Rušení bezdrátového spojení	7
3	Instalace	8
3.1	Připojení potrubí topné vody	9
3.2	Instalace aplikace	10
3.3	Montáž termostatické hlavice	11
3.4	Kalibrace	17
4	Obsluha	18
4.1	Displej	18
4.2	Reset	19
5	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	20

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým újmám na zdraví osob.

OZNÁMENÍ

OZNÁMENÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

1.2 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Při nabíjení baterií hrozí nebezpečí výbuchu.

Příložené baterie nelze nabíjet. Nabíjení těchto baterií může způsobit výbuch.

- ▶ Použité a prázdné baterie recyklovat.
-



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí koroze způsobené netěsnostmi baterií

Pokud je výrobek několik týdnů mimo provoz, vzniká nebezpečí, že baterie ztratí těsnost. Tekutina z baterií může způsobit korozi.

- ▶ Při delší nepřítomnosti baterie vyjměte.
 - ▶ Při odstraňování netěsných baterií použijte ochranné prostředky odolné proti korozi.
-



UPOZORNĚNÍ

Poškození v důsledku neodborného připojení.

Neodborné připojení tohoto výrobku může poškodit zařízení.

- ▶ Instalaci výrobku svěřte pouze autorizovaným odborníkům.
-

2 Údaje o výrobku

2.1 Zjednodušené prohlášení o shodě EU týkající se rádiových zařízení

Tímto prohlašuje společnost Bosch Thermotechnik GmbH, že výrobek THK s rádiovou technologií popsany v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetu: www.buderus.cz.

2.2 Popis výrobku

Pomocí digitální termostatické hlavice otopného tělesa můžete nastavit požadovanou teplotu místnosti zcela jednoduše prostřednictvím aplikace s přesností až na polovinu stupně. Díky integrovaným čidlům termostatických hlavice je možné v každé místnosti rychle dosáhnout příjemné teploty.

- Pro každou místnost lze nastavit časově řízený teplotní program.
- Při teplotách pod 4 °C se spouští automatický protizámrazový program.
- Je integrována funkce rozpoznání otevřeného okna.
- Varování baterie: V případě nízkého stavu energie obou baterií AA je několik týdnů předem zobrazováno varování.

2.3 Použití v souladu se stanoveným účelem

Výrobek se instaluje výlučně na otopná tělesa (včetně konvektorů a soklového vytápění) ve vnitřních prostorech. Aby byla zaručena řádná funkce, musí se výrobek používat společně s regulací jednotlivých místností SRC plus nebo Buderus Logamatic TC100.2. Výrobek není kompatibilní s Bosch Smart Home.

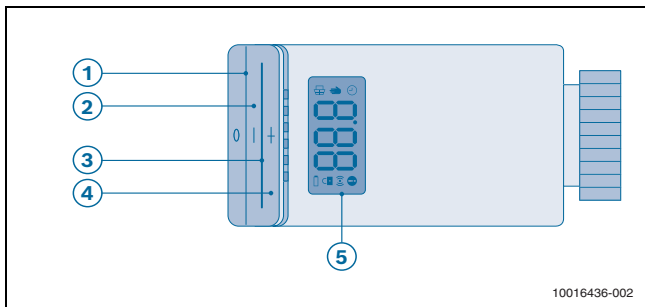


Podrobné informace o regulaci jednotlivých místností SRC plus → Popis systému pro regulaci jednotlivých místností.

www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Aby bylo zaručeno, že je výrobek správně nastaven: Dodržujte bezpečnostní a jiné pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a v aplikaci MyMode (TC100.2), resp. MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Zohledněte technické údaje.
- ▶ Vyvarujte se instalaci v prostředí prašném, nebo vystaveném silnému slunečnímu záření.
- ▶ Na výrobku neprovádějte žádné změny.

2.4 Přehled výrobku



Obr. 1

	Označení	Funkce
[1]	Tlačítko režimu „0“	Nastavení provozního režimu (automatický/ruční) nebo opakované spuštění kalibrace (při indikaci -I)
[2]	Tlačítko minus „-“	Snížení požadované teploty
[3]	Indikace LED	Zobrazení provozních a chybových hlášení
[4]	Tlačítko plus „+“	Zvýšení požadované teploty
[5]	Displej	Zobrazení nastavení, hodnot, procesů, provozních a chybových hlášení(→ tabulka 3, strana 19)

Tab. 1

2.5 Technické údaje

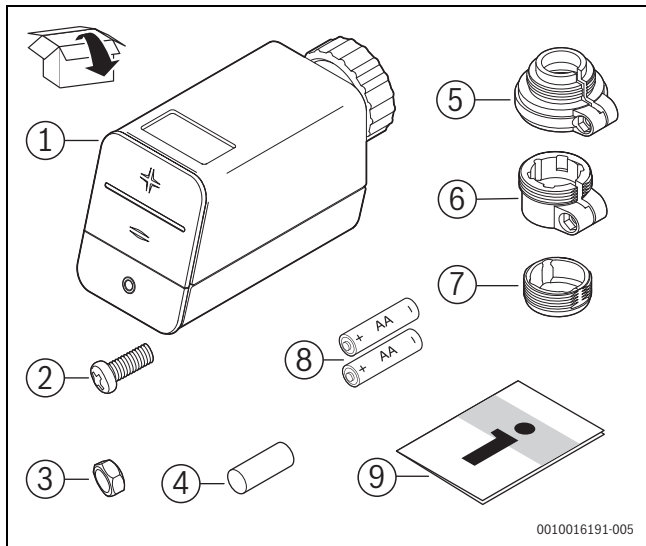
	Termostat otopného tělesa THK
Baterie	2 × LR6/AA
Odběr proudu	≤ 120 mA
Kategorie příjmu	Kategorie 2 SRD
Vysílací frekvence	868,3 MHz, 869,525 MHz
Vysílací výkon	≤ 10 mW
Rádiový dosah (ve volném prostoru)	≤ 100 m
Doba zapnutí	@ 868,3 MHz < 1 % za hodinu @ 869,525 MHz < 10 % za hodinu
Připojení ventilu otopného tělesa	M30 × 1,5 mm
Elektrické krytí IP	IP20
Způsob provozu	Typ 1
Stupeň znečištění	2
Rozsah regulace	5...30 °C v krocích po 0,5 °C
Teplota okolí	0 °C až 50 °C
Vlhkost vzduchu	5 % až 80 %
Rozměry (šířka x výška x hloubka)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Hmotnost (bez baterií)	140 g

Tab. 2

2.6 Rušení bezdrátového spojení

Rušení bezdrátového spojení (např. elektromotory, nebo závadnými elektrospotřebiči) nelze vyloučit. Dostupnost signálu v budovách se může od dostupnosti ve volném prostoru lišit. Vedle vysílacího výkonu a vlastností přijímače mohou funkceschopnost bezdrátové spojení ovlivnit i vlivy prostředí jako jsou vlhkost a strukturální vlastnosti.

3 Instalace



Obr. 2 Rozsah dodávky

- [1] Termostat otopného tělesa
- [2] Šroub
- [3] Matice
- [4] Pouzdro
- [5] Svěrací kroužek Danfoss RAV
- [6] Svěrací kroužek Danfoss RA
- [7] Šroub pouzdra
- [8] Baterie
- [9] Stručný návod k instalaci

3.1 Připojení potrubí topné vody

Montáž regulátoru diferenčního tlaku



Pokud otopná soustava již nemůže odevzdávat teplo (do otopných těles):

- ▶ V návodu k instalaci zdroje tepla se informujte o typu regulátoru diferenčního tlaku a jeho poloze nebo se zeptejte u autorizované odborné firmy.
- ▶ Namontujte regulátor diferenčního tlaku.

3.2 Instalace aplikace

Jakou instalaci je třeba nainstalovat, to závisí na případě použití:

- ▶ V případě použití s Logamatic TC100.2: Nainstalujte Buderus MyMode.
- ▶ V případě použití s regulací jednotlivých místností SRC plus v kombinaci s rádiovým modulem MX300:
 - pro uvedení do provozu (odborník): Nainstalujte aplikaci Buderus ProWork.
 - pro provoz (koncový zákazník): Nainstalujte aplikaci Buderus MyBuderus.

Buderus

Logamatic
TC100.2:
MyMode

SRC plus:
ProWork
MyBuderus

↓

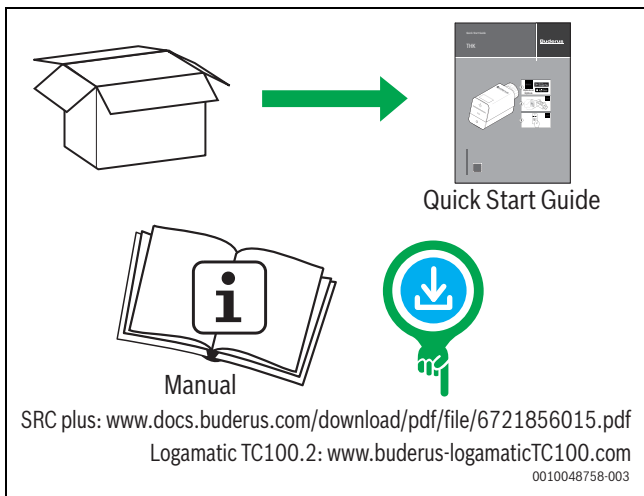
↓

ANDROID APP ON
Google™ play

Available on the
App Store

0010048759-001

Obr. 3

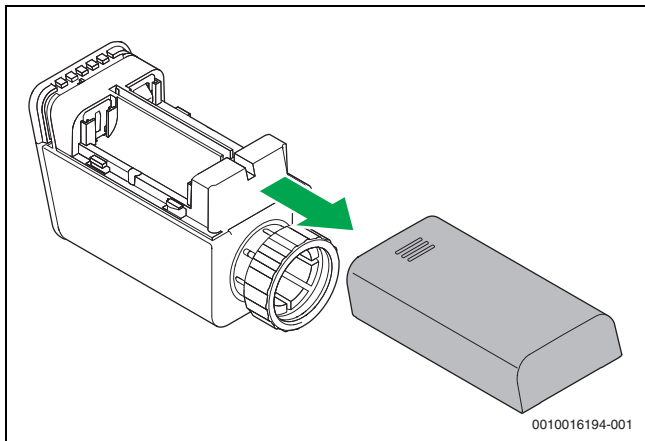


Obr. 4

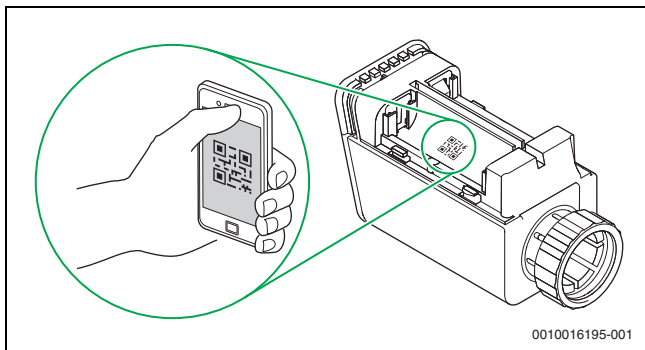
3.3 Montáž termostatické hlavice



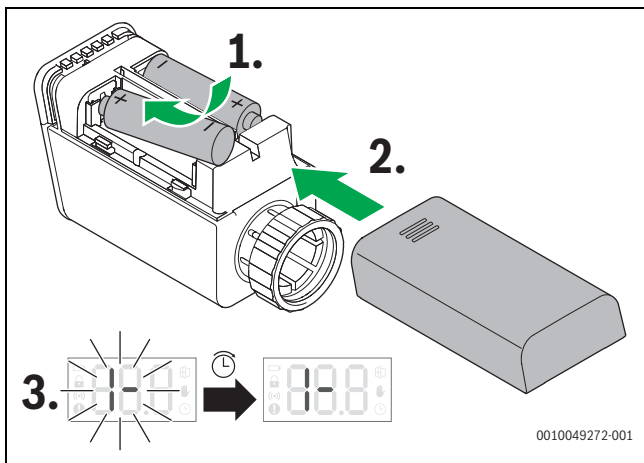
Montáž termostatické hlavice je jednoduchá a lze ji provést bez vypuštění topné vody nebo zásahu do otopné soustavy. Není nutné speciální nářadí ani vypnutí topení.



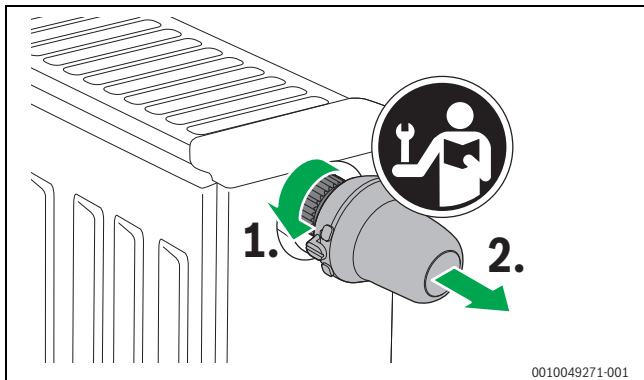
Obr. 5



Obr. 6



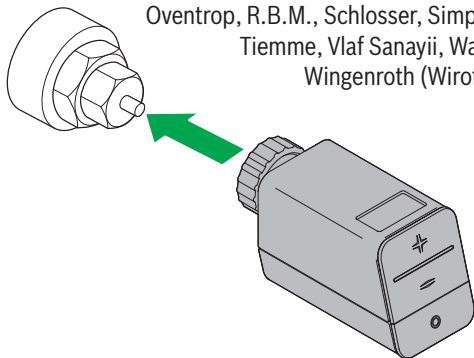
Obr. 7



Obr. 8

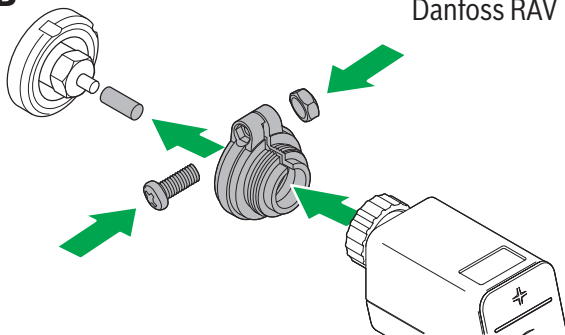
A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers, Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG, Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex, Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts, Wingenroth (Wiroflex)



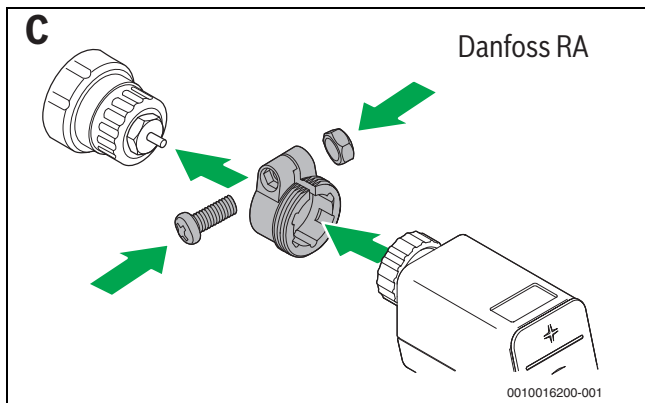
0010016198-001

Obr. 9

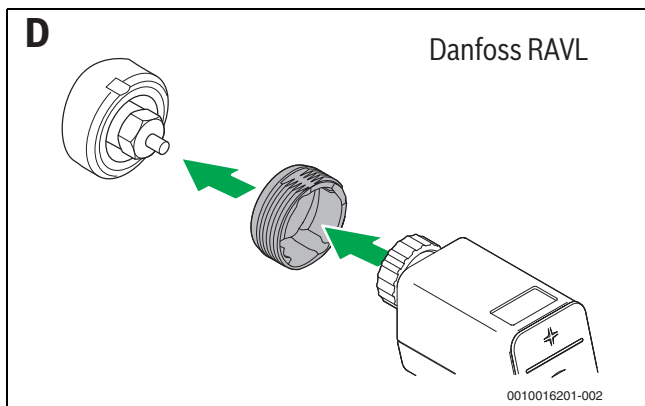
B**Danfoss RAV**

0010016199-001

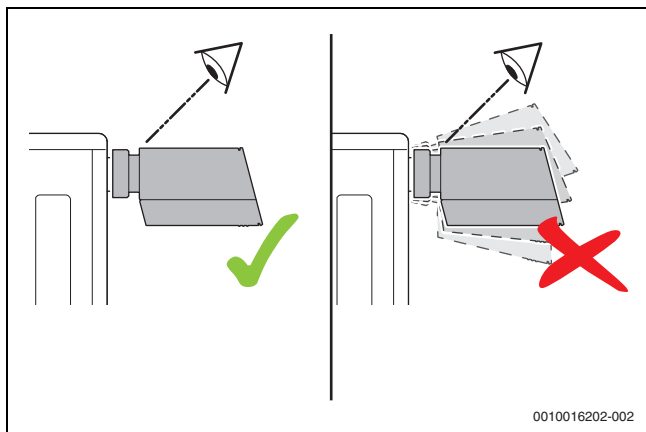
Obr. 10



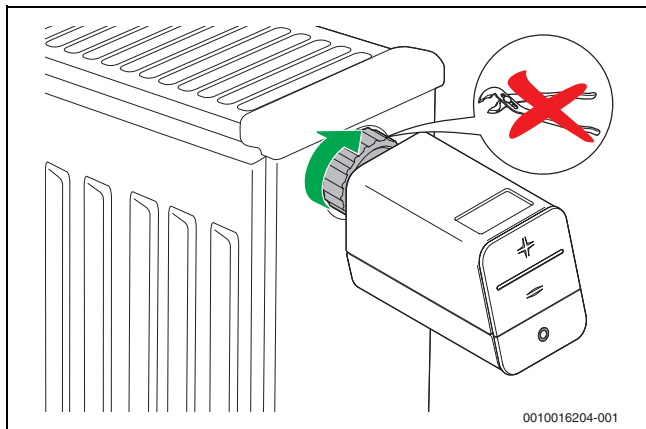
Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13

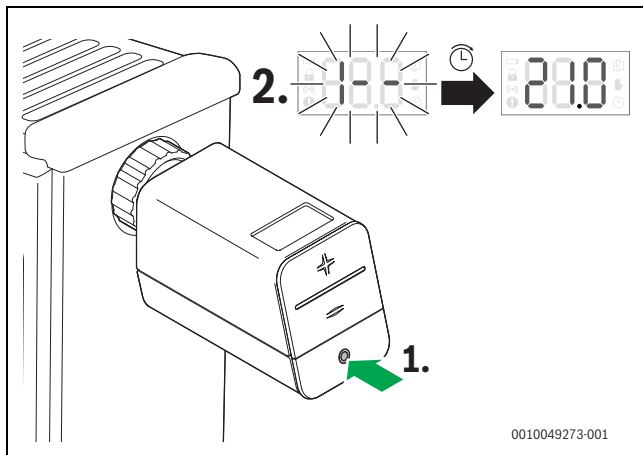


Obr. 14

3.4 Kalibrace

Digitální termostatická hlavice se musí ihned po montáži kalibrovat:

- ▶ Stiskněte tlačítko režimu „0“.
- Spuští se kalibrace. Během kalibrace vydává servomotor bručivý tón.
- Když se zobrazí aktuální teplota prostoru, je kalibrace dokončena.



Obr. 15

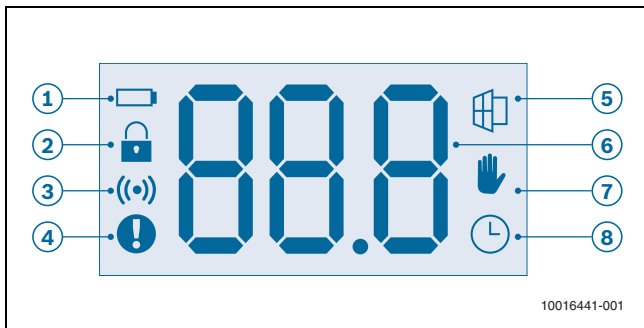


Pokud po 10 minutách ještě není zobrazena aktuální teplota prostoru:







- ▶ Znovu namontujte termostatickou hlavici a proveďte její kalibraci.



4 Obsluha

4.1 Displej



Obr. 16

Položka	Symbol	Název	Stav
1		Stav baterií	Baterie jsou slabé.
2		Dětská pojistka	Zařízení nelze obsluhovat.
3		Stav bezdrátového spojení	Bezdrátové spojení je k dispozici.
4		Chybové hlášení	Termostatická hlavice nemá spojení s řídicí jednotkou.
5		Indikace otevřeného okna	Je otevřené okno nebo dveře, ventil otopného tělesa se zavírá.
6		Zobrazení hodnoty	Požadovaná teplota

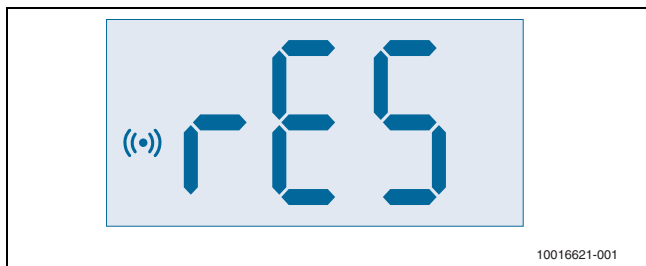
Položka	Symbol	Název	Stav
-	OFF	Vyp	Termostat je mimo provoz.
7		Ruční provoz (bez časového programu)	
8		Automatický provoz (s časovým programem)	Ruční změny teploty prováděné pomocí tlačítek „+“ a „-“ platí pouze do příštího spínacího bodu časového programu.

Tab. 3

4.2 Reset

Pokud se hlavice nespojí s centrální regulací, musí se provést její reset na základní nastavení:

- ▶ Otevřete prostor pro baterie.
- ▶ Vyměňte jednu baterii.
- ▶ Stiskněte tlačítko režimu „0“ a držte ho stisknuté.
 - Vložte opět baterii.
 - Držte stisknuté tlačítko režimu „0“ a počkejte, až se na displeji zobrazí „rES“ a začne blikat oranžová LED indikace.



Obr. 17

- ▶ Krátce uvolněte tlačítko režimu „0“.

- ▶ Držte tlačítko režimu „0“ opět stisknuté a počkejte, až se displej vypne a oranžová LED indikace přestane blikat.
- ▶ Pustte tlačítko režimu „0“.

Hlavice byla resetována na základní nastavení.

5 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch.

Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití.

Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužítkovat.

Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat.

Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztřídit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatními odpady a je nutné jej odevzdat do sběrných míst ke zpracování, sběru, recyklaci a likvidaci.

Symbol platí pro země, které se řídí předpisy o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních". Tyto předpisy stanovují rámcové podmínky, které platí v jednotlivých zemích pro vrácení a recyklaci odpadních elektronických zařízení.

Jelikož elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, je nutné je uvědoměle recyklovat, aby se minimalizovaly škody na životním prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Recyklace kromě toho přispívá elektronického odpadu k ochraně přírodních zdrojů.

Pro další informace o ekologické likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné úřady v dané zemi, na firmy zabývající se likvidací odpadů nebo na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Další informace naleznete zde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

Inhaltsverzeichnis

1	Symboleklärung und Sicherheitshinweise	23
1.1	Symboleklärung	23
1.2	Sicherheitshinweise	24
2	Angaben zum Produkt	25
2.1	Vereinfachte EU-Konformitätserklärung betreffend Funkanlagen	25
2.2	Produktbeschreibung	25
2.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	26
2.4	Produktübersicht	27
2.5	Technische Daten	28
2.6	Störungen Funkverbindung	28
3	Installation	29
3.1	Anschluss Heizwasserleitungen	30
3.2	Installation der App	31
3.3	Montage des Heizkörper-Thermostats	32
3.4	Kalibrierung	38
4	Bedienung	39
4.1	Display	39
4.2	Reset	40
5	Umweltschutz und Entsorgung	41

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:



GEFAHR

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.



WARNUNG

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.



VORSICHT

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

HINWEIS

HINWEIS bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

1.2 Sicherheitshinweise



WARNUNG

Explosionsgefahr durch Batterieaufladen.

Beigefügte Batterien sind nicht aufladbar. Das Aufladen dieser Batterien kann eine Explosion verursachen.

- ▶ Gebrauchte und leere Batterien recyceln.
-



VORSICHT

Korrosionsgefahr durch undichte Batterien

Wenn das Produkt mehrere Wochen nicht in Betrieb ist, besteht das Risiko, dass Batterien undicht werden. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann Korrosion verursachen.

- ▶ Bei längerer Abwesenheit Batterien entfernen.
 - ▶ Beim Entfernen undichter Batterien korrosionsbeständige Schutzmittel verwenden.
-



VORSICHT

Beschädigung durch unsachgemäßen Anschluss.

Ein unsachgemäßer Anschluss dieses Produkts kann zu Geräteschäden führen.

- ▶ Produkt nur von einem zugelassenen Fachmann installieren lassen.
-

2 Angaben zum Produkt

2.1 Vereinfachte EU-Konformitätserklärung betreffend Funkanlagen

Hiermit erklärt Bosch Thermotechnik GmbH, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt THK mit Funktechnologie der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: www.buderus.de.

2.2 Produktbeschreibung

Mit dem digitalen Heizkörper-Thermostat können Sie die Wunschtemperatur eines Raumes ganz einfach per App-Steuerung bis auf ein halbes Grad genau einstellen. Dank der integrierten Sensoren des Thermostats kann jeder Raum schnell seine Wohlfühltemperatur erreichen.

- Für jeden Raum kann ein zeitgesteuertes Temperaturprogramm eingestellt werden.
- Bei Temperaturen unter 4 °C startet ein automatisches Frostschutzprogramm.
- Eine Fenster-Offen-Erkennung ist integriert.
- Batteriewarnung: Bei niedrigem Energiestand der beiden AA-Batterien wird mehrere Wochen im Voraus eine Warnung angezeigt.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich der Installation an Heizkörpern (einschließlich Konvektoren und Sockelheizung) in Innenräumen. Um die ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten, muss das Produkt zusammen mit der Einzelraumregelung SRC plus oder Buderus Logamatic TC100.2 verwendet werden. Das Produkt ist nicht kompatibel zu Bosch Smart Home.



Für detaillierte Informationen zur Einzelraumregelung SRC plus

→ Systembeschreibung zur Einzelraumregelung

www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf

- ▶ Um zu gewährleisten, dass das Produkt korrekt eingestellt ist: Sicherheitsanweisungen und sonstigen Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung und in der App MyMode (TC100.2) bzw. MyBuderus (SRC plus) befolgen.
- ▶ Technische Daten berücksichtigen.
- ▶ Installation in staubanfälligen oder sonnenlichtintensiven Bereichen vermeiden.
- ▶ Keine Veränderungen am Produkt anbringen.

2.4 Produktübersicht

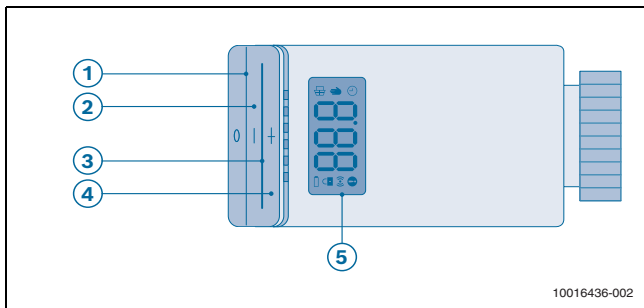


Bild 1

	Bezeichnung	Funktion
[1]	Modustaste „0“	Einstellung der Betriebsart (Automatik/Manuell) oder Kalibrierung erneut starten (bei Anzeige -I)
[2]	Minus-Taste „-“	Reduzierung der Solltemperatur
[3]	LED-Anzeige	Anzeige der Betriebs- und Fehlermeldungen
[4]	Plus-Taste „+“	Erhöhung der Solltemperatur
[5]	Display	Anzeige der Einstellungen, Werte, Prozesse, Betriebs- und Fehlermeldungen (→ Tabelle 3, Seite 40)

Tab. 1

2.5 Technische Daten

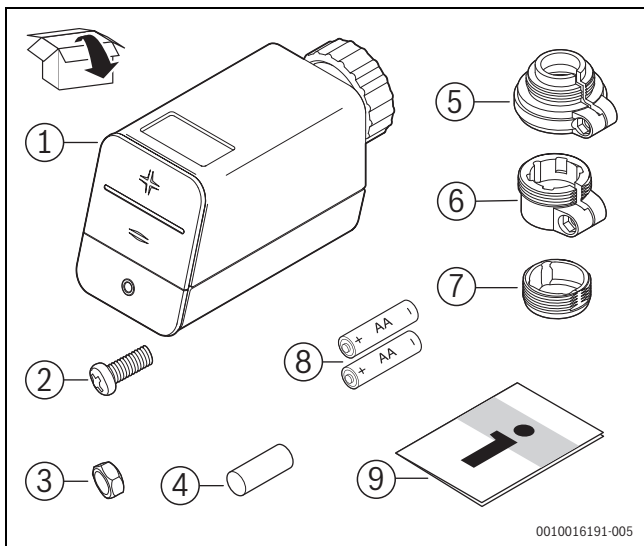
	Heizkörper-Thermostat THK
Batterien	2 × LR6/AA
Stromaufnahme	≤ 120 mA
Empfangskategorie	SRD-Kategorie 2
Sendefrequenz	868,3 MHz, 869,525 MHz
Sendestärke	≤ 10 mW
Funkreichweite (im freien Feld)	≤ 100 m
Einschaltdauer	@ 868,3 MHz < 1% pro Stunde @ 869.525 MHz < 10% pro Stunde
Anschluss Heizkörperventil	M30 × 1,5 mm
Schutzart	IP20
Betriebsweise	Typ 1
Verschmutzungsgrad	2
Regelbereich	5....30 °C in Schritten von 0,5 °C
Umgebungstemperatur	0 °C bis 50 °C
Luftfeuchte	5% bis 80%
Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Gewicht (ohne Batterien)	140 g

Tab. 2

2.6 Störungen Funkverbindung

Störungen der Funkverbindung (beispielsweise durch Elektromotoren oder defekte Elektrogeräte) können nicht ausgeschlossen werden. Die Sendereichweite innerhalb von Gebäuden kann stark von der Sendereichweite im freien Feld abweichen. Neben Sendeleistung und Empfängereigenschaften können auch Umwelteinflüsse wie Feuchtigkeit und strukturelle Eigenschaften die Funktionsfähigkeit der Funkverbindung beeinträchtigen.

3 Installation



0010016191-005

Bild 2 Lieferumfang

- [1] Heizkörper-Thermostat
- [2] Schraube
- [3] Mutter
- [4] Hülse
- [5] Klemmring Danfoss RAV
- [6] Klemmring Danfoss RA
- [7] Hülsenschraube
- [8] Batterie
- [9] Kurz-Installationsanleitung

3.1 Anschluss Heizwasserleitungen

Differenzdruckregler montieren



Wenn die Heizungsanlage ihre Wärme nicht mehr (an die Heizkörper) abgeben kann:

- ▶ In Installationsanleitung des Wärmeerzeugers über den Differenzdruckregler-Typ und seine Position informieren oder bei einem zugelassenen Fachbetrieb nachfragen.
-
- ▶ Einen Differenzdruckregler montieren.



3.2 Installation der App



Welche App installiert werden muss, hängt vom Anwendungsfall ab:

- ▶ Bei Verwendung mit Logamatic TC100.2 : Buderus MyMode installieren.
- ▶ Bei Verwendung mit Einzelraumregelung SRC plus in Verbindung mit Funkmodul MX300:
 - für die Inbetriebnahme (Fachkraft): App Buderus ProWork installieren.
 - für den Betrieb (Endkunde): App Buderus MyBuderus installieren.

Buderus

Logamatic TC100.2: MyMode	SRC plus: ProWork MyBuderus
--	---

0010048759-001

Bild 3

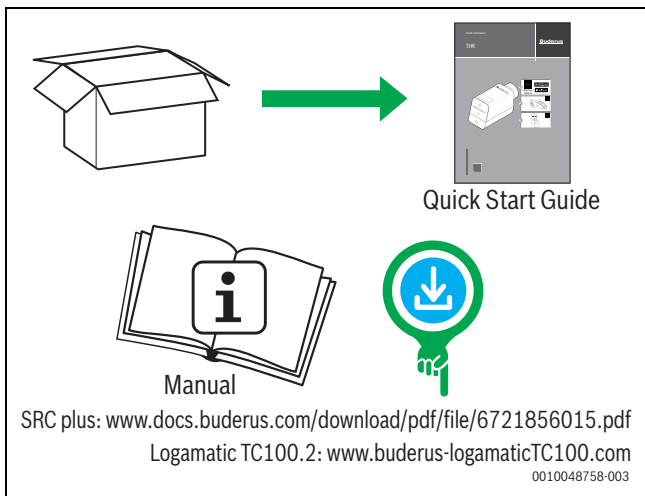


Bild 4

3.3 Montage des Heizkörper-Thermostats



Die Montage des Heizkörper-Thermostats ist einfach und kann ohne Ablassen von Heizungswasser oder Eingriff in das Heizungssystem erfolgen. Spezialwerkzeug oder ein Abschalten der Heizung sind nicht erforderlich.

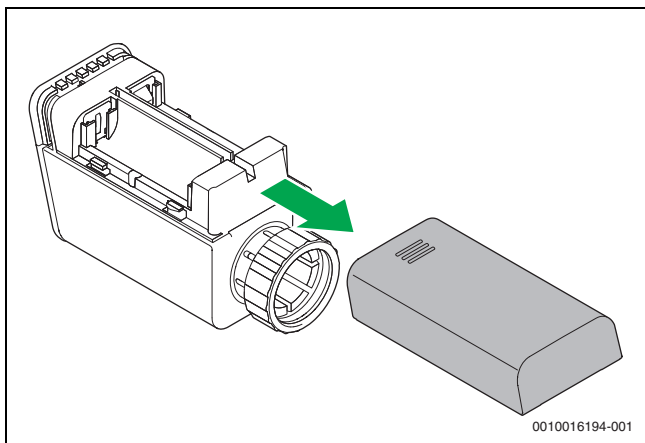


Bild 5

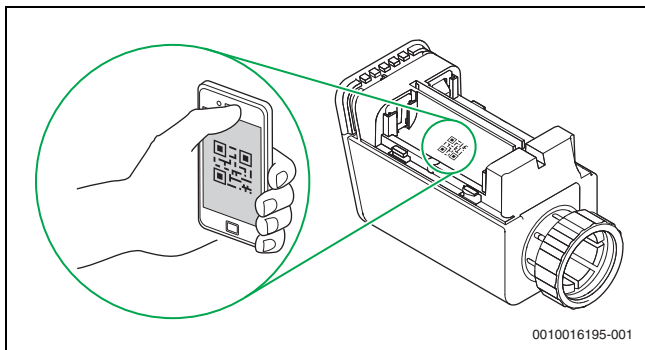


Bild 6

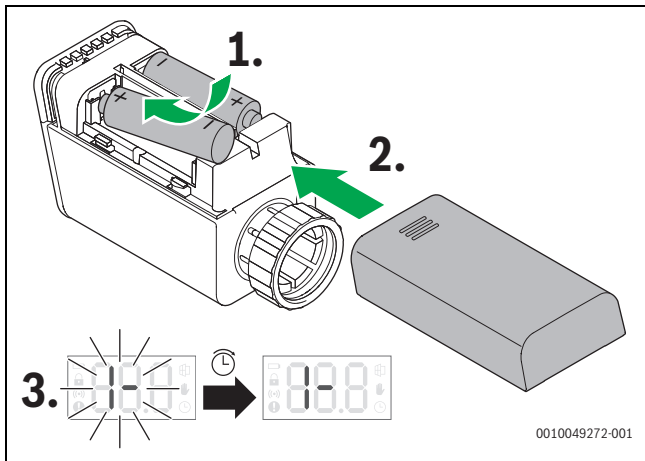


Bild 7

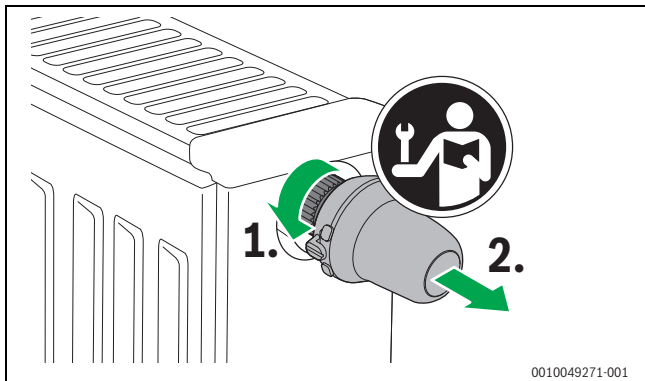
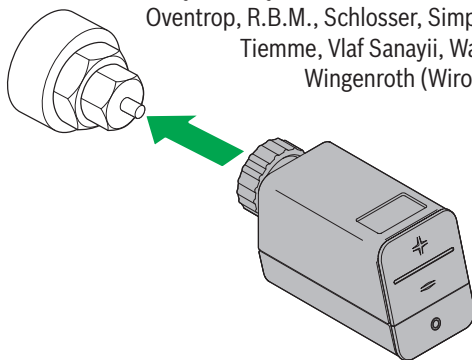


Bild 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

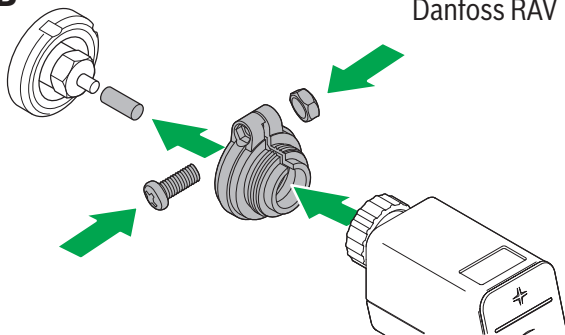


0010016198-001

Bild 9

B

Danfoss RAV



0010016199-001

Bild 10

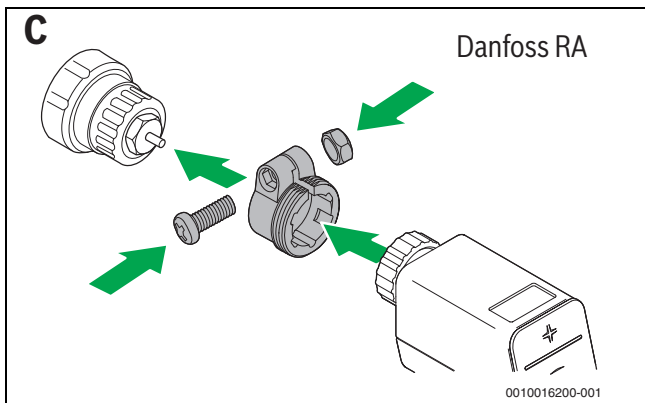


Bild 11

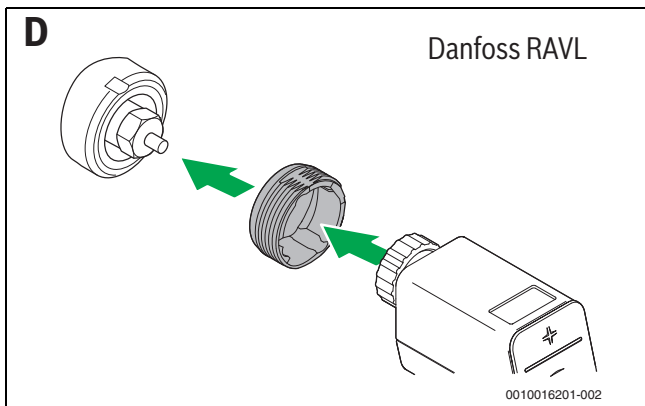


Bild 12

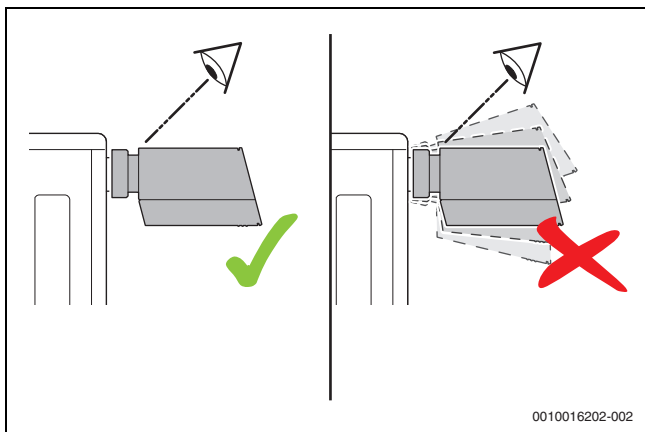


Bild 13

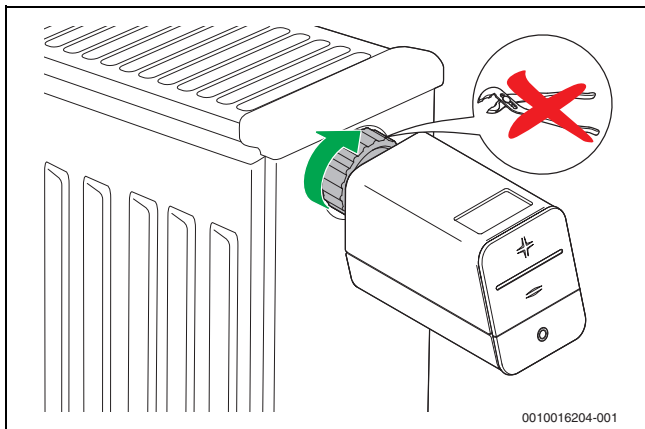


Bild 14

3.4 Kalibrierung

Das digitale Heizkörper-Thermostat muss direkt nach der Montage kalibriert werden:

- ▶ Modus-Taste „0“ drücken.

Die Kalibrierung startet. Während der Kalibrierung macht der Servomotor ein brummendes Geräusch.

Wenn die aktuelle Raumtemperatur angezeigt wird, ist die Kalibrierung beendet.

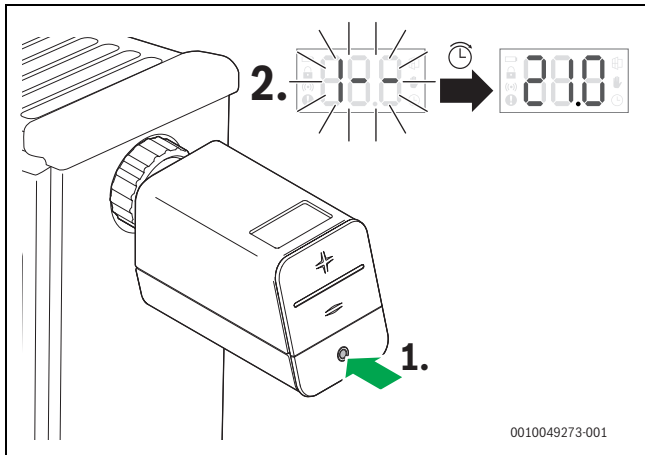


Bild 15



Wenn nach 10 Minuten die aktuelle Raumtemperatur noch nicht angezeigt wird:

- ▶ Heizkörper-Thermostat erneut montieren und kalibrieren.

4 Bedienung

4.1 Display

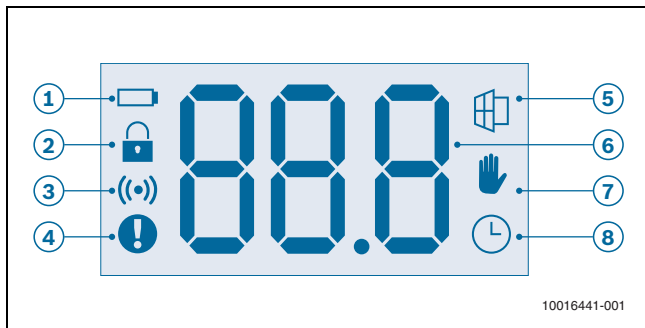










Bild 16

Artikel	Symbol	Name	Status
1		Batteriestatus	Die Batterie ist schwach.
2		Kindersicherung	Das Gerät ist nicht bedienbar.
3		Status der Funkverbindung	Es ist eine Funkverbindung vorhanden.
4		Störungsanzeige	Das Heizkörper-Thermostat hat keine Verbindung zum Regler.
5		Anzeiger offenes Fenster	Fenster oder Tür ist geöffnet, das Heizkörperventil wird geschlossen.
6		Wertanzeige	Solltemperatur

Artikel	Symbol	Name	Status
-	OFF	Aus	Thermostat ist außer Betrieb.
7		Manueller Betrieb (ohne Zeitprogramm)	
8		Automatikbetrieb (mit Zeitprogramm)	Manuelle Temperaturänderungen über die Tasten „+“ und „-“ sind nur bis zum nächsten Schalterpunkt des Zeitprogramms gültig.

Tab. 3

4.2 Reset

Wenn das Heizkörper-Thermostat sich nicht mit der zentralen Regelung verbindet, muss das Heizkörper-Thermostat auf die Grundeinstellungen zurückgesetzt werden:

- ▶ Batteriefach öffnen.
- ▶ Eine Batterie entnehmen.
- ▶ Modustaste „0“ drücken und gedrückt halten.
 - Batterie wieder einlegen.
 - Die Modustaste „0“ gedrückt halten und warten, bis „rES“ auf dem Display erscheint und die orange LED-Anzeige blinkt.

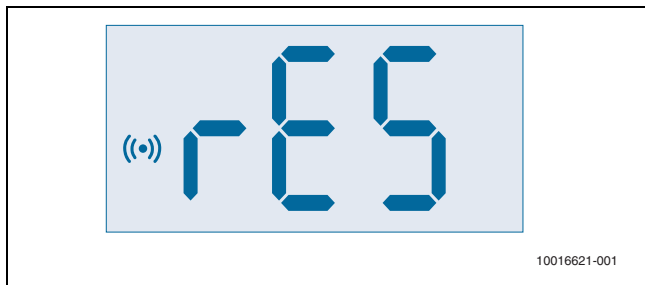


Bild 17

- ▶ Die Modustaste „0“ kurz freigeben.
- ▶ Die Modustaste „0“ wieder gedrückt halten und warten, bis das Display ausschaltet und die orange LED-Anzeige nicht mehr blinkt.
- ▶ Die Modustaste „0“ loslassen.

Das Heizkörper-Thermostat wurde auf die Grundeinstellungen zurückgesetzt.

5 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten. Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können.

Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/

Batterien

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in den örtlichen Sammelsystemen entsorgt werden.

Πίνακας περιεχομένων

1	Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας	44
1.1	Επεξήγηση συμβόλων	44
1.2	Υποδείξεις ασφαλείας	45
2	Στοιχεία για το προϊόν	46
2.1	Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για ασύρματες εγκαταστάσεις	46
2.2	Περιγραφή του προϊόντος	46
2.3	Προβλεπόμενη χρήση	47
2.4	Επισκόπηση προϊόντος	48
2.5	Τεχνικά χαρακτηριστικά	49
2.6	Παρεμβολές ασύρματης σύνδεσης	49
3	Εγκατάσταση	50
3.1	Σύνδεση σωληνώσεων νερού θέρμανσης	51
3.2	Εγκατάσταση της εφαρμογής	51
3.3	Συναρμολόγηση του θερμοστάτη θερμαντικού σώματος	53
3.4	Βαθμονόμηση	59
4	Χειρισμός	60
4.1	Οθόνη	60
4.2	Επαναφορά	61
5	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	62

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις, λέξεις κλειδιά υποδεικνύουν το είδος και τη σοβαρότητα των συνεπειών που επιφέρει η μη τήρηση των μέτρων για την αποφυγή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει, ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

1.2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης λόγω φόρτισης μπαταριών.

Οι συνοδευτικές μπαταρίες δεν είναι φορτιζόμενες. Η φόρτιση αυτών των μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- ▶ Ανακυκλώνετε τις χρησιμοποιημένες και άδεις μπαταρίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος διάβρωσης λόγω διαρροής υγρών μπαταρίας

Αν το προϊόν παραμείνει για αρκετές εβδομάδες εκτός λειτουργίας, υπάρχει κίνδυνος διαρροής υγρών από τις μπαταρίες. Τα υγρά μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση.

- ▶ Σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- ▶ Για την αφαίρεση μπαταριών που χάνουν υγρά χρησιμοποιείτε προστατευτικό μέσο ανθεκτικό στη διάβρωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές λόγω ακατάλληλης σύνδεσης.

Η σύνδεση του προϊόντος με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της συσκευής.

- ▶ Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

2 Στοιχεία για το προϊόν

2.1 Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για ασύρματες εγκαταστάσεις

Με το παρόν δηλώνει η Bosch Thermotechnik GmbH, ότι το προϊόν ΤΗΚ που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες ανταποκρίνεται στην ασύρματη τεχνολογία της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στο διαδίκτυο: www.buderus.gr.

2.2 Περιγραφή του προϊόντος

Ο ψηφιακός θερμοστάτης θερμαντικών σωμάτων σας δίνει τη δυνατότητα να ρυθμίσετε με ακρίβεια μισού βαθμού Κελσίου μέσω της σχετικής εφαρμογής τη θερμοκρασία που θέλετε να έχει ένα δωμάτιο. Χάρη στους ενσωματωμένους αισθητήρες του θερμοστάτη κάθε δωμάτιο μπορεί να φτάσει γρήγορα στη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

- Για κάθε χώρο μπορεί να ρυθμιστεί ένα χρονικά ελεγχόμενο πρόγραμμα θερμοκρασίας.
- Σε θερμοκρασίες μικρότερες από 4 °C ενεργοποιείται ένα αυτόματο πρόγραμμα αντιπαγετικής προστασίας.
- Υπάρχει ενσωματωμένο σύστημα αναγνώρισης ανοιχτού παραθύρου.
- Προειδοποίηση μπαταρίας: Όταν η στάθμη ενέργειας των δύο μπαταριών AA είναι χαμηλή, εμφανίζεται αρκετές εβδομάδες νωρίτερα μια προειδοποίηση.

2.3 Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για εγκατάσταση σε θερμαντικά σώματα (συμπεριλαμβάνονται τα κονβεκτέρ και τα συστήματα θέρμανσης μέσω σοβατεπί) σε εσωτερικούς χώρους. Για να εξασφαλιστεί η προβλεπόμενη λειτουργία, το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τη ρύθμιση μονού χώρου SRC plus ή Buderus Logamatic TC100.2. Το προϊόν δεν είναι συμβατό με Bosch Smart Home.



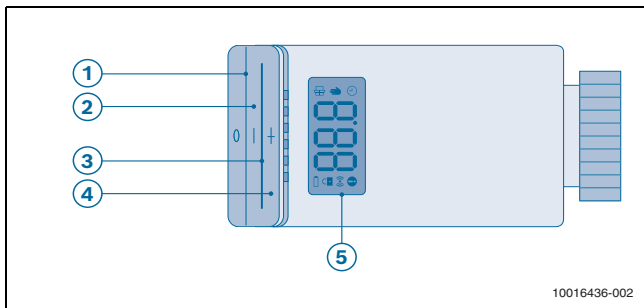
Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση μονού χώρου SRC plus

→ Περιγραφή συστήματος για ρύθμιση μονού χώρου

www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Για να διασφαλιστεί ότι το προϊόν είναι σωστά ρυθμισμένο: Ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις λοιπές υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στην εφαρμογή MyMode (TC100.2) ή/και MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Λάβετε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- ▶ Η εγκατάσταση σε περιοχές που συγκεντρώνουν εύκολα σκόνη ή είναι ευαίσθητες στην ηλιακή ακτινοβολία πρέπει να αποφεύγεται.
- ▶ Μην κάνετε μεταποιήσεις στο προϊόν.

2.4 Επισκόπηση προϊόντος



10016436-002

Σχ. 1

	Όνομασία	Λειτουργία
[1]	Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0»	Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας (αυτόματα/ χειροκίνητα) ή εκ νέου εκκίνηση βαθμονόμησης (σε ένδειξη -I)
[2]	Πλήκτρο Μείον «-»	Μείωση της ζητούμενης θερμοκρασίας χώρου
[3]	Ένδειξη LED	Ένδειξη αναγγελιών λειτουργίας και σφαλμάτων
[4]	Πλήκτρο Συν «+»	Αύξηση ζητούμενης θερμοκρασίας χώρου
[5]	Οθόνη	Προβολή των ρυθμίσεων, τιμών, διαδικασιών, ενδείξεων λειτουργίας και σφαλμάτων (→ πίνακας 3, σελίδα 61)

Πίν. 1

2.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά

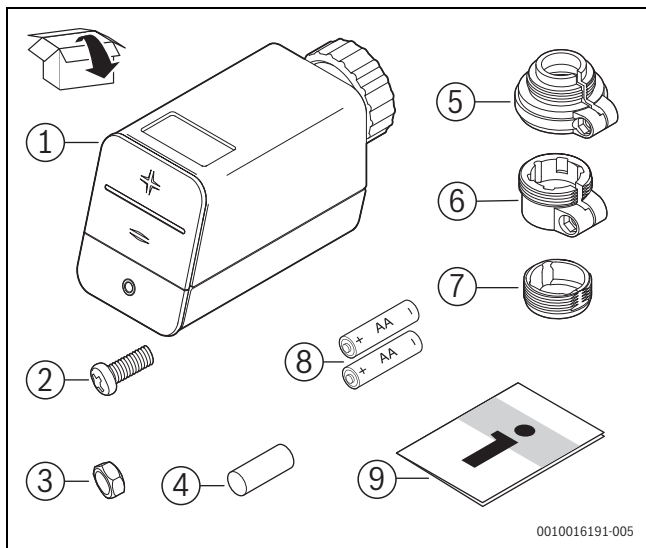
	Θερμοστάτης θερμαντικού σώματος ΤΗΚ
Μπαταρίες	2 × LR6/AA
Απορρόφηση ρεύματος	≤ 120 mA
Κατηγορία λήψης	Κατηγορία SRD 2
Συχνότητα εκπομπής	868,3 MHz, 869,525 MHz
Ισχύς εκπομπής	≤ 10 mW
Εμβέλεια ασύρματου σήματος (σε ανοιχτό πεδίο)	≤ 100 m
Διάρκεια ενεργοποίησης	@ 868,3 MHz < 1% ανά ώρα @ 869.525 MHz < 10% ανά ώρα
Σύνδεση βαλβίδας θερμαντικού σώματος	M30 × 1,5 mm
Τύπος προστασίας	IP20
Τρόπος λειτουργίας	Τύπος 1
Βαθμός ρύπανσης	2
Εύρος ρύθμισης	5...30 °C σε βήματα των 0,5 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	0 °C έως 50 °C
Υγρασ. αέρα	5% έως 80%
Διαστάσεις (πλάτος x ύψος x βάθος)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	140 g

Πίν. 2

2.6 Παρεμβολές ασύρματης σύνδεσης

Το ενδεχόμενο παρεμβολών ασύρματης σύνδεσης (π.χ. από ηλεκτροκινητήρες ή προβληματικές ηλεκτροσυσσκευές) δεν μπορεί να αποκλειστεί. Η εμβέλεια εκπομπής μέσα σε κτίρια είναι πιθανό να παρουσιάζει σημαντική απόκλιση από την αντίστοιχη εμβέλεια σε ανοιχτό πεδίο. Εκτός από την ισχύ εκπομπής και τις ιδιότητες λήψης υπάρχουν και περιβαλλοντικοί παράγοντες που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργικότητα της ασύρματης σύνδεσης, όπως για παράδειγμα η υγρασία και οι δομικές ιδιότητες.

3 Εγκατάσταση



0010016191-005

Σχ. 2 Περιεχόμενο συσκευασίας

- [1] Θερμοστάτης θερμαντικού σώματος
- [2] Βίδα
- [3] Παξιμάδι
- [4] Χιτώνιο
- [5] Κολάρο σύσφιξης Danfoss RAV
- [6] Κολάρο σύσφιξης Danfoss RA
- [7] Βίδα χιτώνιου
- [8] Μπαταρία
- [9] Συνοπτικές οδηγίες εγκατάστασης

3.1 Σύνδεση σωληνώσεων νερού θέρμανσης

Τοποθέτηση ρυθμιστή διαφορικής πίεσης



Εάν η εγκατάσταση θέρμανσης δεν μπορεί πλέον να εκπέμψει τη θερμότητά της (στα θερμαντικά σώματα):

- ▶ Από τις οδηγίες εγκατάστασης της γεννήτριας θερμότητας ενημερωθείτε για τον τύπο και τη θέση του ρυθμιστή διαφορικής πίεσης ή επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο συνεργάτη.
- ▶ Τοποθετήστε έναν ρυθμιστή διαφορικής πίεσης.

3.2 Εγκατάσταση της εφαρμογής

Ο τύπος της εφαρμογής που πρέπει να εγκατασταθεί εξαρτάται από την περίπτωση χρήσης:

- ▶ Σε περίπτωση χρήσης με Logamatic TC100.2 : Εγκαταστήστε το Buderus MyMode.
- ▶ Σε περίπτωση χρήσης με ρύθμιση μονού χώρου SRC plus σε συνδυασμό με ασύρματη πλακέτα MX300:
 - για την έναρξη λειτουργίας (εξειδικευμένος τεχνικός): Εγκαταστήστε την εφαρμογή Buderus ProWork.
 - για τη λειτουργία (τελικός πελάτης): Εγκαταστήστε την εφαρμογή Buderus MyBuderus.

Buderus

Logamatic

TC100.2:

MyMode

SRC plus:

ProWork

MyBuderus



ANDROID APP ON



Google™ play

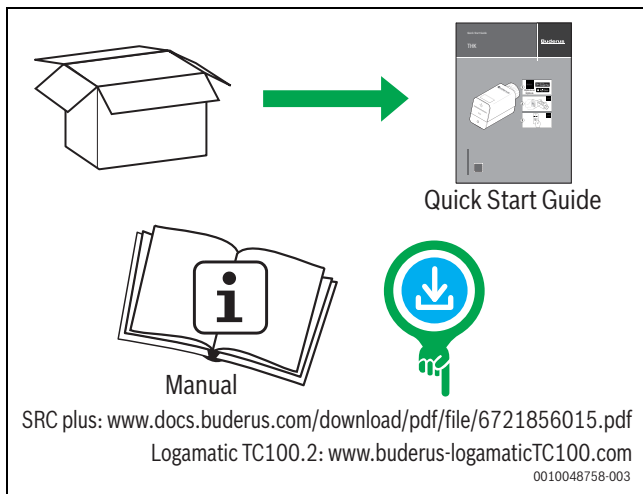


Available on the

App Store

0010048759-001

Σχ. 3

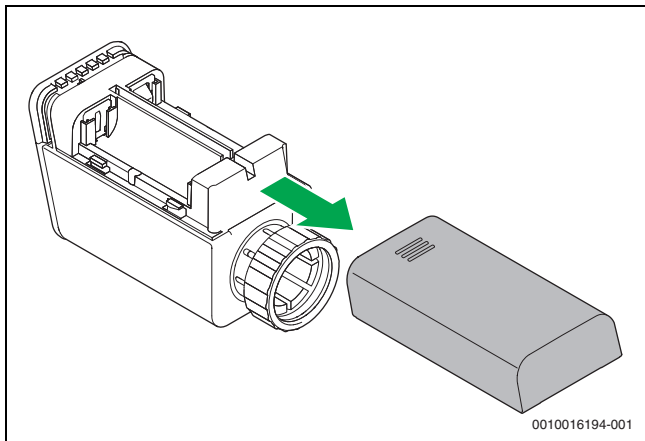


Σχ. 4

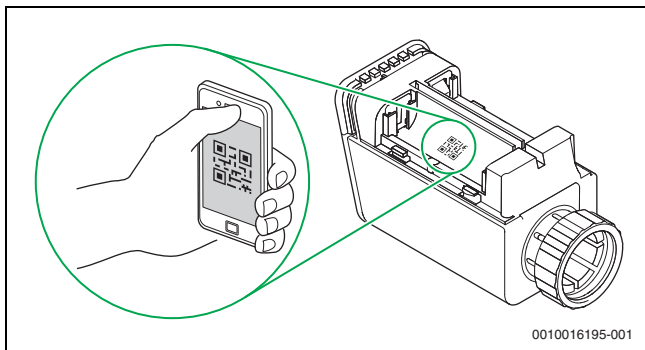
3.3 Συναρμολόγηση του θερμοστάτη θερμαντικού σώματος



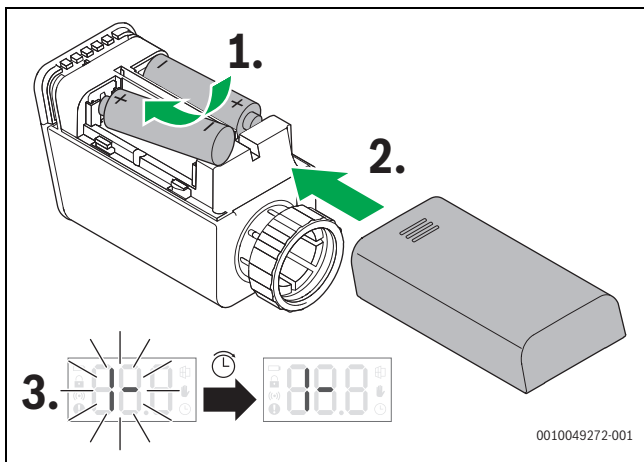
Η συναρμολόγηση του θερμοστάτη θερμαντικού σώματος είναι εύκολη και μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς την αποστράγγιση του νερού θέρμανσης ή την επέμβαση στο σύστημα θέρμανσης. Δεν απαιτούνται ειδικά εργαλεία ή η απενεργοποίηση της θέρμανσης.



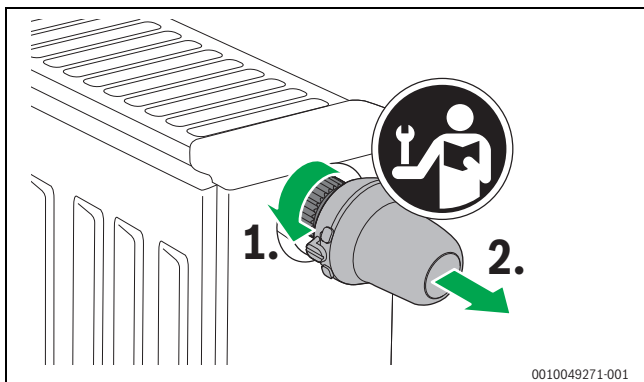
Σχ. 5



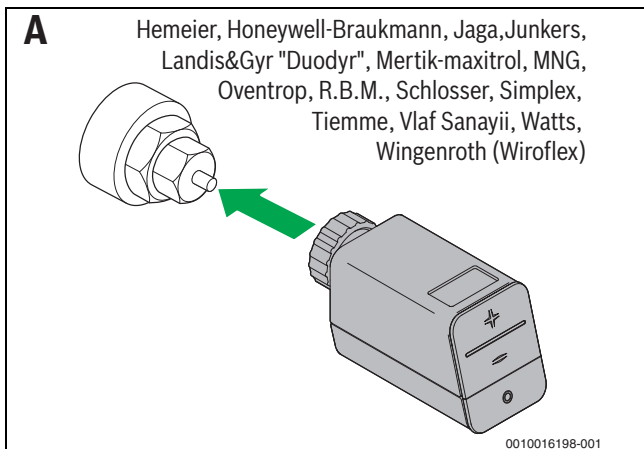
Σχ. 6



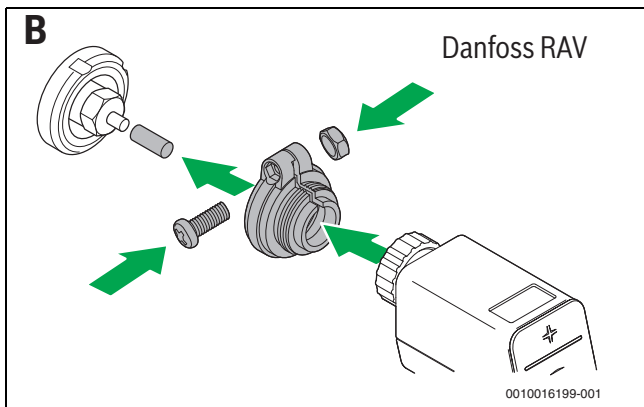
Σχ. 7



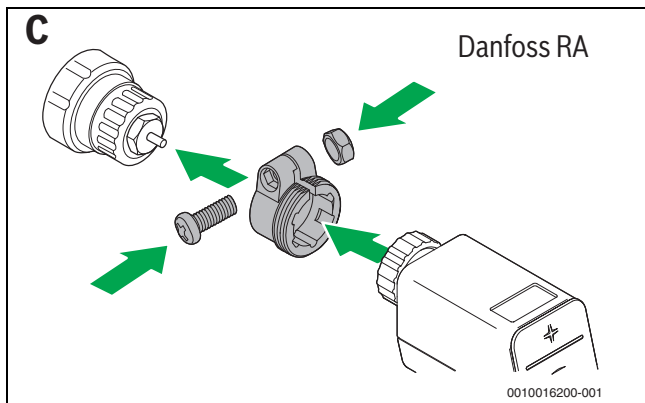
Σχ. 8



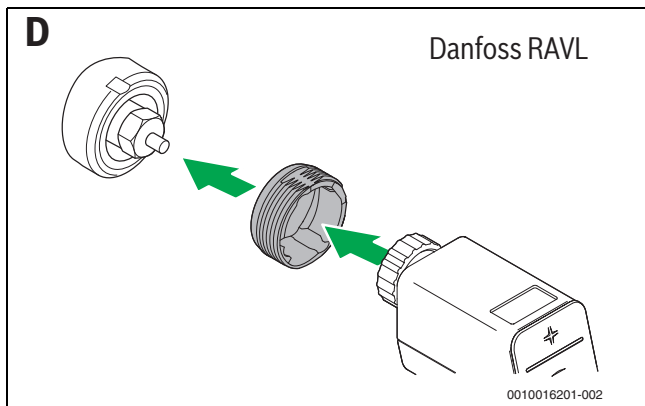
Σχ. 9



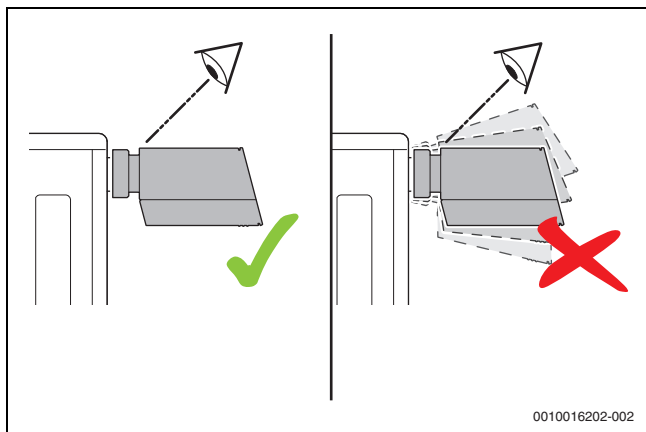
Σχ. 10



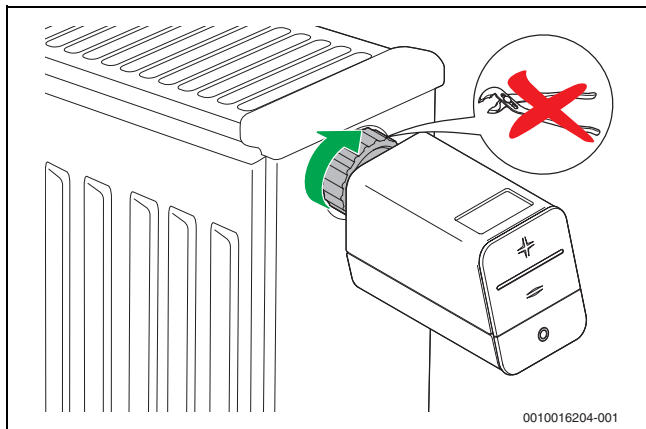
Σχ. 11



Σχ. 12



Σχ. 13

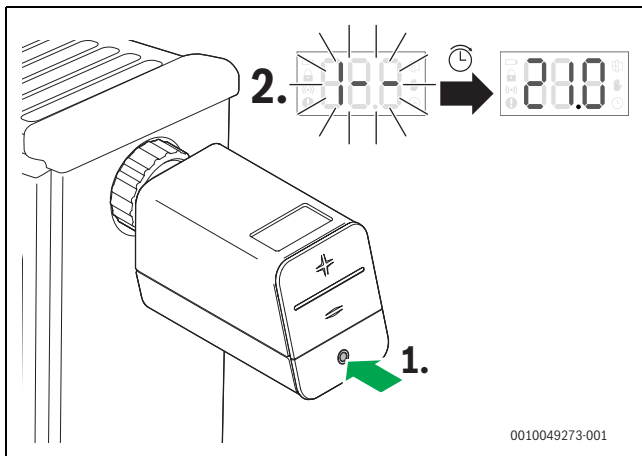


Σχ. 14

3.4 Βαθμονόμηση

Ο ψηφιακός θερμοστάτης θερμαντικού σώματος πρέπει να βαθμονομηθεί αμέσως μετά τη συναρμολόγηση:

- ▶ Πιέστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0».
Η βαθμονόμηση ξεκινά. Κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης, ο σερβοκινητήρας παράγει ένα βουητό.
Όταν εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία χώρου, η βαθμονόμηση έχει ολοκληρωθεί.



Σχ. 15

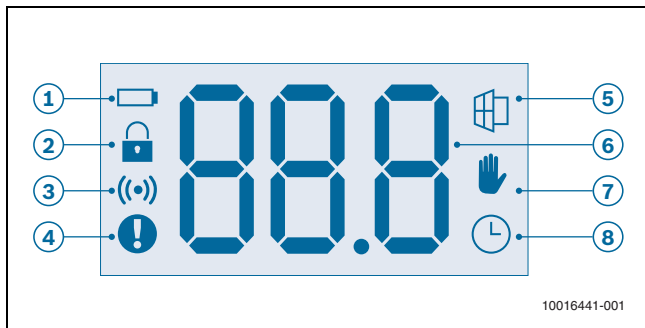


Εάν μετά το πέρας 10 λεπτών δεν έχει εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία χώρου:







- ▶ Συναρμολογήστε και βαθμονομήστε εκ νέου τον θερμοστάτη θερμαντικού σώματος.




4 Χειρισμός

4.1 Οθόνη



Σχ. 16

Είδος	Σύμβολο	Όνομα	Κατάσταση
1		Κατάσταση μπαταρίας	Η μπαταρία είναι ασθενής.
2		Παιδική ασφάλεια	Ο χειρισμός της συσκευής δεν είναι εφικτός.
3		Κατάσταση ασύρματης σύνδεσης	Δεν υπάρχει ασύρματη σύνδεση.
4		Ένδειξη βλάβης	Ο θερμοστάτης θερμαντικού σώματος δεν είναι συνδεδεμένος με τον πίνακα ελέγχου.
5		Ένδειξη ανοιχτού παραθύρου	Πόρτα ή παράθυρο ανοιχτό, η βαλβίδα θερμαντικού σώματος κλείνει.
6		Ένδειξη τιμής	Ονομαστική θερμοκρασία

Είδος	Σύμβολο	Όνομα	Κατάσταση
-		Off	Θερμοστάτης εκτός λειτουργίας
7		Χειροκίνητη λειτουργία (χωρίς πρόγραμμα χρόνου)	
8		Αυτόματη λειτουργία (με πρόγραμμα χρόνου)	Οι χειροκίνητες αλλαγές μέσω των πλήκτρων «+» και «-» ισχύουν μόνο ως το επόμενο σημείο μεταγωγής του προγράμματος χρόνου.

Πίν. 3

4.2 Επαναφορά

Εάν ο θερμοστάτης θερμαντικών σωμάτων δεν συνδέεται με το κεντρικό σύστημα ρύθμισης, πρέπει να πραγματοποιηθεί επαναφορά του θερμοστάτη θερμαντικών σωμάτων στις βασικές ρυθμίσεις:

- ▶ Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- ▶ Βγάλτε μία μπαταρία.
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» και κρατήστε το πατημένο.
 - Τοποθετήστε και πάλι την μπαταρία.
 - Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» και περιμένετε έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «rES» και αναβοσβήνει η πορτοκαλί ένδειξη LED.



10016621-001

Σχ. 17

- ▶ Αφήστε για λίγο το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» ελεύθερο.
- ▶ Κρατήστε και πάλι πατημένο το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0» και περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί η οθόνη και σταματήσει να αναβοσβήνει η πορτοκαλί ένδειξη LED.
- ▶ Αφήστε το πλήκτρο τρόπου λειτουργίας «0».

Η επαναφορά του θερμοστάτη θερμαντικών σωμάτων στις βασικές ρυθμίσεις ολοκληρώθηκε.

5 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch. Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά.

Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση.

Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

■ Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Μπαταρίες

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να διατίθενται στα κατά τόπους συστήματα συλλογής.

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	65
1.1	Explications des symboles	65
1.2	Consignes de sécurité	66
2	Informations sur le produit	67
2.1	Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio	67
2.2	Description du produit	67
2.3	Utilisation conforme à l'usage prévu	68
2.4	Aperçu du produit	69
2.5	Caractéristiques techniques	70
2.6	Défauts de la liaison radio	70
3	Installation	71
3.1	Raccordement des conduites d'eau de chauffage	72
3.2	Installation de l'application	73
3.3	Montage du thermostat de radiateur	74
3.4	Etalonnage	80
4	Utilisation	81
4.1	Ecran	81
4.2	Réinitialisation	82
5	Protection de l'environnement et recyclage	83

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement des avertissements caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER

DANGER signale la survenue d'accidents graves à mortels en cas de non respect.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque de dommages corporels graves à mortels.



PRUDENCE

PRUDENCE signale le risque de dommages corporels légers à moyens.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

1.2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risques d'explosion dus au chargement des piles.

Les piles fournies ne sont pas rechargeables. Le chargement de ces piles peut entraîner une explosion.

- ▶ Recycler les piles usagées et vides.
-



PRUDENCE

Risque de corrosion dû aux piles non étanches

Lorsque le produit n'est pas utilisé pendant plusieurs semaines, il y a un risque que les piles ne soient plus étanches. Le fluide s'écoulant des piles peut entraîner la corrosion.

- ▶ En cas d'absence prolongée, retirer les piles.
 - ▶ Utiliser des produits de protection résistant à la corrosion pour retirer les piles non étanches.
-



PRUDENCE

Endommagement dû à un raccordement non conforme.

Un raccordement non conforme de ce produit peut entraîner des dommages sur l'appareil.

- ▶ Le produit doit être exclusivement installé par un spécialiste agréé.
-

2 Informations sur le produit

2.1 Déclaration de conformité simplifiée relative aux installations radio

Par la présente, Bosch Thermotechnik GmbH déclare que les produits THK avec technologie radio décrits dans cette notice sont conformes à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet : www.buderus.be.

2.2 Description du produit

La température souhaitée dans une pièce peut être réglée en toute simplicité et à un demi-degré près avec le thermostat de radiateur numérique, via la commande d'application. Grâce aux sondes intégrées au thermostat, chaque pièce peut atteindre rapidement la température idéale.

- Il est possible de régler pour chaque pièce un programme de température en fonction des horaires.
- En cas de températures inférieures à 4 °C, un programme antigel automatique démarre.
- Une détection de fenêtre ouverte est intégrée.
- Avertissement de pile : en cas de faible niveau d'énergie des deux piles AA, un avertissement est affiché plusieurs semaines à l'avance.

2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit sert exclusivement à l'installation de radiateurs (convecteurs et chauffage par plinthe inclus) à l'intérieur. Pour garantir le bon fonctionnement, le produit doit être utilisé avec la régulation individuelle SRC plus ou Buderus Logamatic TC100.2. Le produit n'est pas compatible avec Bosch Smart Home.



Pour plus d'informations concernant la régulation individuelle SRC plus

→ Description du système pour la régulation individuelle

www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Pour garantir le réglage correct du produit : suivre les consignes de sécurité et les autres instructions dans la présente notice d'utilisation et dans l'application MyMode (TC100.2) ou MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Tenir compte des caractéristiques techniques.
- ▶ Eviter l'installation dans des zones poussiéreuses ou fortement exposées à la lumière du jour.
- ▶ N'apporter aucune modification sur le produit.

2.4 Aperçu du produit

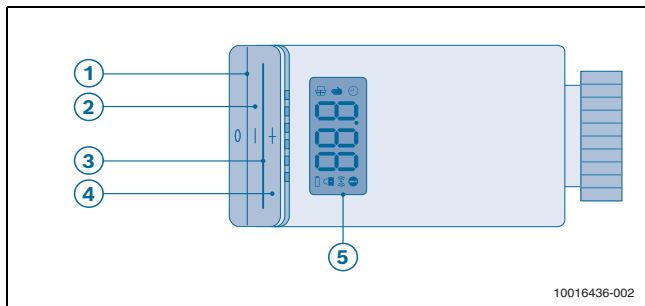


Fig. 1

	Désignation	Fonction
[1]	Touche de mode «0»	Réglage du mode de fonctionnement (automatique/manuel) ou démarrer à nouveau l'étalonnage (pour l'affichage -I)
[2]	Touche Moins «-»	Réduction de la température de consigne
[3]	Affichage LED	Affichage des messages de service et de défaut
[4]	Touche Plus «+»	Augmentation de la température de consigne
[5]	Ecran	Affichage des réglages, valeurs, processus, messages de service et de défaut (→ Tableau 3, page 82)

Tab. 1

2.5 Caractéristiques techniques

	Thermostat de radiateur THK
Piles	2 × LR6/AA
Consommation électrique	≤ 120 mA
Catégorie de réception	Catégorie SRD 2
Fréquence d'émission	868,3 MHz, 869,525 MHz
Puissance d'émission	≤ 10 mW
Portée radio (dans un espace libre)	≤ 100 m
Durée d'enclenchement	@ 868,3 MHz < 1 % par heure @ 869,525 MHz < 10 % par heure
Raccordement de la vanne de réglage de radiateur	M30 × 1,5 mm
Indice de protection	IP20
Mode d'exploitation	Type 1
Degré d'encrassement	2
Plage de régulation	5...30 °C par pas de 0,5 °C
Température d'ambiance	0 °C à 50 °C
Humidité de l'air	5 % à 80 %
Dimensions (largeur x hauteur x profondeur)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Poids (sans piles)	140 g

Tab. 2

2.6 Défauts de la liaison radio

Les défauts de la liaison radio (par exemple en raison des moteurs électriques ou des appareils électriques défectueux) ne peuvent pas être exclus. La portée de transmission à l'intérieur des bâtiments peut différer grandement de la portée de transmission à l'extérieur. En plus de la puissance d'émission et des caractéristiques du récepteur, d'autres facteurs environnementaux, comme l'humidité et les caractéristiques structurelles, peuvent influencer le fonctionnement de la liaison radio.

3 Installation

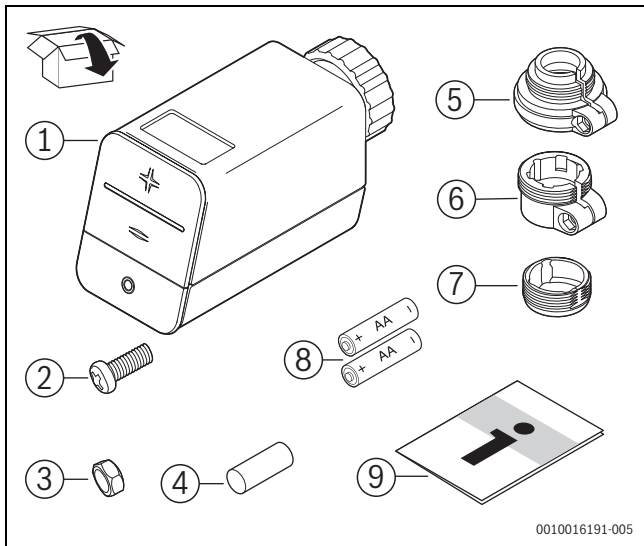


Fig. 2 Contenu de la livraison

- [1] Thermostat de radiateur
- [2] Vis
- [3] Écrou
- [4] Douille
- [5] Bague de serrage Danfoss RAV
- [6] Bague de serrage Danfoss RA
- [7] Vis à épaulement
- [8] Pile
- [9] Notice d'installation succincte

3.1 Raccordement des conduites d'eau de chauffage

Montage du régulateur de pression différentielle



Si l'installation de chauffage ne produit plus de chauffage (sur le radiateur) :

- ▶ Consulter la notice d'installation du générateur de chaleur pour connaître le type de régulateur de pression différentielle et son emplacement ou s'adresser à une entreprise qualifiée.
-
- ▶ Montage d'un régulateur de pression différentielle.

3.2 Installation de l'application

L'application à installer dépend du cas d'application :

- ▶ Pour l'utilisation avec Logamatic TC100.2 : installer Buderus MyMode.
- ▶ Pour l'utilisation d'une régulation de pièce individuelle SRC plus en liaison avec le module radio MX300 :
 - pour la mise en service (spécialiste) : installer l'application Buderus ProWork.
 - pour le fonctionnement (client final) : installer l'application Buderus MyBuderus.

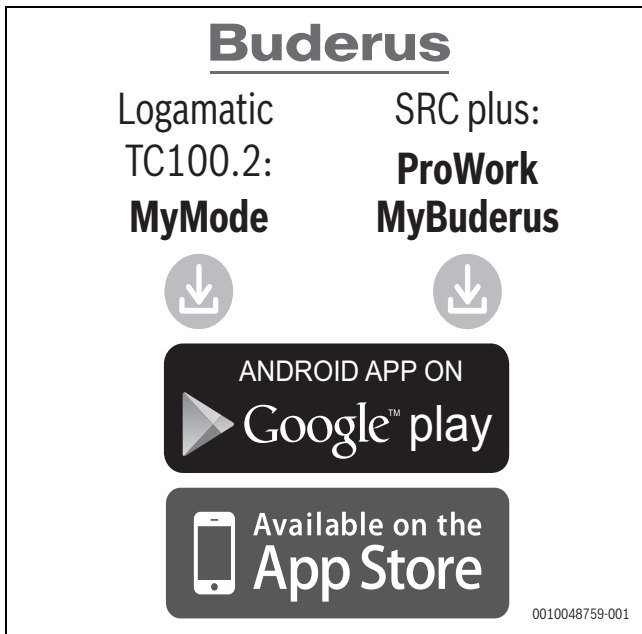


Fig. 3

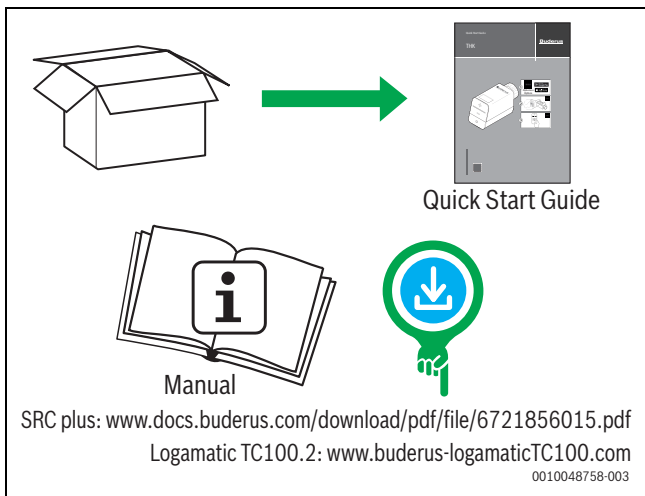


Fig. 4

3.3 Montage du thermostat de radiateur



Le montage du thermostat de radiateur est facile et peut être réalisé sans abaissement de l'eau de chauffage ou toute intervention dans le système de chauffage. Des outils spéciaux ou un dispositif d'arrêt du chauffage ne sont pas nécessaires.

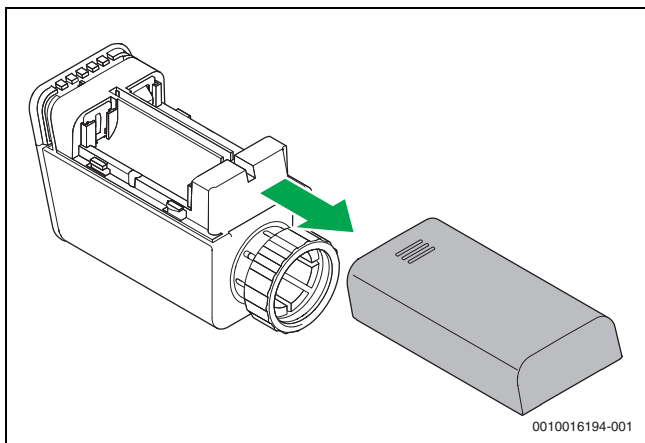


Fig. 5

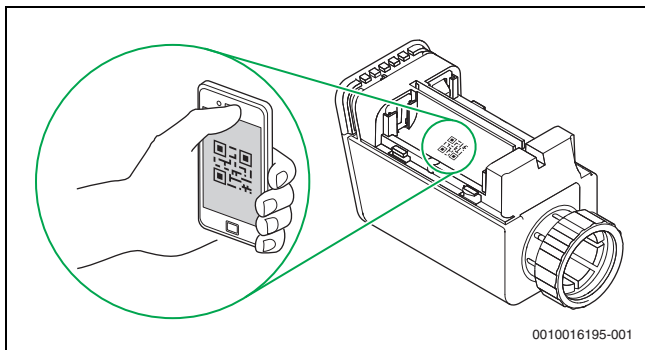


Fig. 6

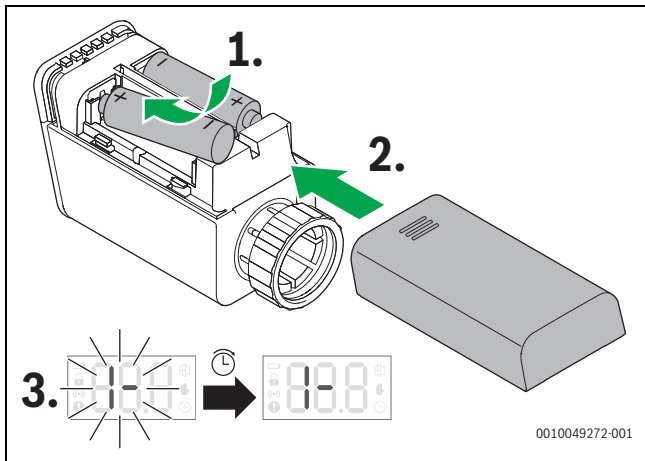


Fig. 7

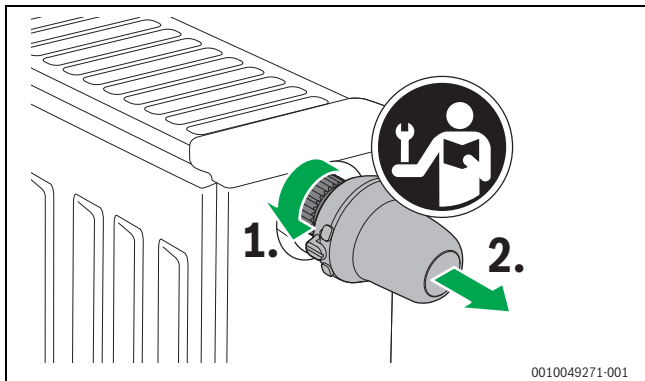
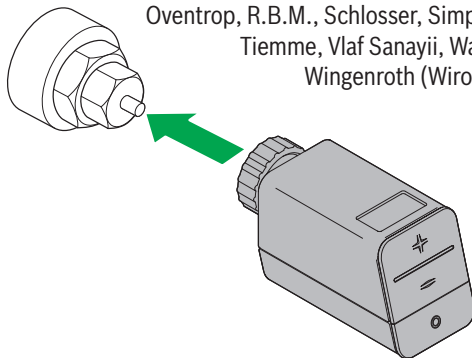


Fig. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

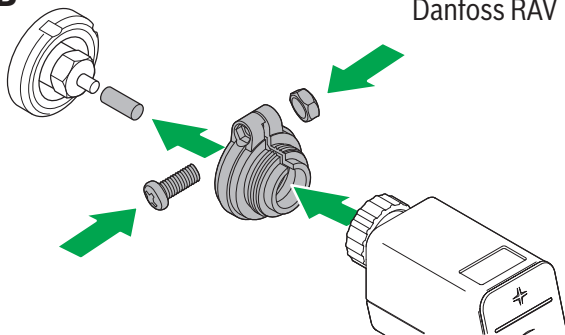


0010016198-001

Fig. 9

B

Danfoss RAV



0010016199-001

Fig. 10

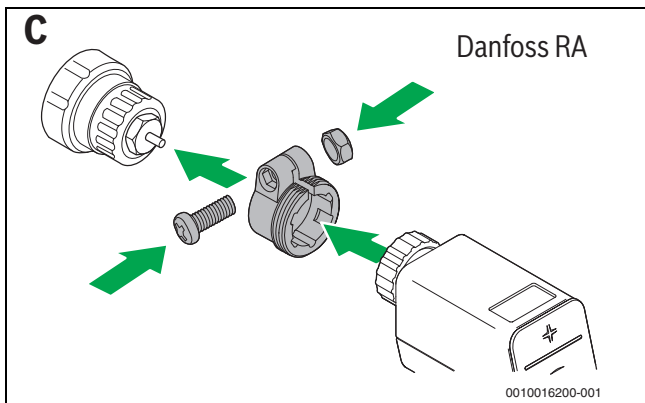


Fig. 11

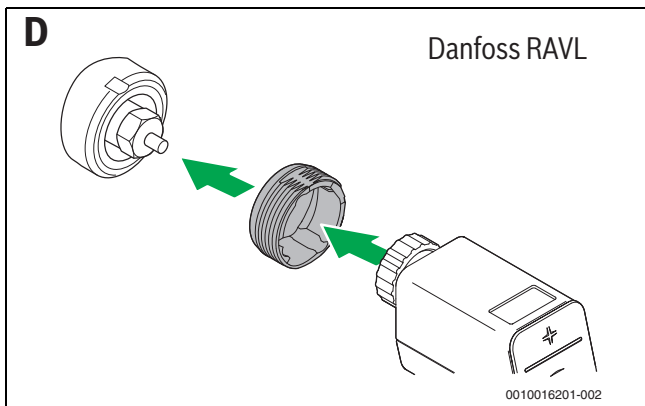


Fig. 12

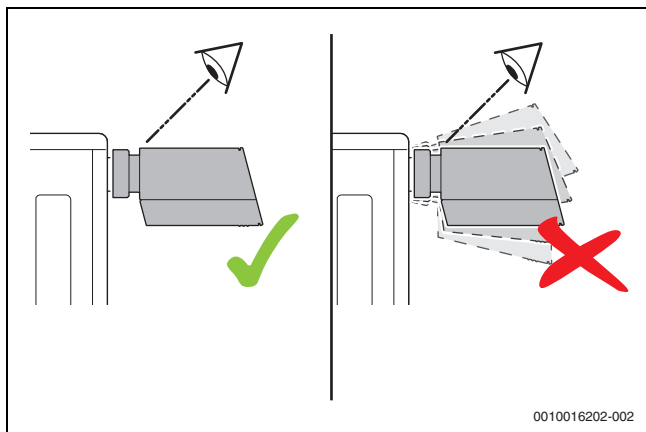


Fig. 13

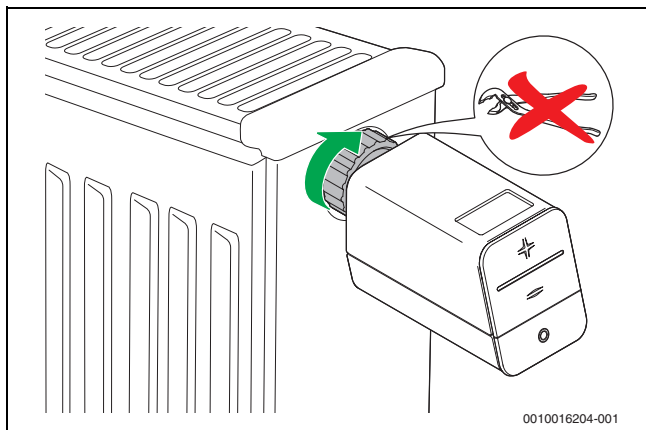


Fig. 14

3.4 Etalonnage

Le thermostat de radiateur numérique doit être étalonné directement après le montage :

- ▶ Appuyer sur la touche de mode «0».
L'étalonnage démarre. Le servomoteur émet un bourdonnement pendant l'étalonnage.
Lorsque la température ambiante actuelle s'affiche, l'étalonnage est terminé.

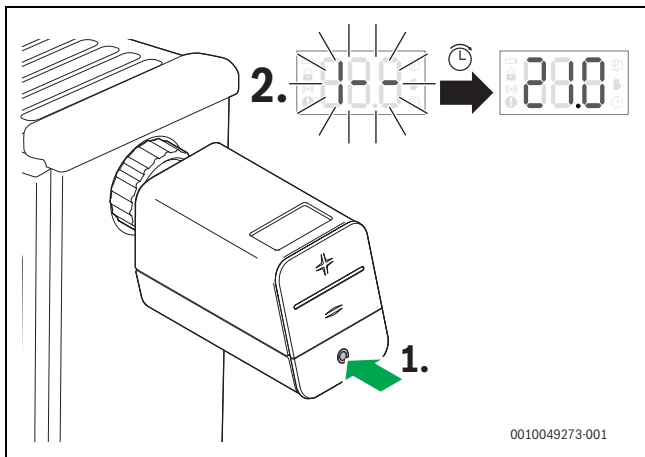


Fig. 15



Si après 10 minutes la température ambiante n'est toujours pas affichée :

- ▶ remonter le thermostat de radiateur et re-étalonner.

4 Utilisation

4.1 Ecran

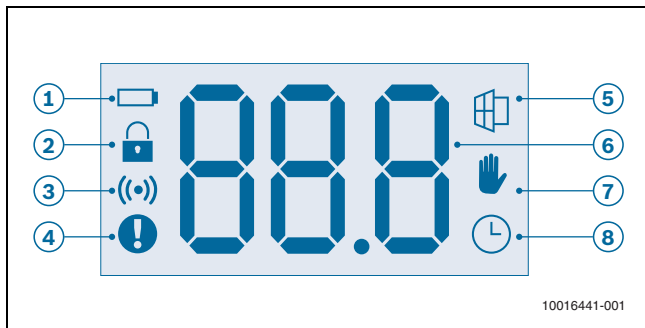










Fig. 16

Article	Symbole	Nom	État
1		Etat des piles	Les piles sont faibles.
2		Sécurité enfants	L'appareil ne peut pas être manipulé.
3		Etat de la liaison radio	Une liaison radio est disponible.
4		Message de défaut	Le thermostat de radiateur n'a aucune connexion à l'appareil de régulation.
5		Indicateur fenêtre ouverte	Une fenêtre ou une porte est ouverte, la vanne de réglage de radiateur est fermée.
6		Affichage de valeur	Température de consigne

Article	Symbole	Nom	État
-	OFF	Arrêt	Le thermostat est hors service.
7		Fonctionnement manuel (sans programme horaire)	
8		Mode automatique (avec programme horaire)	Les modifications manuelles de la température à l'aide des touches «Plus» et «Moins» ne sont valables que jusqu'au prochain point de commutation du programme horaire.

Tab. 3

4.2 Réinitialisation

Lorsque le thermostat du radiateur ne se connecte pas à la régulation centrale, le thermostat du radiateur doit être réinitialisé aux réglages d'usine :

- ▶ Ouvrir le compartiment à piles.
- ▶ Retirer une pile.
- ▶ Appuyer sur la touche mode «0» et la maintenir enfoncée.
 - Remettre la pile en place.
 - Maintenir la touche mode «0» enfoncée et patienter jusqu'à ce que «rES» s'affiche à l'écran et que l'affichage LED orange clignote.



10016621-001

Fig. 17

- ▶ Relâcher brièvement la touche mode «0».
- ▶ Maintenir à nouveau la touche mode «0» enfoncée et patienter jusqu'à ce que l'écran s'éteigne et que l'affichage LED orange ne clignote plus.
- ▶ Relâcher la touche mode «0».

Le thermostat de radiateur a été réinitialisé aux réglages d'usine.

5 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Des appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage

des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piles

Les piles ne doivent pas être recyclées avec les ordures ménagères. Les piles usagées doivent être collectées dans les systèmes de collecte locale.

Indice

1	Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza	86
1.1	Significato dei simboli	86
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	87
2	Descrizione del prodotto	88
2.1	Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio	88
2.2	Descrizione del prodotto	88
2.3	Utilizzo conforme alle indicazioni	89
2.4	Panoramica del prodotto	90
2.5	Dati tecnici	91
2.6	Disfunzioni collegamento radio	91
3	Installazione	92
3.1	Collegamento del sistema di distribuzione idraulico del riscaldamento	93
3.2	Installazione dell'app	94
3.3	Installazione del termostato per radiatore	95
3.4	Calibrazione	101
4	Utilizzo	102
4.1	Display	102
4.2	Reset	103
5	Protezione ambientale e smaltimento	104

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze di sicurezza generali

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento:



PERICOLO

PERICOLO significa che succederanno danni gravi o mortali alle persone.



AVVERTENZA

AVVERTENZA significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.



ATTENZIONE

ATTENZIONE significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.

AVVISO

AVVISO significa che possono verificarsi danni a cose.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali



AVVERTENZA

Pericolo di esplosione dovuto alla ricarica delle batterie.

Le batterie fornite non sono ricaricabili. Caricare queste batterie può causare un'esplosione.

- ▶ Riciclare le batterie usate e scariche.



ATTENZIONE

Pericolo di corrosione dovuto a batterie non a tenuta

Se il prodotto rimane non in funzione per più settimane, si rischia che le batterie perdano tenuta. Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare corrosione.

- ▶ In caso di lunghe assenze, togliere le batterie.
- ▶ Quando si rimuovono le batterie non a tenuta, utilizzare mezzi di protezione resistenti alla corrosione.



ATTENZIONE

Danneggiamento dovuto a collegamento errato.

Un collegamento non corretto di questo prodotto può causare danni all'apparecchio.

- ▶ Far eseguire l'installazione del prodotto esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Dichiarazione di conformità UE semplificata relativa agli impianti radio

Con la presente documentazione la scrivente dichiara che il prodotto THK descritto in questo manuale è conforme alla tecnologia radio della direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet. www.buderus.it.

2.2 Descrizione del prodotto

Con il termostato digitale per radiatore è possibile impostare la temperatura desiderata in una stanza con una precisione di mezzo grado e con la massima semplicità, utilizzando l'apposita app. Grazie ai sensori integrati nel termostato, ogni locale raggiunge rapidamente la propria temperatura di benessere.

- Per ogni stanza si può impostare un programma orario di temperatura.
- Se le temperature sono inferiori ai 4 °C si avvia automaticamente un programma antigelo.
- Nel dispositivo è integrata una funzione di riconoscimento finestra aperta.
- Avvertenza batterie: quando entrambe le batterie AA presentano un basso livello di energia, viene visualizzata con diverse settimane di anticipo un'avvertenza.

2.3 Utilizzo conforme alle indicazioni

Il prodotto va installato esclusivamente su radiatori (inclusi i convettori e il riscaldamento a battiscopa) in locali interni. Per garantire il corretto funzionamento, il prodotto deve essere utilizzato insieme con la regolazione ambiente singolo SRC plus o Buderus Logomatic TC100.2. Il prodotto non è compatibile con Bosch Smart Home.



Per informazioni dettagliate sulla termoregolazione ambiente indipendente SRC plus à Descrizione del sistema per la termoregolazione ambiente indipendente www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Per una corretta impostazione del prodotto: seguire le indicazioni di sicurezza e le altre indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e nell'app MyMode (TC100.2) o MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Rispettare i dati tecnici.
- ▶ Evitare l'installazione in ambienti polverosi o fortemente esposti alla luce del sole.
- ▶ Non apportare modifiche al prodotto.

2.4 Panoramica del prodotto

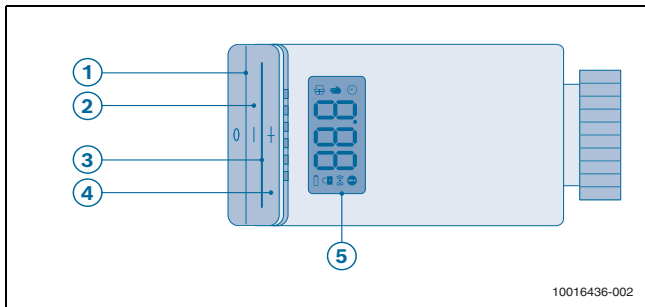


Fig. 1

	Denominazione	Funzione
[1]	Tasto Modalità «0»	Impostazione della modalità operativa (Automatico/ Manuale) o nuovo avvio della calibrazione (se è visualizzato -l)
[2]	Tasto Meno «-»	Riduzione della temperatura nominale
[3]	LED Visualizzazione	Visualizzazione dei segnali di funzionamento e dei messaggi d'errore
[4]	Tasto Più «+»	Aumento della temperatura nominale
[5]	Display	Visualizzazione di impostazioni, valori, processi, messaggi di funzionamento e avvisi di disfunzione (→ tabella 3, pagina 103)

Tab. 1

2.5 Dati tecnici

	Termostato per radiatore THK
Batterie	2 × LR6/AA
Assorbimento di corrente	≤ 120 mA
Categoria di ricezione	SRD Categoria 2
Frequenza di trasmissione	868,3 MHz, 869,525 MHz
Potenza di trasmissione	≤ 10 mW
Portata radio (all'aperto)	≤ 100 m
Durata di attivazione	@ 868,3 MHz < 1% all'ora @ 869.525 MHz < 10% all'ora
Collegamento valvola per radiatore	M30 × 1,5 mm
Grado di protezione	IP20
Tipo di funzionamento	Tipo 1
Grado di inquinamento	2
Campo di regolazione	5...30 °C a intervalli di 0,5 °C
Temperatura ambiente	Da 0 °C a 50 °C
Umidità dell'aria	da 5% a 80%
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Peso (senza batterie)	140 g

Tab. 2

2.6 Disfunzioni collegamento radio

Non si possono escludere delle disfunzioni del collegamento radio (ad esempio dovute a motori elettrici o apparecchi elettrici difettosi). La portata di trasmissione all'interno di edifici può variare fortemente da quella all'aperto. Oltre alla potenza di trasmissione e alle caratteristiche di ricezione, anche gli influssi ambientali, come l'umidità, e le caratteristiche strutturali possono ostacolare la funzionalità del collegamento radio.

3 Installazione

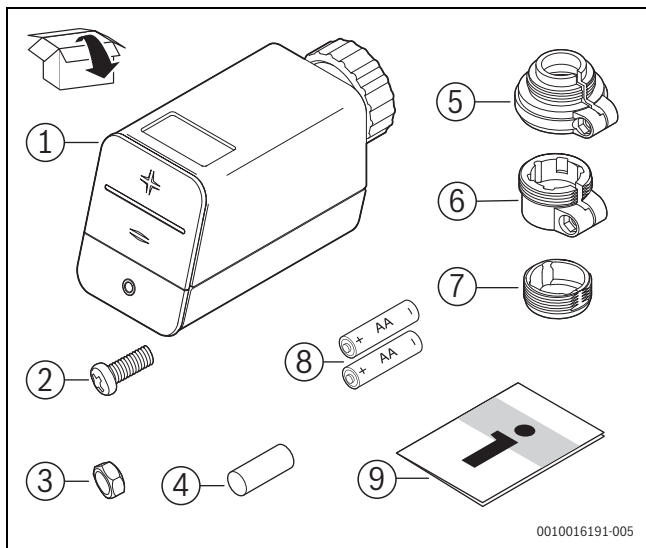


Fig. 2 Fornitura

- [1] Termostato per radiatore
- [2] Vite
- [3] Dado
- [4] Manicotto
- [5] Adattatore a boccola
- [6] Adattatore per valvola Danfoss RAV
- [7] Adattatore per valvola Danfoss RA
- [8] Batterie
- [9] Istruzioni brevi per l'installazione

3.1 Collegamento del sistema di distribuzione idraulico del riscaldamento

Installazione del regolatore della pressione differenziale



Se l'impianto di riscaldamento non è più in grado di fornire energia ai radiatori:

- ▶ verificare nelle istruzioni di installazione del generatore di calore che tipo di regolatore della pressione differenziale è richiesto e in quale posizione deve essere installato oppure rivolgersi a un'azienda specializzata autorizzata.
-
- ▶ Montare un regolatore della pressione differenziale.

3.2 Installazione dell'app

L'app da installare dipende dal caso specifico:

- ▶ Se si utilizza Logamatic TC100.2 : installare Buderus MyMode.
- ▶ Se si utilizza la termoregolazione ambiente singolo SRC plus in abbinamento al modulo a onde radio MX300:
 - per la messa in funzione (tecnico specializzato): installare l'app Buderus ProWork.
 - per il funzionamento (cliente finale): installare l'app Buderus MyBuderus.

The graphic features the Buderus logo at the top center. Below it, two columns of text describe the app requirements: 'Logamatic TC100.2: MyMode' on the left and 'SRC plus: ProWork MyBuderus' on the right. Each column has a circular download icon below the text. At the bottom, there are two large buttons: a black one for 'ANDROID APP ON Google play' and a grey one for 'Available on the App Store'. A small ID number '0010048759-001' is located in the bottom right corner.

Buderus

Logamatic
TC100.2:
MyMode

SRC plus:
ProWork
MyBuderus

Download icon

Download icon

ANDROID APP ON
Google™ play

Available on the
App Store

0010048759-001

Fig. 3

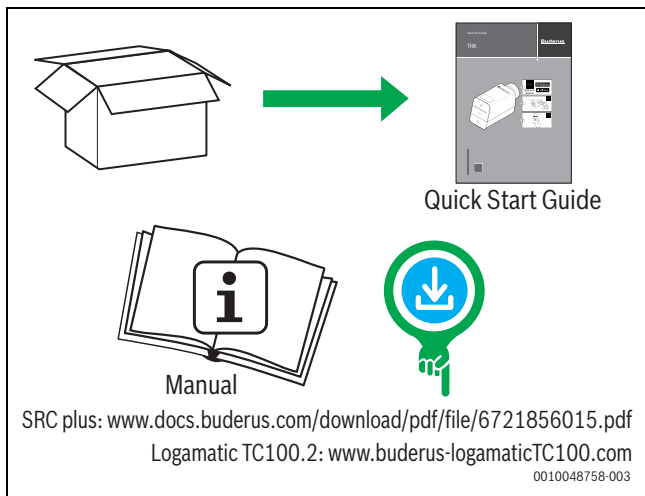


Fig. 4

3.3 Installazione del termostato per radiatore



L'installazione del termostato per radiatore è semplice e può essere eseguita senza svuotare l'impianto o intervenire sul sistema di riscaldamento. Non sono necessari attrezzi speciali, né lo spegnimento del riscaldamento.

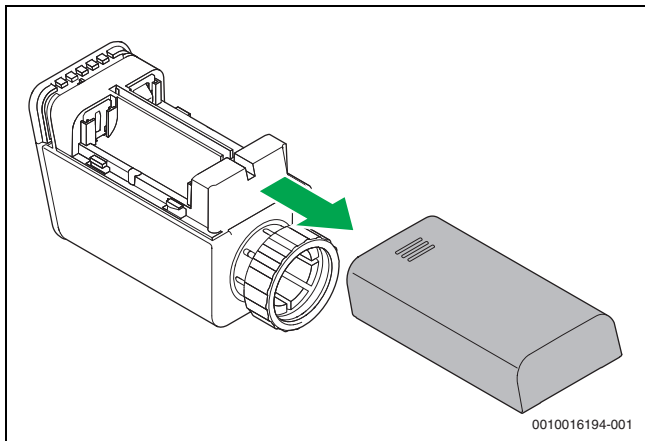


Fig. 5

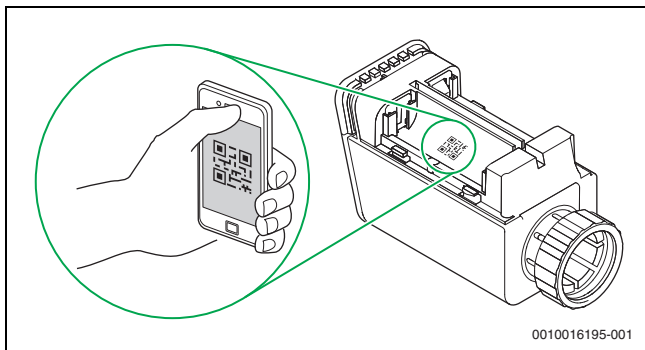


Fig. 6

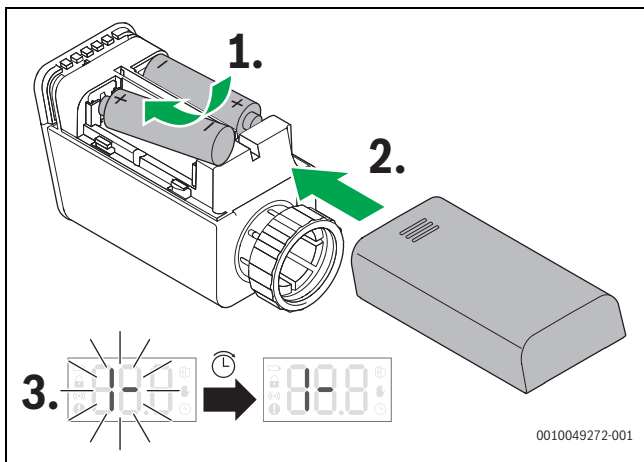


Fig. 7

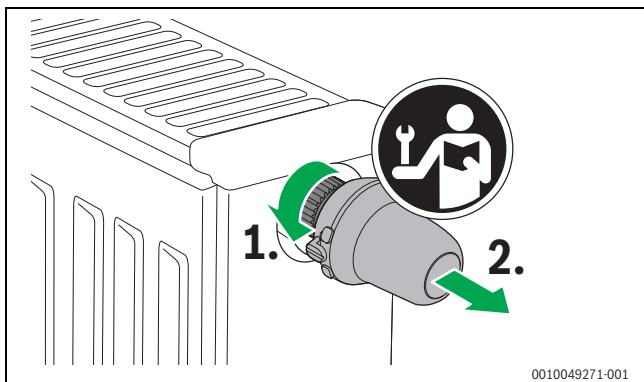


Fig. 8

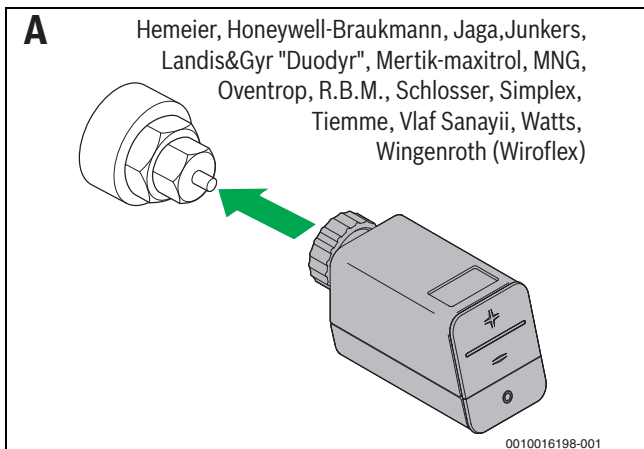


Fig. 9

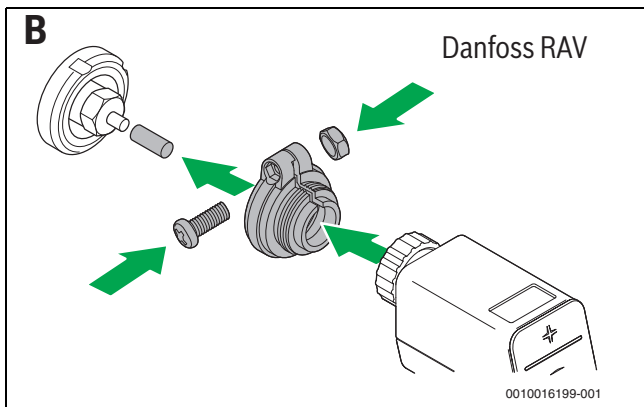


Fig. 10

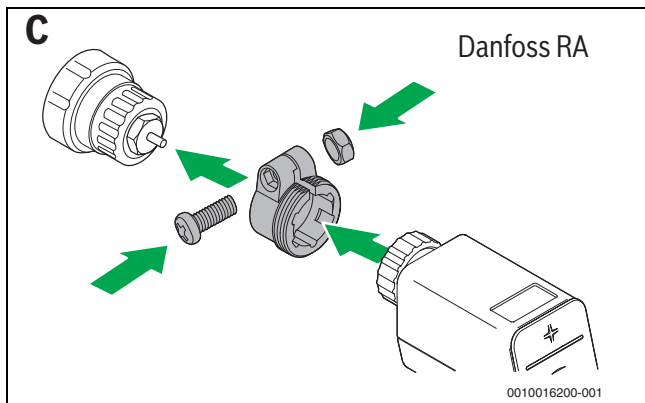


Fig. 11

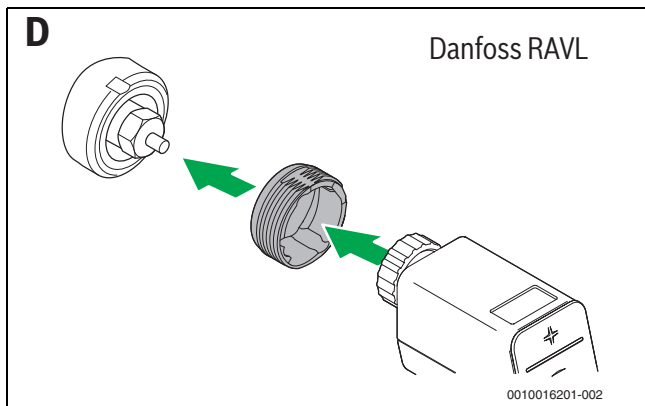


Fig. 12

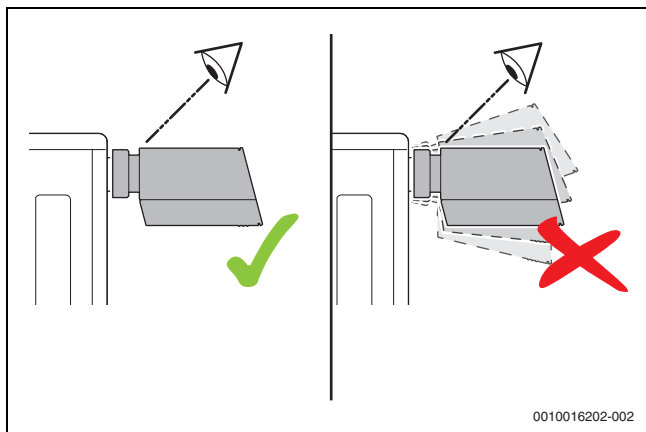


Fig. 13

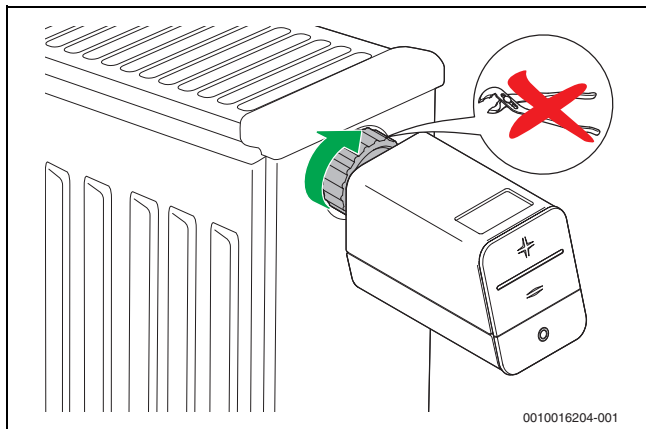


Fig. 14

3.4 Calibrazione

Il termostato digitale per radiatore deve essere calibrato subito dopo l'installazione:

- ▶ Premere il tasto Modalità «0».

Ha inizio la calibrazione. Durante la calibrazione il servomotore produce un ronzio.

La calibrazione si considera conclusa quando viene visualizzata la temperatura ambiente attuale.

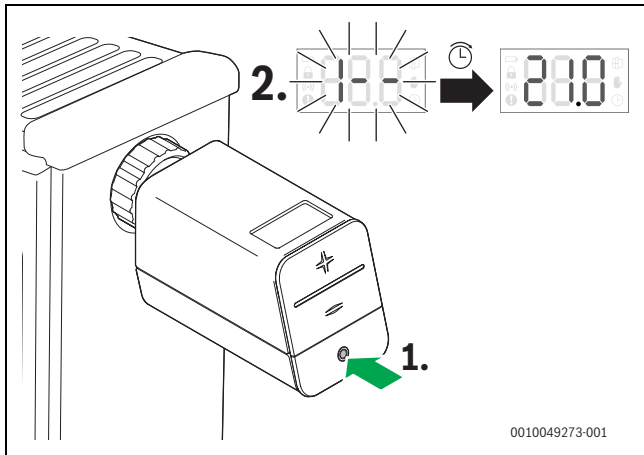


Fig. 15



Se dopo 10 minuti non viene ancora visualizzata la temperatura ambiente attuale:

- ▶ ripetere l'installazione del termostato per radiatore e la calibrazione.

4 Utilizzo

4.1 Display

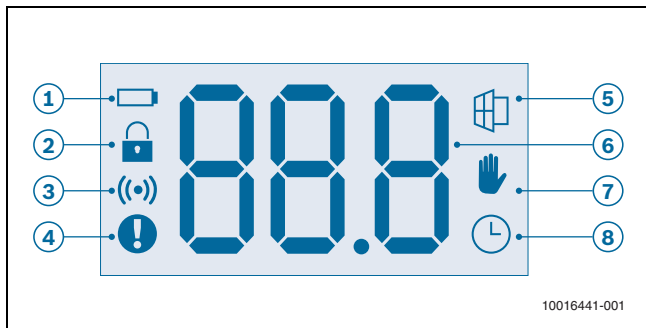




Fig. 16

Pos.	Simbolo	Denominazione	Stato
1		Stato della batteria	La batteria è scarica.
2		Blocco bimbi	L'apparecchio non può essere comandato.
3		Stato del collegamento radio	È disponibile un collegamento radio.
4		Visualizzazione anomalia	Il termostato per radiatore non è collegato al termoregolatore.
5		Indicazione finestra aperta	Se è aperta la finestra o la porta, la valvola per radiatore si chiude.
6		Visualizzazione valori	Temperatura nominale

Pos.	Simbolo	Denominazione	Stato
-	OFF	Off	Il termostato non è in funzione.
7		Funzionamento manuale (senza programma orario)	
8		Funzionamento automatico (con programma orario)	Eventuali variazioni manuali della temperatura con i tasti «+» e «-» valgono solo fino al successivo punto di commutazione del programma orario.

Tab. 3

4.2 Reset

Se il termostato per radiatore non si collega con il termoregolatore centrale, è necessario riportare il termostato per radiatore alle impostazioni di fabbrica:

- ▶ aprire il vano batterie.
- ▶ Estrarre una batteria.
- ▶ Premere il tasto Modalità «0» e tenerlo premuto.
 - Reinserire la batteria.
 - Tenere premuto il tasto Modalità «0» e attendere che sul display appaia la scritta «rES» e che l'indicatore a LED arancione inizi a lampeggiare.



10016621-001

Fig. 17

- ▶ Rilasciare brevemente il tasto Modalità «0».
- ▶ Tenere di nuovo premuto il tasto Modalità «0» e attendere fino a quando il display si spegne e l'indicatore a LED arancione smette di lampeggiare.
- ▶ Rilasciare il tasto Modalità «0».

Il termostato per radiatore è stato resettato alle impostazioni di fabbrica.

5 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch .

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate.

In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterie

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

Inhoudsopgave

1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsvoorschriften	107
1.1 Symboolverklaringen	107
1.2 Veiligheidsvoorschriften	108
2 Gegevens betreffende het product	109
2.1 Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties	109
2.2 Productbeschrijving	109
2.3 Gebruik volgens de voorschriften	110
2.4 Productoverzicht	111
2.5 Technische gegevens	112
2.6 Storingen draadloze verbinding.....	112
3 Installatie.....	113
3.1 Aansluiten cv-leidingen	114
3.2 Installatie van de app	115
3.3 Montage van de radiatorthermostaat	116
3.4 Kalibratie.....	122
4 Bediening.....	123
4.1 Display.....	123
4.2 Reset	124
5 Milieubescherming en recycling	125

1 Toelichting bij de symbolen en veiligheidsvoorschriften

1.1 Symboolverklaringen

Waarschuwingen

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:



GEVAAR

GEVAAR betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING betekent dat zwaar tot levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.



VOORZICHTIG

VOORZICHTIG betekent, dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

OPMERKING betekent dat materiële schade kan ontstaan.

Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materialen, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

1.2 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING

Explosiegevaar door het opladen van batterijen.

Bijgevoegde batterijen zijn niet geschikt om op te laden. Het opladen van deze batterijen kan een explosie veroorzaken.

- ▶ Recycle gebruikte en lege batterijen.
-



VOORZICHTIG

Corrosiegevaar door lekkende batterijen

Wanneer het product meerdere weken niet is gebruikt, bestaat er kans op lekkende batterijen. De vloeistof uit de batterij kan corrosie veroorzaken.

- ▶ Verwijder bij langere afwezigheid de batterijen.
 - ▶ Gebruik bij het verwijderen van lekkende batterijen beschermingsmiddelen die bestand zijn tegen corrosie.
-



VOORZICHTIG

Schade door verkeerd aansluiten.

Het onjuist aansluiten van dit product kan tot schade leiden.

- ▶ Laat daarom dit product door een erkend installateur installeren.
-

2 Gegevens betreffende het product

2.1 Vereenvoudigde conformiteitsverklaring betreffende radiografische installaties

Hierbij verklaart Bosch Thermotechnik GmbH, dat het in deze instructie genoemde product THK met radiografische technologie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: www.buderus.be.

2.2 Productbeschrijving

Met de digitale radiatorthermostaat kunt u heel eenvoudig de gewenste temperatuur van een kamer per halve graad instellen via een app. Dankzij de ingebouwde sensoren van de thermostaat kan elke kamer snel de comfortabele temperatuur bereiken.

- Voor elke kamer kan een tijdgestuurd temperatuurprogramma worden ingesteld.
- Een vorstbeschermingsprogramma start automatisch bij temperaturen onder 4 °C.
- Een venster-open-detectie is geïntegreerd.
- Batterijwaarschuwing: bij een laag energieniveau van de beide AA-batterijen wordt een paar weken vooraf een waarschuwing getoond.

2.3 Gebruik volgens de voorschriften

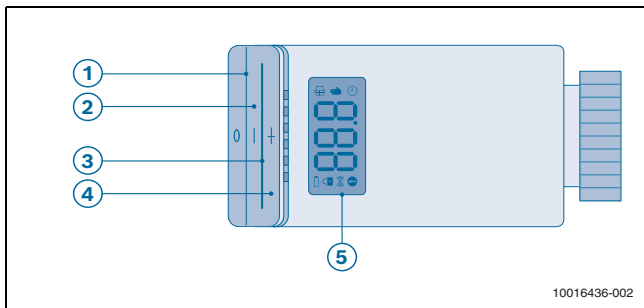
Het product is uitsluitend bedoeld voor installatie op radiatoren (inclusief convectoren en plintverwarming) in binnenruimtes. Om goed te kunnen functioneren, moet het product samen met de zoneregeling SRC plus pf Buderus Logamatic TC100.2 worden gebruikt. Het product is niet compatibel met Bosch Smart Home.



Voor gedetailleerde informatie over zoneregeling SRC plus → systeembeschrijving voor zoneregeling www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Om te waarborgen, dat het product correct is ingesteld: veiligheidsvoorschriften en andere instructies in deze bedieningshandleiding en in de app MyMode (TC100.2) resp. MyBuderus (SRC plus) aanhouden.
- ▶ Houd de technische gegevens aan.
- ▶ Vermijd installatie in gebieden die gevoelig zijn voor grote hoeveelheden stof of direct zonlicht.
- ▶ Breng geen wijzigingen aan het product aan.

2.4 Productoverzicht



Afb. 1

	Benaming	Functie
[1]	Modustoets "0"	Instelling van de bedrijfsmodus (automatisch/handmatig) of kalibratie opnieuw starten (bij weergave -I)
[2]	Minustoets "-"	Verlaging van de gewenste temperatuur
[3]	LED-weergave	Indicator voor status- en foutmeldingen
[4]	Plus-toets "+"	Verhoging van de gewenste temperatuur
[5]	Display	Indicator voor instellingen, waardes, processen, status- en foutmeldingen (→ tabel 3, pagina 124)

Tabel 1

2.5 Technische gegevens

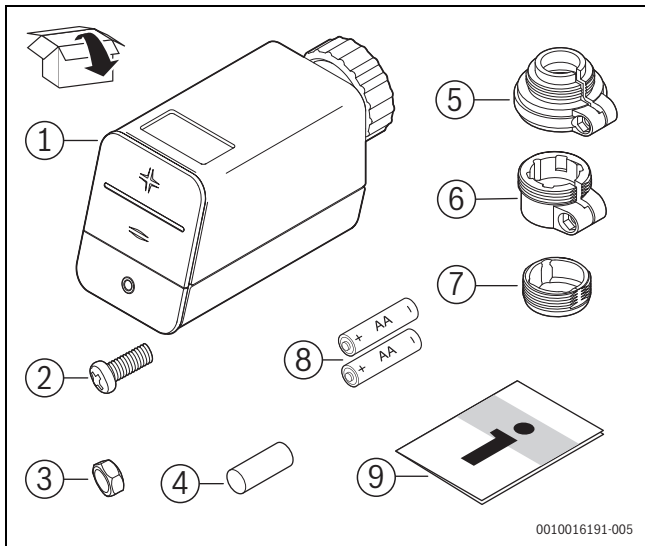
	Radiatorthermostaat THK
Batterijen	2 × LR6/AA
Stroomverbruik	≤ 120 mA
Categorie ontvanger	SRD-categorie 2
Radiofrequentie	868,3 MHz, 869,525 MHz
Transmissievermogen	≤ 10 mW
Draadloos bereik (in het vrije veld)	≤ 100 m
Duty cycle	@ 868,3 MHz < 1% per uur @ 869.525 MHz < 10% per uur
Aansluiting radiatorkraan	M30 × 1,5 mm
Beschermingsklasse	IP20
Bedrijfswijze	Type 1
Mate van vervuiling	2
Regelbereik	5...30 °C in stappen van 0,5 °C
Omgevingstemperatuur	0 °C tot 50 °C
Luchtvochtigheid	5% tot 80%
Afmetingen (breedte x hoogte x diepte)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Gewicht (zonder batterijen)	140 g

Tabel 2

2.6 Storingen draadloze verbinding

Storingen in de draadloze verbinding (bijvoorbeeld door elektrische motoren of defecte elektrische apparaten) kunnen niet worden uitgesloten. Het radiogebied binnen gebouwen kan sterk verschillen van het radiogebied in het vrije veld. Afgezien van het transmissievermogen en de karakteristieken van de ontvanger kunnen milieueffecten zoals vochtigheid en structurele eigenschappen ook de werking van de draadloze verbinding beïnvloeden.

3 Installatie



0010016191-005

Afb. 2 Leveringsomvang

- [1] Radiatorthermostaat
- [2] Schroef
- [3] Moer
- [4] Huls
- [5] Klemring Danfoss RAV
- [6] Klemring Danfoss RA
- [7] Busmoer
- [8] Batterij
- [9] Quick Install Guide

3.1 Aansluiten cv-leidingen

Monteren drukverschilregelaar



Wanneer de cv-installatie de warmte niet meer (aan de radiatoren) kan afgeven:

- ▶ In de installatiehandleiding van de warmteproducent het type en de positie van de drukverschilregelaar opzoeken of bij een erkend vakman informeren.
-
- ▶ Een drukverschilregelaar monteren.



3.2 Installatie van de app



Het hangt van de toepassing af, welke app moet worden geïnstalleerd:

- ▶ Bij gebruik met Logamatic TC100.2: Buderus MyMode installeren.
- ▶ Bij gebruik met zoneregeling SRC plus in combinatie met radiografische module MX300:
 - Voor de inbedrijfstelling (vakman): app Buderus ProWork installeren.
 - Voor het gebruik (eindklant): app Buderus MyBuderus installeren.

Buderus

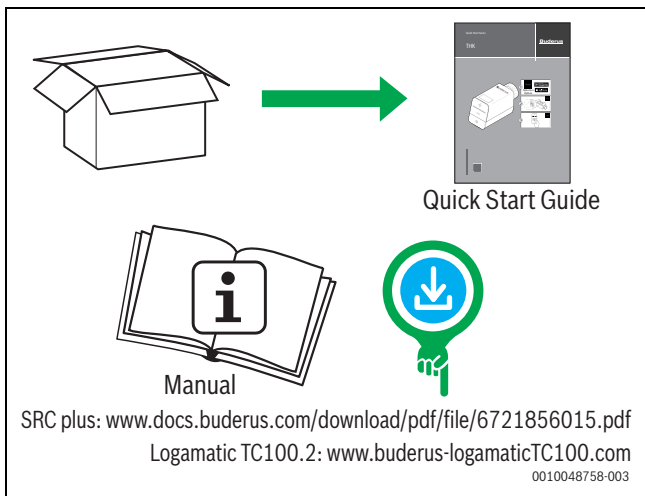
Logamatic TC100.2: MyMode	SRC plus: ProWork MyBuderus
--	---

0010048759-001

Afb. 3

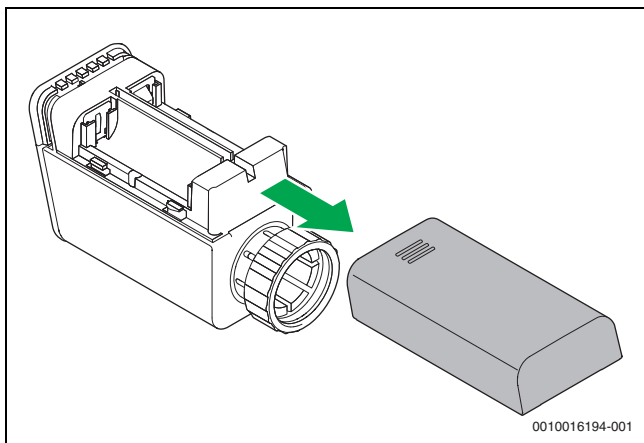


Afb. 4

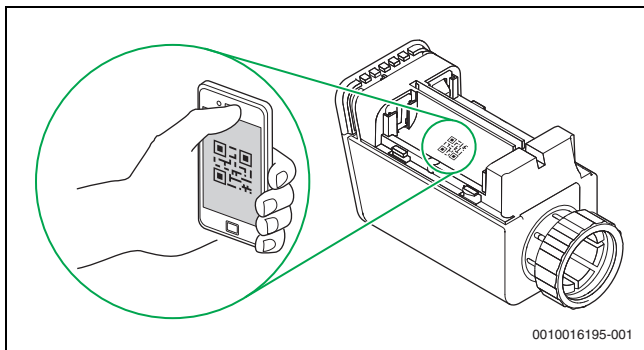
3.3 Montage van de radiatorthermostaat



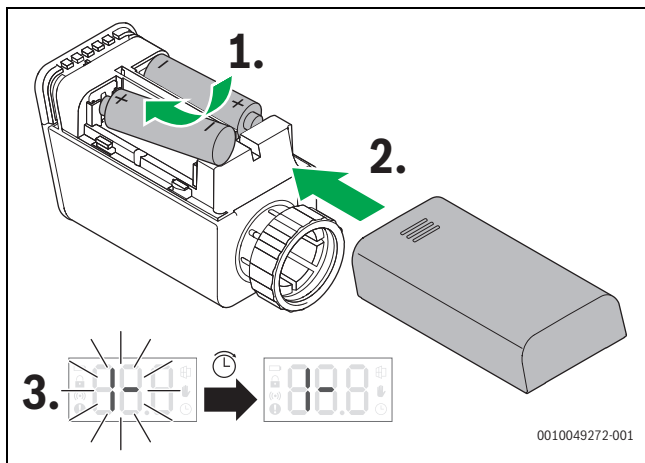
De montage van de radiatorthermostaat is eenvoudig en kan zonder aftappen van cv-water of ingrijpen in het verwarmingssysteem worden uitgevoerd. Speciaal gereedschap of uitschakelen van de verwarming is niet nodig.



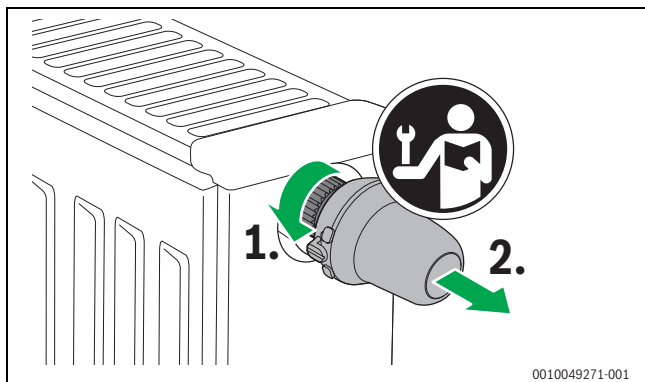
Afb. 5



Afb. 6



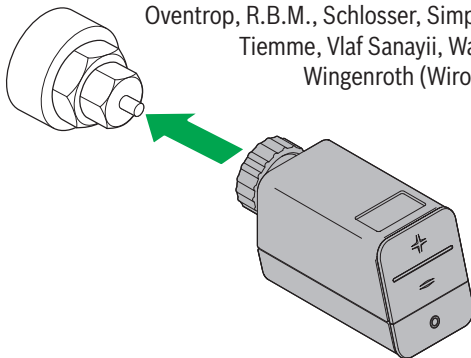
Afb. 7



Afb. 8

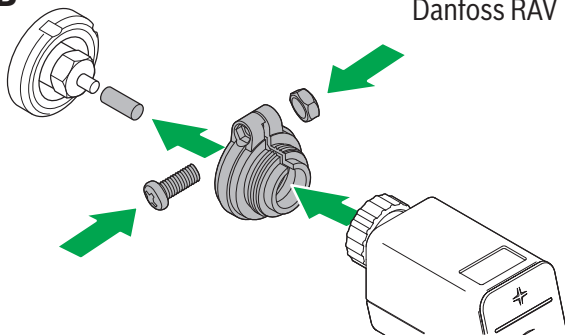
A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)



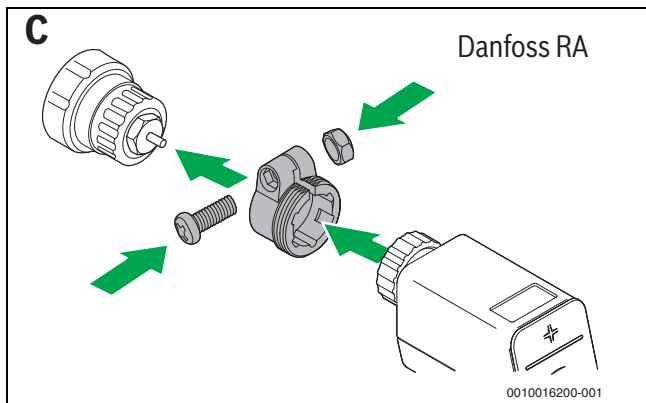
0010016198-001

Afb. 9

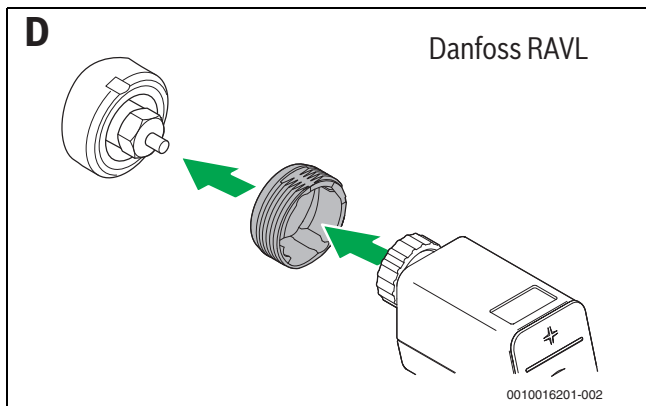
B**Danfoss RAV**

0010016199-001

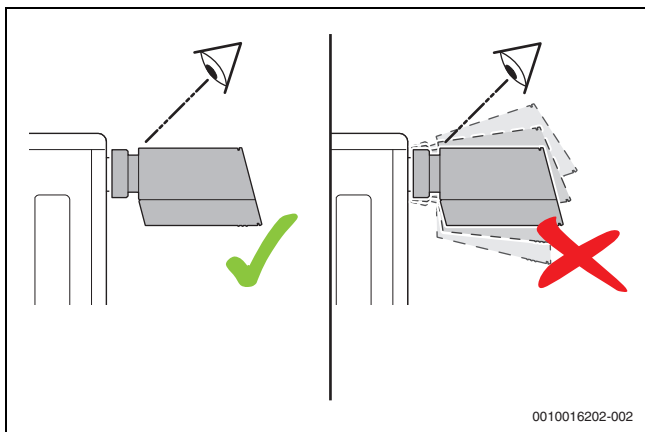
Afb. 10



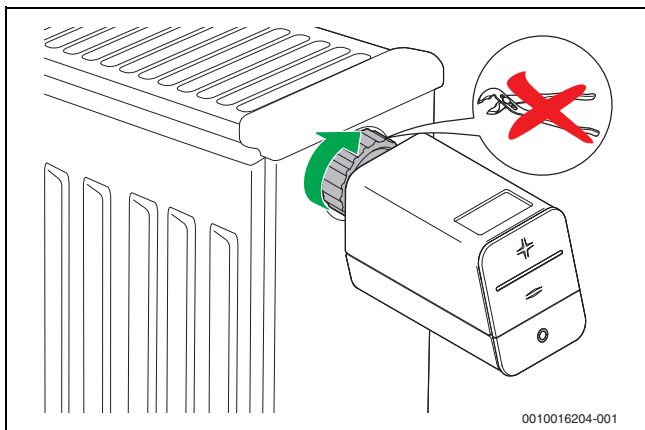
Afb. 11



Afb. 12



Afb. 13



Afb. 14

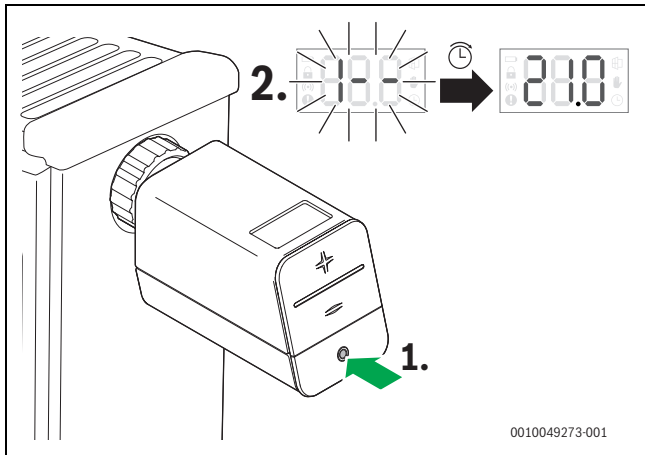
3.4 Kalibratie

De digitale radiatorthermostaat moet direct na de montage worden gekalibreerd:

- ▶ Druk modus-toets "0" in.

De kalibratie start. Tijdens de kalibratie maakt de servomotor een brommend geluid.

Wanneer de actuele kamertemperatuur wordt weergegeven, is de kalibratie gereed.



Afb. 15

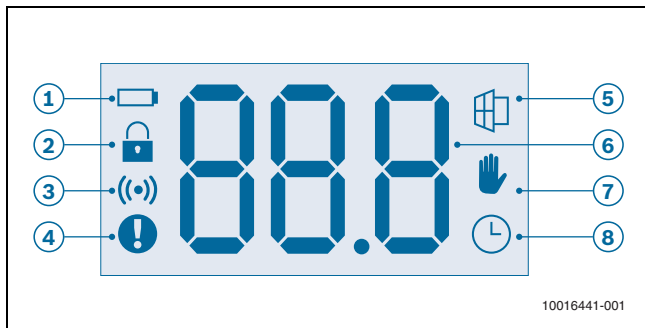


Wanneer na 10 minuten de actuele kamertemperatuur nog niet wordt weergegeven:

- ▶ Radiatorthermostaat opnieuw monteren en kalibreren.



4 Bediening

4.1 Display



Afb. 16

Item	Symbol	Naam	Status
1		Batterijstatus	De batterij is bijna leeg.
2		Kinderslot	Het apparaat kan niet worden bediend.
3		Status van de draadloze verbinding	Er is een draadloze verbinding aanwezig.
4		Storingsmelding	De radiatorthermostaat heeft geen verbinding met de regelaar.
5		Indicator open raam	Raam of deur staat open, de radiatorkraan wordt afgesloten.
6		Waarde-indicatie	Streeftemperatuur

Item	Symbool	Naam	Status
-	OFF	Uit	Thermostaat is niet in bedrijf.
7		Handmatig bedrijf (zonder tijdprogramma)	
8		Automatisch bedrijf (met tijdprogramma)	Handmatige temperatuurveranderingen via de toetsen "+" en "-" gelden tot het volgende schakelpunt van het tijdprogramma.

Tabel 3

4.2 Reset

Wanneer de radiatorthermostaat geen verbinding maakt met de centrale regeling, moet de radiatorthermostaat naar de fabrieksinstellingen worden gereset:

- ▶ Open het batterijcompartiment.
- ▶ Neem een batterij uit.
- ▶ Druk de modustoets "0" in en houd deze ingedrukt.
 - Plaats de batterij terug.
 - Houd de modustoets "0" ingedrukt en wacht totdat "rES" in het display verschijnt en de oranje LED-indicatie knippert.



10016621-001

Afb. 17

- ▶ Laat de modustoets “0” nu even los.
- ▶ Houd de modustoets “0” weer ingedrukt en wacht totdat het display uitgaat en de oranje LED-indicatie niet meer knippert.
- ▶ Laat de modustoets “0” los.

De radiatorthermostaat is nu gereset naar fabrieksinstellingen.

5 Milieubescherming en recyclage

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch-groep.

Kwaliteit van de producten, rendement en milieubescherming zijn even belangrijke doelen voor ons. Wetten en voorschriften op het gebied van de milieubescherming worden strikt gerespecteerd.

Ter bescherming van het milieu gebruiken wij, rekening houdend met bedrijfseconomische gezichtspunten, de best mogelijke techniek en materialen.

Verpakking

Voor wat de verpakking betreft nemen wij deel aan de nationale verwerkingssystemen, die een optimale recycling waarborgen.

Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden hergebruikt.

Oud apparaat

Oude toestellen bevatten materialen, die hergebruikt kunnen worden.

De modules kunnen gemakkelijk worden gescheiden. Kunststoffen zijn gemarkeerd. Daardoor kunnen de verschillende componenten worden gesorteerd en voor recycling of afvalverwerking worden afgegeven.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Dit symbool betekent, dat het product niet samen met ander afval mag worden afgevoerd, maar voor behandeling, inzameling, recycling en afvoeren naar de daarvoor bedoelde verzamelplaatsen moet worden gebracht.

 Dit symbool geldt voor landen met voorschriften op het gebied van verschromen van elektronica, bijv. de "Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten". In deze voorschriften is het kader vastgelegd voor de inlevering en recycling van oude elektronische apparaten in de afzonderlijke landen.

Aangezien elektronische toestellen gevaarlijke stoffen kunnen bevatten, moeten deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke milieuschade en gevaren voor de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt het recyclen van elektronisch schroot bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijke afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten, uw afvalverwerkingsbedrijf of de verkoper bij wie u het product hebt gekocht.

Meer informatie vindt u hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Verbruikte batterijen moeten via de voorgeschreven inzamelingsystemen worden afgevoerd.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	128
1.1	Objaśnienie symboli.	128
1.2	Zasady bezpieczeństwa.	129
2	Informacje o produkcie	130
2.1	Skrócona deklaracja zgodności UE dot. urządzeń radiowych	130
2.2	Opis produktu.	130
2.3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	131
2.4	Przegląd produktu	132
2.5	Dane techniczne.	133
2.6	Zakłócenia połączenia radiowego.	133
3	Instalacja	134
3.1	Przyłącze przewodów wody grzejącej	135
3.2	Instalacja aplikacji	136
3.3	Montaż termostatu grzejnikowego	137
3.4	Kalibracja	143
4	Obsługa	144
4.1	Wyświetlacz	144
4.2	Reset.	145
5	Ochrona środowiska i utylizacja	146

1 Objąsnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objąsnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.



OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

1.2 Zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Ładowanie baterii może spowodować wybuch.

Dołączonych baterii nie można ładować. Ładowanie ich może spowodować wybuch.

- ▶ Zużyte i wyczerpane baterie należy poddać procesowi recyklingu.



OSTROŻNOŚĆ

Nieszczelne baterie mogą spowodować korozję

Jeżeli produkt nie jest eksploatowany przez wiele tygodni, to istnieje ryzyko, że baterie będą nieszczelne. Ciecz wyciekająca z baterii może spowodować korozję.

- ▶ W razie dłuższej nieobecności należy wyjąć baterie.
- ▶ Podczas wyjmowania nieszczelnych baterii należy stosować środki ochronne odporne na korozję.



OSTROŻNOŚĆ

Uszkodzenie spowodowane nieprawidłowym podłączeniem!

Nieprawidłowe podłączenie opisywanego produktu może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Montaż produktu zlecać wyłącznie uprawnionemu instalatorowi.

2 Informacje o produkcji

2.1 Skrócona deklaracja zgodności UE dot. urządzeń radiowych

Bosch Thermotechnik GmbH oświadcza niniejszym, że wyrób THK technologii radiowej opisany w tej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: www.buderus.pl.

2.2 Opis produktu

Za pomocą cyfrowego termostatu grzejnikowego można w bardzo prosty sposób, przy użyciu sterowania aplikacją, ustawić żadaną temperaturę pomieszczenia z dokładnością do pół stopnia. Dzięki zintegrowanym czujnikom termostatu w każdym pomieszczeniu można szybko osiągnąć komfortową, żadaną temperaturę.

- Istnieje możliwość ustawienia czasowego programu regulującego temperaturę dla każdego pomieszczenia.
- Jeżeli temperatura spadnie poniżej 4 °C, uruchomi się automatyczny program zapobiegający zamarzaniu.
- Funkcja wykrywania otwartego okna jest wbudowana.
- Ostrzeżenie o bateriach: w przypadku niskiego poziomu naładowania baterii AA na kilka tygodni wcześniej na wyświetlaczu pojawi się ostrzeżenie.

2.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy wyłącznie do montowania na grzejnikach (wraz z konwektorami i ogrzewaniem listwowym) znajdujących się w pomieszczeniach zamkniętych. Aby zagwarantować prawidłowe działanie produktu, należy używać go razem w połączeniu z regulacją w jednym pomieszczeniu SRC plus lub Buderus Logamatic TC100.2. Produkt nie jest kompatybilny z systemem inteligentnego budynku (Smart Home) Bosch.



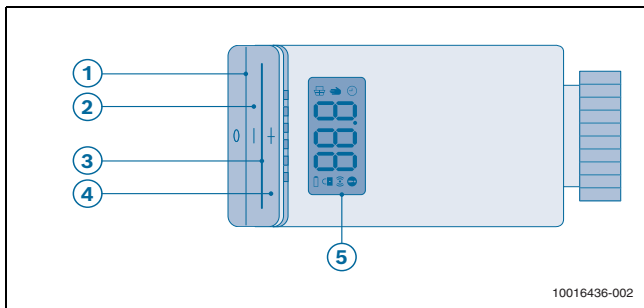
Szczegółowe informacje na temat regulacji w jednym pomieszczeniu SRC plus

→ Opis systemu w zakresie regulacji w jednym pomieszczeniu

www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ W celu zapewnienia prawidłowego ustawienia produktu: przestrzegać wskazówek dot. bezpieczeństwa i innych zaleceń w niniejszej instrukcji obsługi oraz w aplikacji MyMode (TC100.2) lub MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Uwzględnić dane techniczne.
- ▶ Należy unikać montowania produktu w miejscach narażonych na osadzanie się kurzu lub intensywne nasłonecznienie.
- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.

2.4 Przegląd produktu



10016436-002

Rys. 1

	Nazwa	Funkcja
[1]	Przycisk trybu „0”	Ustawianie trybu pracy (automatyczny/ręczny) lub ponowne uruchomienie kalibracji (w przypadku wskazania -I)
[2]	Przycisk Minus „-“	Redukcja temperatury zadanej
[3]	Dioda LED wskazania	Wyświetlanie komunikatów roboczych i komunikatów o usterkach
[4]	Przycisk Plus „+“	Zwiększenie temperatury zadanej
[5]	Wyświetlacz	Wyświetlanie ustawień, wartości, procesów, wskazań roboczych i wskazań usterek (→ tabela 3, strona 145)

Tab. 1

2.5 Dane techniczne

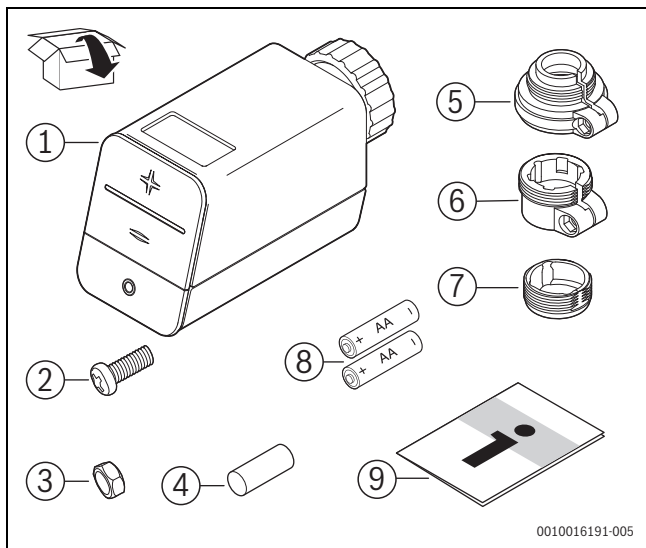
	Termostat grzejnikowy THK
Baterie	2 × LR6/AA
Pobór prądu	≤ 120 mA
Kategoria odbioru energii elektrycznej	Kategoria SRD 2
Częstotliwość nadawcza	868,3 MHz, 869,525 MHz
Siła nadawcza	≤ 10 mW
Zasięg radiowy (na otwartej przestrzeni)	≤ 100 m
Czas załączania	@ 868,3 MHz < 1% na godzinę @ 869,525 MHz < 10% na godzinę
Przyłącze zaworu grzejnikowego	M30 × 1,5 mm
Stopień ochrony	IP20
Sposób pracy	typ 1
Stopień zabrudzenia	2
Zakres regulacji	5–30 °C w krokach co 0,5 °C
Temperatura otoczenia	0 °C do 50 °C
Wilgotność powietrza	5% do 80%
Wymiary (szerokość x wysokość x głębokość)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Waga (bez baterii)	140 g

Tab. 2

2.6 Zakłócenia połączenia radiowego

Nie można wykluczyć zakłóceń połączenia radiowego (spowodowanych przykładowo przez silniki elektryczne lub uszkodzone urządzenia elektryczne). Zasięg radiowy w budynkach może znacząco odbiegać od zasięgu radiowego na otwartej przestrzeni. Oprócz mocy przesyłowej i właściwości odbiornika niekorzystny wpływ na sprawność działania połączenia radiowego mogą wywierać czynniki środowiskowego, takie jak wilgotność i właściwości strukturalne.

3 Instalacja



0010016191-005

Rys. 2 Zakres dostawy

- [1] Termostat grzejnikowy
- [2] Śruba
- [3] Nakrętka
- [4] Tuleja
- [5] Pierścień zaciskowy Danfoss RAV
- [6] Pierścień zaciskowy Danfoss RA
- [7] Śruba tulejowa
- [8] Bateria
- [9] Skrócona instrukcja montażu

3.1 Przyłącze przewodów wody grzejnej

Montaż regulatora różnicy ciśnień



Jeśli instalacja grzewcza nie oddaje ciepła (do grzejników):

- ▶ Sprawdzić w instrukcji montażu źródła ciepła typ regulatora różnicy ciśnień i jego położenie i zapytać w autoryzowanej firmie instalacyjnej.
- ▶ Zamontować regulator różnicy ciśnień.



3.2 Instalacja aplikacji


Rodzaj aplikacji, którą należy zainstalować, zależy od przypadku zastosowania:


- ▶ W przypadku stosowania z Logamatic TC100.2: zainstalować Buderus MyMode.
- ▶ W przypadku stosowania z regulacją w jednym pomieszczeniu SRC plus w połączeniu z modułem radiowym MX300:
 - w celu uruchomienia (firma instalacyjna): zainstalować aplikację Buderus ProWork.
 - w celu eksploatacji (klient końcowy): zainstalować aplikację Buderus MyBuderus.

Buderus

Logamatic TC100.2: MyMode	SRC plus: ProWork MyBuderus
--	---

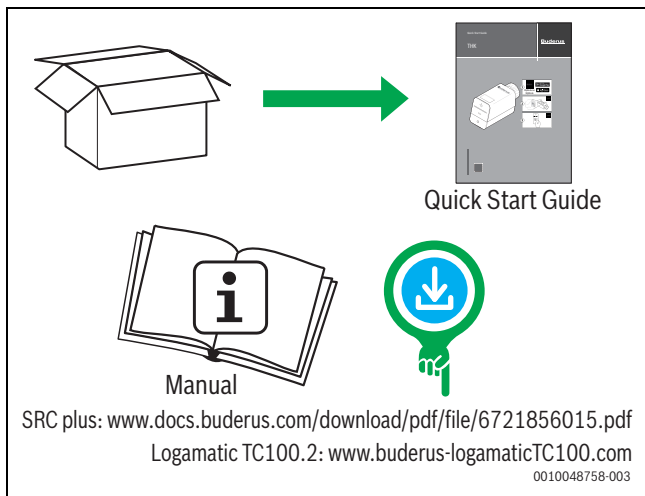
 

ANDROID APP ON
 **Google™ play**

 **Available on the
App Store**

0010048759-001

Rys. 3

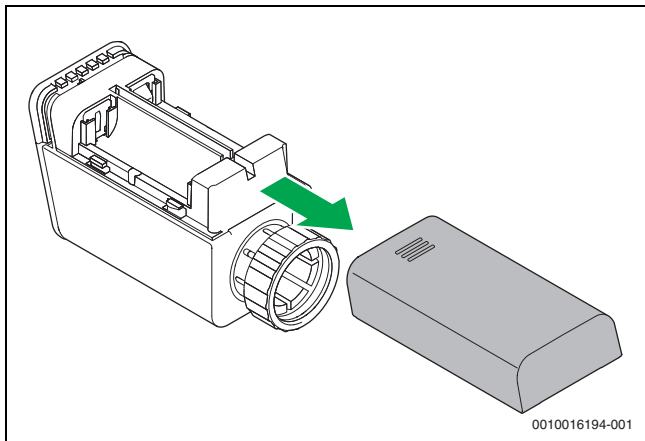


Rys. 4

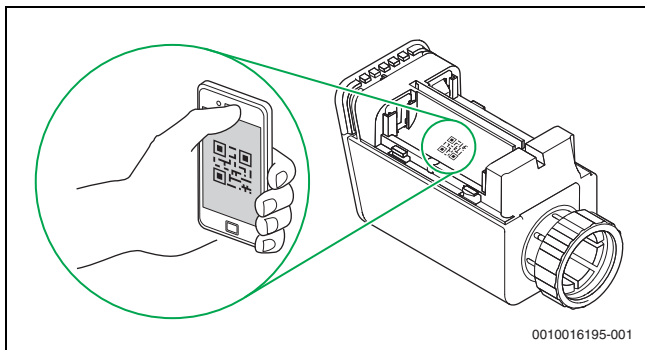
3.3 Montaż termostatu grzejnikowego



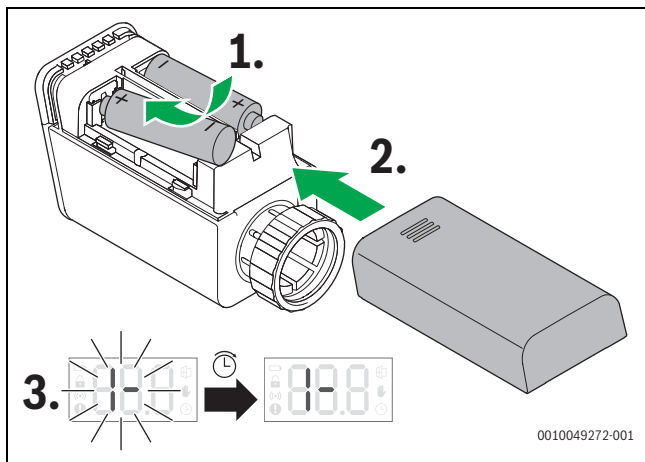
Montaż termostatu grzejnikowego jest prosty i można go przeprowadzić bez spuszczenia wody grzejnej lub ingerencji w instalację grzewczą. Narzędzia specjalne lub wyłączenie ogrzewania nie są wymagane.



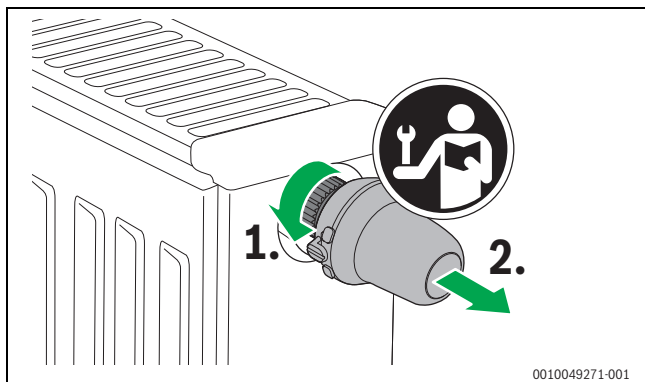
Rys. 5



Rys. 6



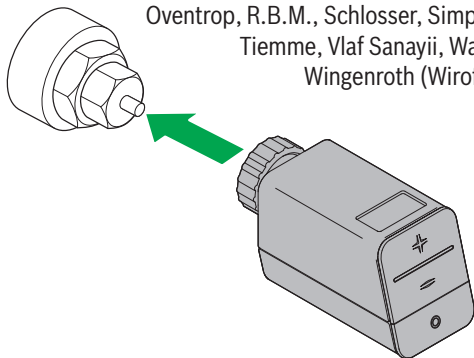
Rys. 7



Rys. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers, Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG, Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex, Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts, Wingenroth (Wiroflex)

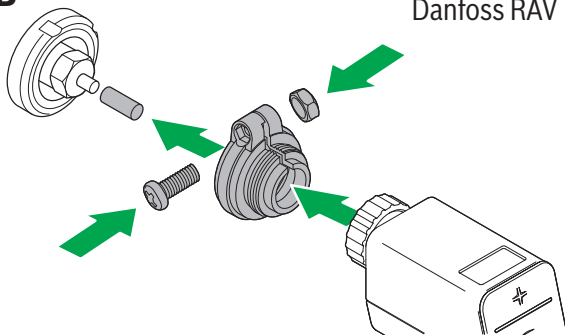


0010016198-001

Rys. 9

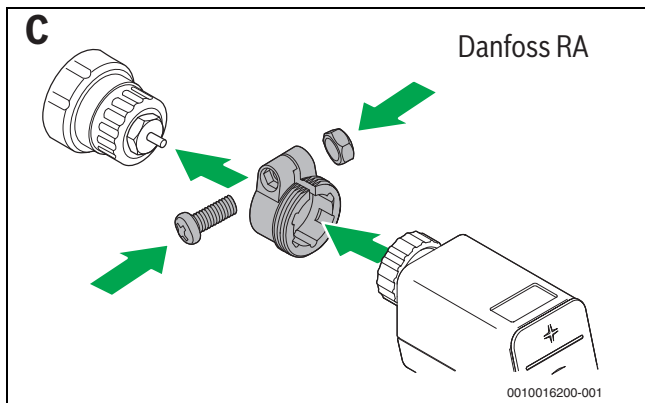
B

Danfoss RAV

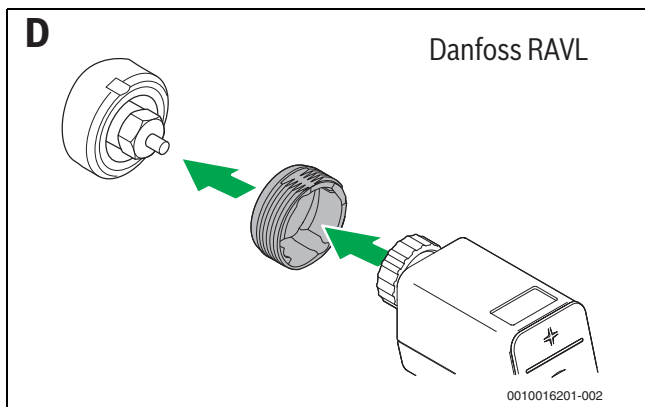


0010016199-001

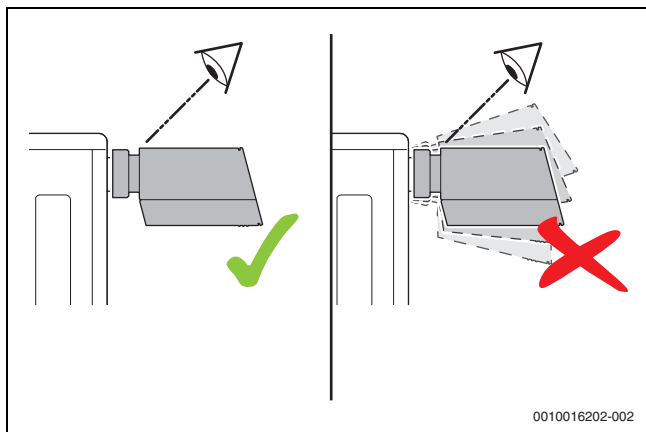
Rys. 10



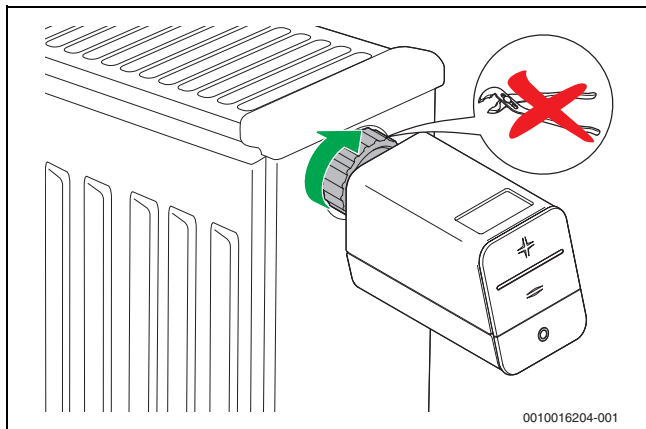
Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13



Rys. 14

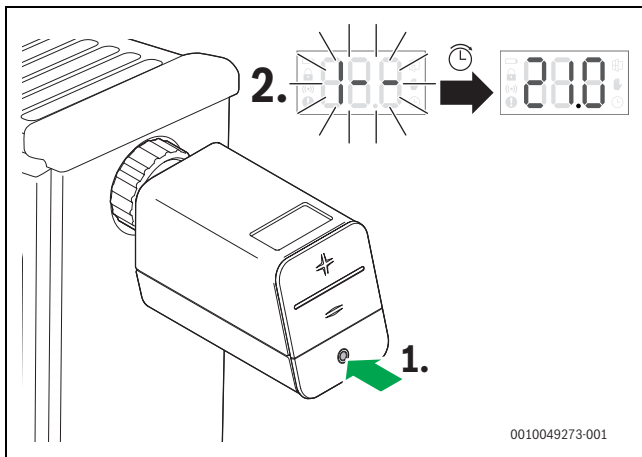
3.4 Kalibracja

Cyfrowy termostat grzejnikowy należy skalibrować od razu po jego zamontowaniu:

- ▶ Wcisnąć przycisk trybu „0”.

Kalibracja uruchamia się. W trakcie kalibracji serwowymotor wydaje buczący odgłos.

Jeśli wyświetlana jest aktualna temperatura w pomieszczeniu, to kalibracja jest zakończona.



Rys. 15

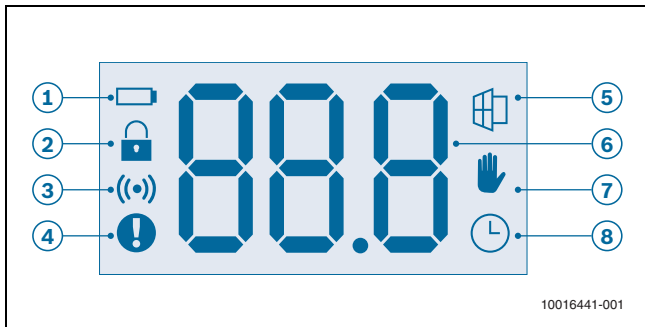


Jeśli po 10 minutach aktualna temperatura w pomieszczeniu wciąż nie jest wyświetlana:







- ▶ Ponownie zamontować i skalibrować termostat grzejnikowy .



4 Obsługa

4.1 Wyświetlacz



Rys. 16

Artykuł	Symbol	Nazwa	Status
1		Stan baterii	Bateria jest słaba.
2		Zabezpieczenie przed dziećmi	Urządzenie jest bezobsługowe.
3		Status połączenia radiowego	Jest połączenie radiowe.
4		Wskaźnik usterki	Termostat grzejnikowy nie ma połączenia z regulatorem.
5		Wskaźnik otwartego okna	Okno lub drzwi są otwarte, trwa zamykanie zaworu grzejnikowego.
6		Wskazanie wartości	Temperatura zadana

Artykuł	Symbol	Nazwa	Status
-	OFF	Wył.	Termostat nie pracuje.
7		Tryb ręczny (bez programu czasowego)	
8		Tryb automatyczny (z programem czasowym)	Ręczne modyfikacje temperatury przyciskami „+“ i „-“ obowiązują tylko do kolejnego punktu przełączenia programu czasowego.

Tab. 3

4.2 Reset

Jeśli termostat grzejnikowy nie łączy się z centralną regulacją, należy zresetować termostat grzejnikowy do ustawień podstawowych:

- ▶ Otworzyć komorę na baterie.
- ▶ Wyjąć baterię.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk trybu „0“.
 - Włożyć baterię ponownie.
 - Przytrzymać przycisk trybu „0“ i poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „rES“, a pomarańczowe wskazanie LED zacznie migać.



10016621-001

Rys. 17

- ▶ Zwolnić szybko przycisk trybu „0”.
- ▶ Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk trybu „0” i poczekać, aż wyświetlacz wyłączy się, a pomarańczowe wskazanie LED przestanie migać.
- ▶ Zwolnić przycisk trybu „0”.

Termostat grzejnika został zresetowany do ustawień podstawowych.

5 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch. Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach podlegających przepisom dotyczącym

zwytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, np. "(Wielka Brytania) Rozporządzenie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z 2013 r. (ze zmianami)". Przepisy te określają zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektronicznych, które obowiązują w danym kraju.

Urządzenia elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne, dlatego należy je poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i ludzkiego zdrowia. Recykling odpadów elektronicznych pomaga również chronić zasoby naturalne.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

Cuprins

1	Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță	149
1.1	Explicarea simbolurilor	149
1.2	Instrucțiuni de siguranță	150
2	Date despre produs	151
2.1	Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio	151
2.2	Descrierea produsului	151
2.3	Utilizarea conform destinației	152
2.4	Structura echipamentului	153
2.5	Date tehnice	154
2.6	Deranjamente conexiune radio	154
3	Instalare	155
3.1	Racord conducte de apă caldă	156
3.2	Instalarea aplicației	156
3.3	Montarea termostatului pentru radiator	158
3.4	Calibrare	164
4	Utilizare	165
4.1	Afișaj	165
4.2	Reset	166
5	Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	167

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



PERICOL

PERICOL înseamnă că pot rezulta vătămări personale grave până la vătămări care pun în pericol viața.



AVERTIZARE

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



PRECAUȚIE

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

ATENȚIE

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

1.2 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE

Pericol de explozie la încărcarea bateriilor.

Bateriile atașate nu pot fi încărcate. Încărcarea acestor baterii poate avea ca rezultat o explozie.

- ▶ Reciclați bateriile uzate și goale.
-



PRECAUȚIE

Pericol de coroziune din cauza bateriilor neetanșe

În cazul în care un produs nu este utilizat timp de mai multe săptămâni, există riscul ca bateriile să devină neetanșe. Lichidul din baterie poate cauza coroziune.

- ▶ În cazul unei absențe îndelungate, scoateți bateriile.
 - ▶ La scoaterea bateriilor neetanșe, utilizați agenți de protecție rezistenți la coroziune.
-



PRECAUȚIE

Deteriorare din cauza conexiunii necorespunzătoare.

Conectarea necorespunzătoare a acestui produs poate avea ca rezultat deteriorarea produsului.

- ▶ Produsul trebuie instalat doar de către un specialist autorizat.
-

2 Date despre produs

2.1 Declarație UE de conformitate simplificată privind echipamentele radio

Prin prezenta, Bosch Thermotechnik GmbH declară faptul că produsul THK prezentat în prezentele instrucțiuni corespunde tehnologiei echipamentelor radio prezentate în directiva 2014/53/UE.

Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil pe Internet: www.buderus.ro.

2.2 Descrierea produsului

Cu ajutorul termostatului digital pentru radiator, puteți modifica temperatura dorită a unei camere cu până la jumătate de grad în mod simplu, cu ajutorul unei aplicații de control. Datorită senzorilor integrați ai termostatului, fiecare încăpere poate atinge rapid o temperatură confortabilă.

- În fiecare încăpere se poate seta un program de temperatură temporizat.
- La temperaturi mai mici de 4 °C programul de protecție împotriva înghețului pornește automat.
- Este integrată o recunoaștere a ferestrelor deschise.
- Avertizare baterie: dacă ambele baterii AA au un nivel de încărcare scăzut, se afișează o avertizare cu câteva săptămâni în prealabil.

2.3 Utilizarea conform destinației

Produsul servește exclusiv la instalarea pe radiatoare (inclusiv convectoare și sistem de încălzire prin plintă) în spații interioare. Pentru o funcționare corespunzătoare, produsul trebuie utilizat împreună cu reglarea pentru fiecare cameră SRC plus sau Buderus Logamatic TC100.2. Produsul nu este compatibil cu Bosch Smart Home.



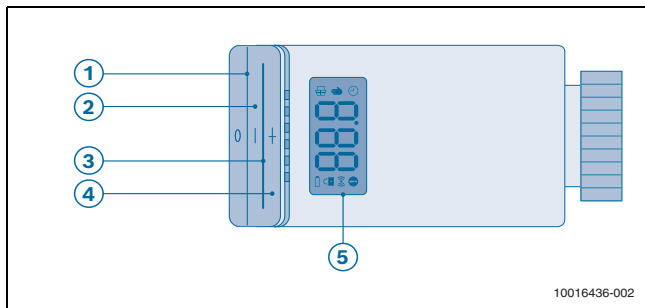
Pentru informații detaliate despre reglarea pentru fiecare cameră SRC plus

→ descrierea sistemului pentru reglarea pentru fiecare cameră

www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Pentru a garanta faptul că produsul este configurat corect: respectați instrucțiunile de siguranță și alte instrucțiuni din aceste instrucțiuni de utilizare și din aplicația MyMode (TC100.2), respectiv MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Luați în considerare datele tehnice.
- ▶ Evitați instalarea în zone expuse la praf sau la o lumină intensă a soarelui.
- ▶ Nu este permisă efectuarea modificărilor la nivelul produsului.

2.4 Structura echipamentului



10016436-002

Fig. 1

	Denumire	Funcție
[1]	Tastă mod „0”	Setarea regimului de funcționare (automat/manual) sau repornirea calibrării (pentru afișajul -I)
[2]	Tasta minus „-“	Scăderea temperaturii de referință
[3]	Afișaj LED	Afișaj mesaje de operare și de eroare
[4]	Tasta Plus „+“	Creșterea temperaturii de referință
[5]	Afișaj	Afișaj setări, valori, procese, mesaje de operare și de eroare (→ tabel 3, pagina 166)

Tab. 1

2.5 Date tehnice

	Termostat pentru radiator THK
Baterii	2 × LR6/AA
Absorbția de curent	≤ 120 mA
Categorie recepție	Categorie SRD 2
Frecvență transmitere	868,3 MHz, 869,525 MHz
Putere transmitere	≤ 10 mW
Raza de acoperire (în spațiu liber)	≤ 100 m
Durată conectare	@ 868,3 MHz < 1 % pe oră @ 869.525 MHz < 10 % pe oră
Racord ventil radiator	M30 × 1,5 mm
Modalitate de protecție	IP20
Mod de funcționare	Tip 1
Grad de murdărie	2
Domeniu de reglare	5...30 °C în etape de 0,5 °C
Temperatura ambientală	0 °C până la 50 °C
Umiditatea aerului	5 % până la 80 %
Dimensiuni (lățime x înălțime x adâncime)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Greutate (fără baterii)	140 g

Tab. 2

2.6 Deranjamente conexiune radio

Nu se pot exclude perturbări ale conexiunii radio (de exemplu din cauza motoarelor electrice sau a aparatelor electrice defecte). Intervalul de transmisie din interiorul clădirilor poate varia semnificativ față de intervalul de transmisie din spațiul liber. Pe lângă puterea de transmisie și caracteristicile receptorului, capacitatea de funcționare a conexiunii radio poate fi afectată și de factori de mediu, precum umiditatea, și caracteristici structurale.

3 Instalare

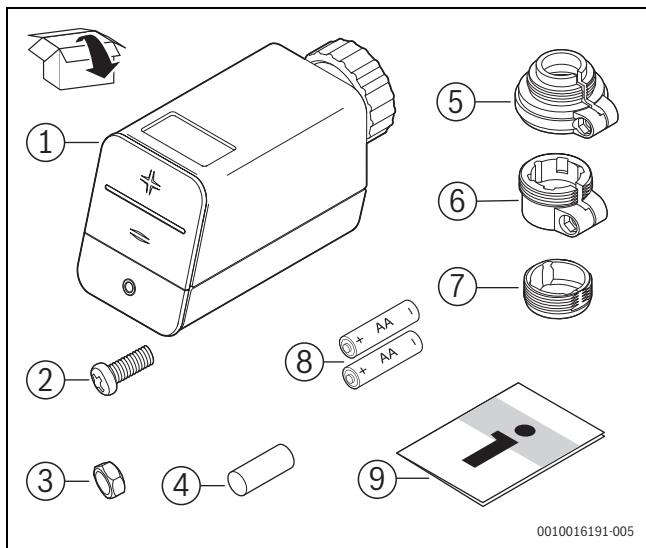


Fig. 2 Pachet de livrare

- [1] Termostat pentru radiator
- [2] Șurub
- [3] Piuliță
- [4] Teacă
- [5] Clemă Danfoss RAV
- [6] Clemă Danfoss RA
- [7] Șurub de manșon
- [8] Baterie
- [9] Instrucțiuni de instalare succinte

3.1 Racord conducte de apă caldă

Montarea regulatorului diferenței de presiune



Când instalația de încălzire nu mai poate livra căldură (la radiatoare):

- ▶ Consultați instrucțiunile de instalare ale generatorului de căldură pentru informații privind tipul regulatorului de presiune diferențială și poziția sa sau luați legătura cu o firmă de specialitate autorizată.
-
- ▶ Montați un regulator de presiune diferențială.

3.2 Instalarea aplicației



Aplicația care trebuie instalată depinde de cazul de utilizare:


- ▶ La utilizarea cu Logamatic TC100.2: instalați Buderus MyMode.
- ▶ La utilizarea cu reglare pentru fiecare cameră SRC plus în combinație cu modul radio MX300:
 - pentru punerea în funcțiune (personal calificat): instalați aplicația Buderus ProWork.
 - pentru utilizare (client final): instalați aplicația Buderus MyBuderus.


Buderus

Logamatic
TC100.2:
MyMode

SRC plus:
ProWork
MyBuderus



ANDROID APP ON
 **Google™ play**

 Available on the
App Store

0010048759-001

Fig. 3

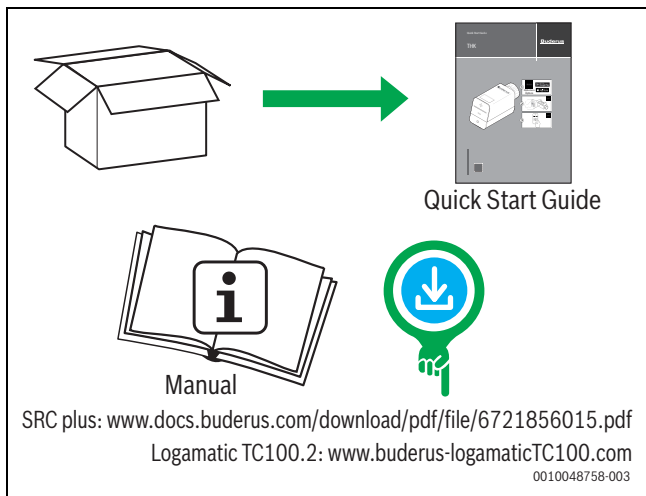


Fig. 4

3.3 Montarea termostatului pentru radiator



Montarea termostatului pentru radiator este ușoară, iar acesta poate fi montat fără evacuarea apei calde sau intervenții asupra sistemului de încălzire. Nu sunt necesare unelte speciale sau o deconectare a încălzirii.

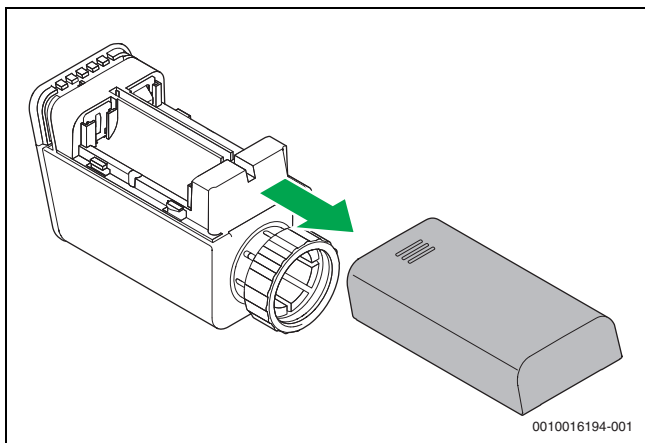


Fig. 5

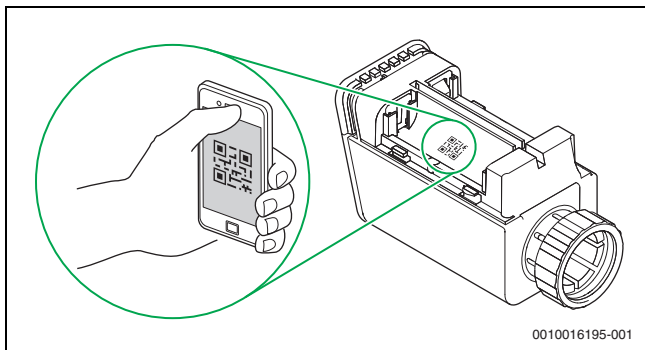


Fig. 6

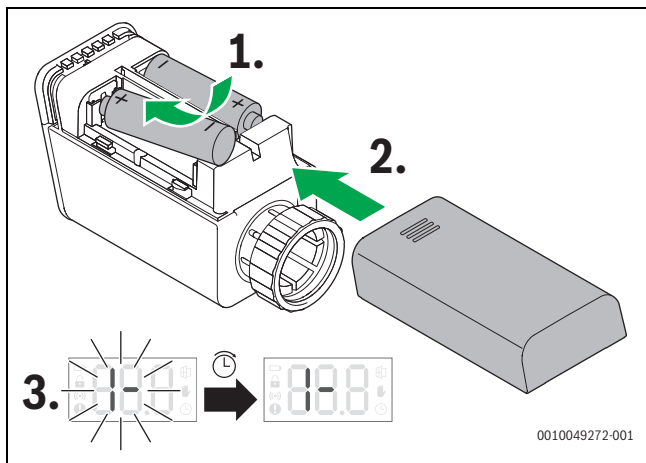


Fig. 7

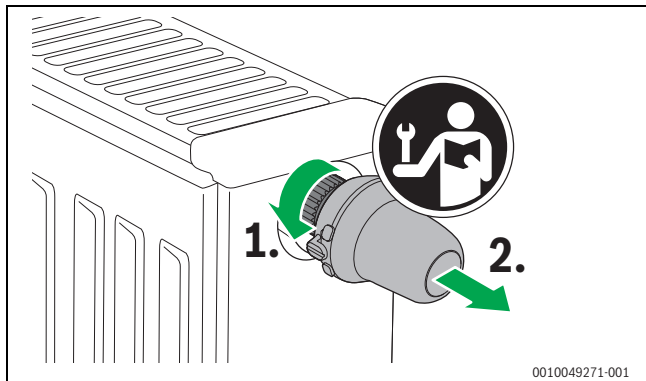


Fig. 8

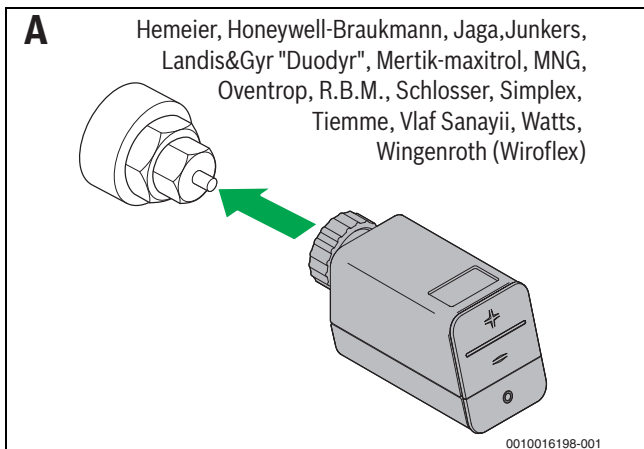


Fig. 9

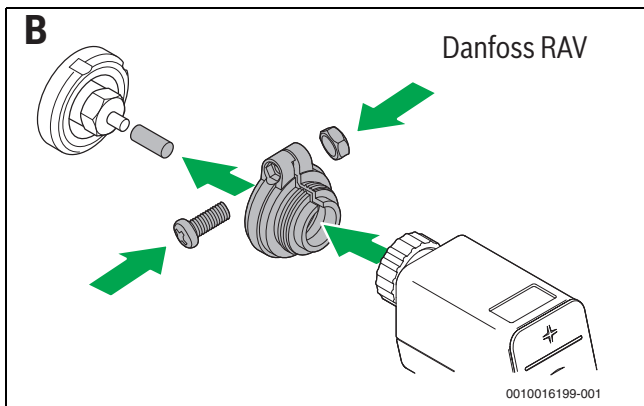


Fig. 10

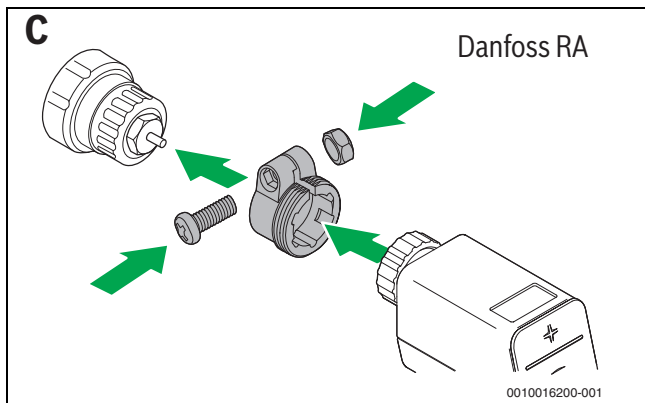


Fig. 11

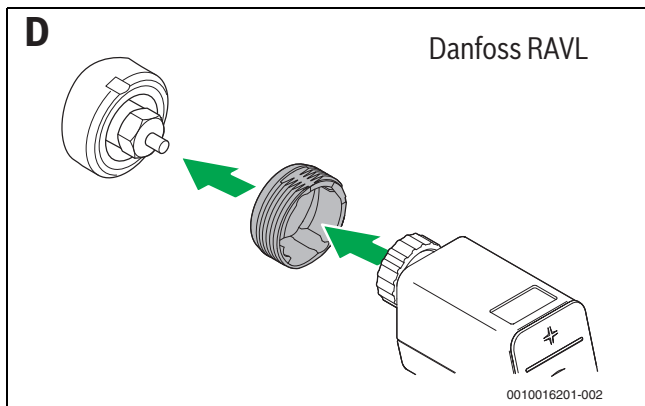


Fig. 12

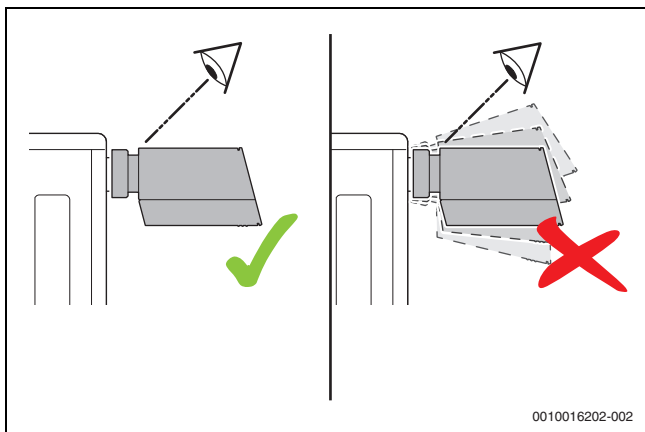


Fig. 13

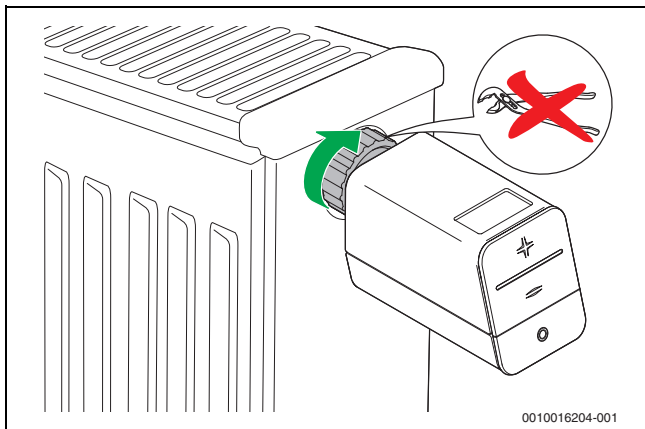


Fig. 14

3.4 Calibrare

Termostatul pentru radiator digital trebuie calibrat imediat după montare:

- ▶ Apăsați tasta „0”.
Calibrarea pornește. În timpul calibrării, servomotorul produce un vâjâit.
Calibrarea este finalizată când este afișată temperatura actuală a încăperii.

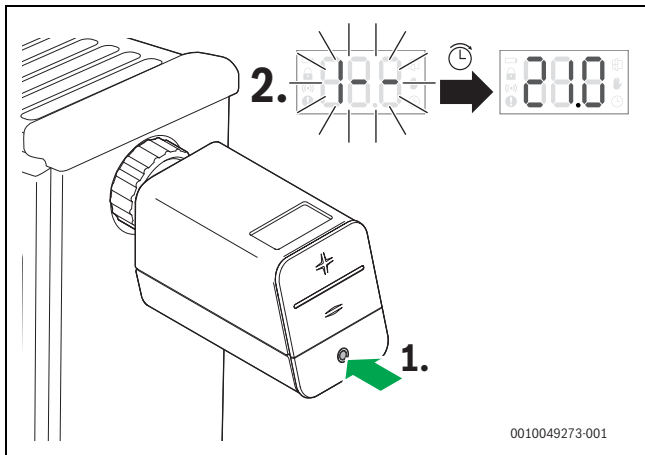


Fig. 15



Dacă după 10 minute încă nu este afișată temperatura actuală a încăperii:

- ▶ Montați din nou și calibrați termostatul pentru radiator.

4 Utilizare

4.1 Afișaj

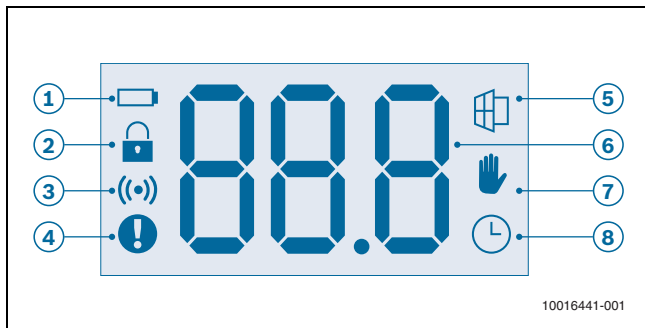










Fig. 16

Articol	Simbol	Nume	Stare
1		Status baterie	Bateria este slabă.
2		Funcție de protecție pentru copii	Aparatul nu poate fi utilizat.
3		Status conexiune radio	Nu este disponibilă o conexiune radio.
4		Mesaj de defecțiune	Termostatul pentru radiator nu este conectat la automatizare.
5		Indicator fereastră deschisă	Fereastra sau ușa sunt deschise, ventilul radiatorului se închide.
6		Afișaj valori	Temperatură de referință

Articol	Simbol	Nume	Stare
-	OFF	Oprit	Termostatul este scos din funcțiune.
7		Regim manual (fără program temporizat)	
8		Regim automat (cu program temporizat)	Modificările manuale ale temperaturii utilizând tastele „+“ și „-“ sunt valabile numai până la următorul punct de comutare al programului temporizat.

Tab. 3

4.2 Reset

În cazul în care termostatul pentru radiator nu se conectează la reglarea centrală, termostatul pentru radiator trebuie resetat la setările de bază:

- ▶ Deschideți compartimentul pentru baterii.
- ▶ Scoateți o baterie.
- ▶ Apăsați și mențineți apăsată tasta pentru mod „0”.
 - Introduceți la loc bateria.
 - Țineți apăsată tasta pentru mod „0” și așteptați până când pe afișaj apare „rES” și indicatorul LED portocaliu luminează intermitent.



10016621-001

Fig. 17

- ▶ Eliberați pentru scurt timp tasta pentru mod „0”.
- ▶ Țineți din nou apăsată tasta pentru mod „0” și așteptați până când afișajul se stinge și indicatorul LED portocaliu nu mai luminează intermitent.
- ▶ Eliberați tasta pentru mod „0”.

Termostatul pentru radiator a fost resetat la setările de bază.

5 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch. Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate.

Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

Deșeurile de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi

definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Bateriile

Bateriile nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer. Bateriile uzate trebuie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare locale.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny	170
1.1	Vysvetlenia symbolov	170
1.2	Bezpečnostné pokyny	171
2	Údaje o výrobku	172
2.1	Zjednodušené vyhlásenie EÚ o zhode týkajúce sa rádiových zariadení	172
2.2	Popis výrobku	172
2.3	Správne použitie	173
2.4	Prehľad zariadenia	174
2.5	Technické údaje	175
2.6	Poruchy rádiového spojenia	175
3	Inštalácia	176
3.1	Pripojenie potrubí vykurovacej vody	177
3.2	Inštalácia aplikácie	178
3.3	Montáž termostatu vykurovacích telies	179
3.4	Kalibrácia	185
4	Obsluha	186
4.1	Displej	186
4.2	Reset	187
5	Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu	188

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostné pokyny

1.1 Vysvetlenia symbolov

Výstražné upozornenia

Signálne výrazy uvedené vo výstražných upozorneniach označujú druh a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

V tomto dokumente sú definované a môžu byť použité nasledovné výstražné výrazy:



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO znamená, že dôjde k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.



VAROVANIE

VAROVANIE znamená, že môže dôjsť k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.



POZOR

POZOR znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam osôb.

UPOZORNENIE

UPOZORNENIE znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.

Dôležité informácie



Dôležité informácie bez ohrozenia ľudí alebo rizika vecných škôd sú označené informačným symbolom.

1.2 Bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Nebezpečenstvo explózie pri nabíjaní batérie.

Dodané batérie nie je možné nabíjať. Pri nabíjaní týchto batérií môže dôjsť k explózii.

- ▶ Použité a vybité batérie odveďte na recykláciu.



POZOR

Nebezpečenstvo korózie v dôsledku netesných batérií

Ak zariadenie nie je niekoľko týždňov v prevádzke, hrozí riziko, že sa batérie stanú netesnými. Kvapalina z batérie môže spôsobiť koróziu.

- ▶ V prípade dlhšej neprítomnosti vyberte batérie.
- ▶ Pri odstránení netesných batérií používajte ochranné prostriedky, ktoré sú odolné voči korózii.



POZOR

Poškodenie v dôsledku nesprávneho pripojenia.

V dôsledku nesprávneho pripojenia tohto zariadenia môže dôjsť k jeho poškodeniu.

- ▶ Zariadenie dajte nainštalovať iba odbornému pracovníkovi s oprávnením.

2 Údaje o výrobku

2.1 Zjednodušené vyhlásenie EÚ o zhode týkajúce sa rádiových zariadení

Týmto spoločnosť Bosch Thermotechnik GmbH vyhlasuje, že produkt THK s rádiovou technikou popísaný v tomto návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na internete: www.buderus.sk.

2.2 Popis výrobku

Pomocou digitálneho termostatu vykurovacích telies môžete úplne jednoducho a s presnosťou až pol stupňa nastaviť želanú priestorovú teplotu prostredníctvom aplikácie. Vďaka integrovaným snímačom termostatu sa môže v každej miestnosti rýchlo dosiahnuť teplota, pri ktorej sa budete cítiť príjemne.

- Pre každú miestnosť je možné nastaviť časovo riadený program teplôt.
- Pri nižších teplotách ako 4 °C sa spustí automatický program protimrazovej ochrany.
- Integrované je rozpoznanie otvoreného okna.
- Upozornenie na batérie: Pri nízkom energetickom stave obidvoch batérií AA sa niekoľko týždňov vopred zobrazí varovanie.

2.3 Správne použitie

Zariadenie slúži výlučne na inštaláciu na vykurovacie telesá (vrátane konvektorov a soklového vykurovania) v interiéroch. Pre zabezpečenie riadnej funkcie je nutné používať zariadenie spolu s reguláciou jednej miestnosti SRC plus alebo Buderus Logamatic TC100.2. Zariadenie nie je kompatibilné s Bosch Smart Home.

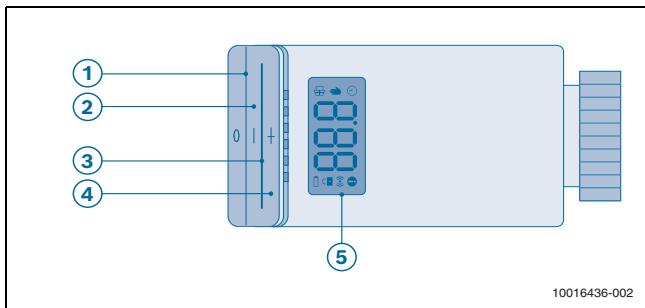


Pre detailné informácie k regulácii jednej miestnosti SRC plus → Popis systému k regulácii jednej miestnosti

www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Aby ste zaručili, že zariadenie je správne nastavené: Dodržujte bezpečnostné pokyny a iné inštrukcie v tomto návode na obsluhu a v aplikácii MyMode (TC100.2), resp. MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Rešpektujte technické údaje.
- ▶ Zariadenie neinštalujte v prašnom prostredí ani na miestach, na ktoré dopadá intenzívne slnečné žiarenie.
- ▶ Nevykonávajte zmeny na zariadení.

2.4 Prehľad zariadenia



10016436-002

Obr. 1

	Označenie	Funkcia
[1]	Tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“	Nastavenie prevádzkového režimu (automaticky/ manuálne) alebo znovu spustíte kalibráciu (pri zobrazení -I)
[2]	Tlačidlo Mínus „-“	Zníženie požadovanej teploty
[3]	Zobrazenie LED	Zobrazenie prevádzkových a poruchových hlásení
[4]	Tlačidlo Plus „+“	Zvýšenie požadovanej teploty
[5]	Displej	Zobrazenie nastavení, hodnôt, procesov, prevádzkových a poruchových hlásení (→ tabuľka 3, strana 187)

Tab. 1

2.5 Technické údaje

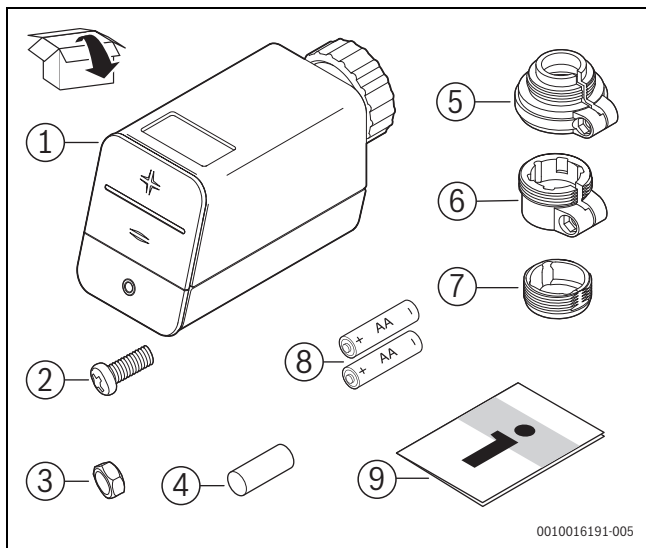
	Termostat vykurovacích telies THK
batérie	2 × LR6/AA
Odber prúdu	≤ 120 mA
Kategória príjmu	Kategória SRD 2
Vysielacia frekvencia	868,3 MHz, 869,525 MHz
Intenzita vysielania	≤ 10 mW
Dosah (na voľnom priestranstve)	≤ 100 m
Doba zapnutia	@ 868,3 MHz < 1 % za hodinu @ 869.525 MHz < 10 % za hodinu
Prípojka ventilu vykurovacieho telesa	M30 × 1,5 mm
Druh krytia	IP20
Spôsob prevádzky	Typ 1
Stupeň znečistenia	2
Regulačný rozsah	5...30 °C v krokoch po 0,5 °C
Teplota okolia	0 °C až 50 °C
Vlhkosť vzduchu	5 % až 80 %
Rozmery (šírka x výška x hĺbka)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Hmotnosť (bez batérií)	140 g

Tab. 2

2.6 Poruchy rádiového spojenia

Nie je možné vylúčiť poruchy rádiového spojenia (spôsobené napr. elektromotormi alebo chybnými elektrickými zariadeniami). Dosah vysielaných signálov vo vnútri budov sa môže výrazne líšiť od dosahu na voľnom priestranstve. Okrem vysielacieho výkonu a vlastností prijímača môžu funkčnosť rádiového spojenia negatívne ovplyvniť aj podmienky prostredia, napr. vlhkosť a materiál, z ktorého je postavená budova.

3 Inštalácia



Obr. 2 Rozsah dodávky

- [1] Termostat vykurovacích telies
- [2] Skrutka
- [3] Matica
- [4] Puzdro
- [5] Zvierací krúžok Danfoss RAV
- [6] Zvierací krúžok Danfoss RA
- [7] Skrutka puzdra
- [8] Batéria
- [9] Stručný návod na inštaláciu

3.1 Pripojenie potrubí vykurovacej vody

Montáž regulátora rozdielového tlaku



Ak vykurovacie zariadenie už nedokáže odovzdávať svoje teplo (do vykurovacích telies):

- ▶ O type regulátora rozdielového tlaku a jeho polohe sa informujte v návode na inštaláciu zdroja tepla alebo sa informujte v špecializovanej firme.
- ▶ Namontujte regulátor rozdielového tlaku.

3.2 Inštalácia aplikácie

Ktorú aplikáciu je potrebné nainštalovať, závisí od prípadu použitia:

- ▶ Pri použití s Logamatic TC100.2 : nainštalujte Buderus MyMode.
- ▶ Pri použití s reguláciou jednej miestnosti SRC plus v spojení s rádiovým modulom MX300:
 - pre uvedenie do prevádzky (odborný pracovník): nainštalujte aplikáciu Buderus ProWork.
 - pre prevádzku (konečný zákazník): nainštalujte aplikáciu Buderus MyBuderus.

Buderus

Logamatic
TC100.2:
MyMode

SRC plus:
ProWork
MyBuderus

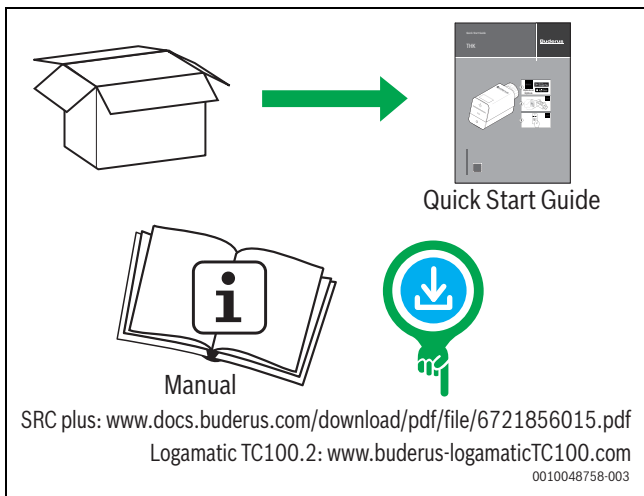
Download icons

ANDROID APP ON
Google™ play

Available on the
App Store

0010048759-001

Obr. 3

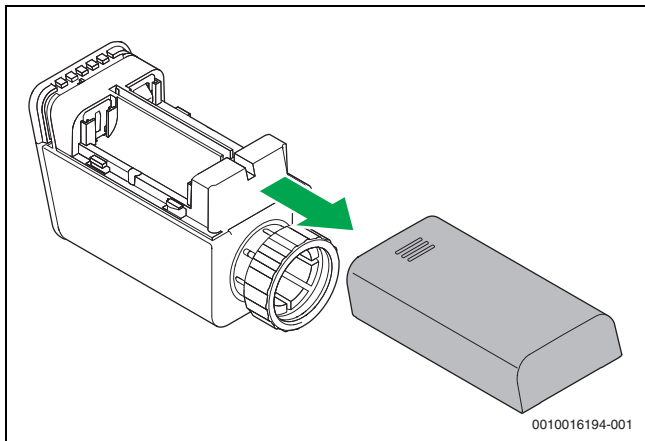


Obr. 4

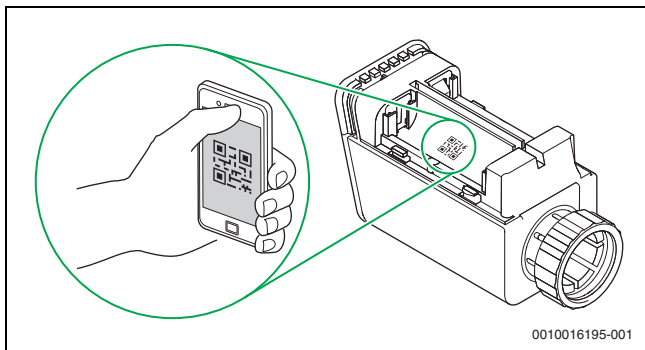
3.3 Montáž termostatu vykurovacích telies



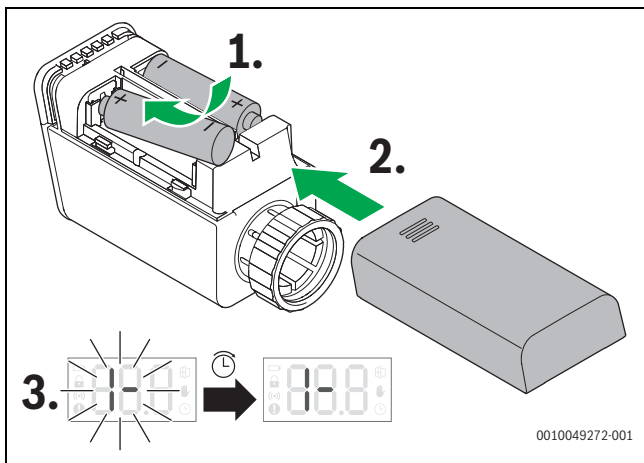
Montáž termostatu vykurovacích telies je jednoduchá a možno ju vykonať bez vypúšťania vykurovacej vody alebo zásahu do vykurovacieho systému. Nie je potrebné žiadne špeciálne náradie ani vypnutie vykurovania.



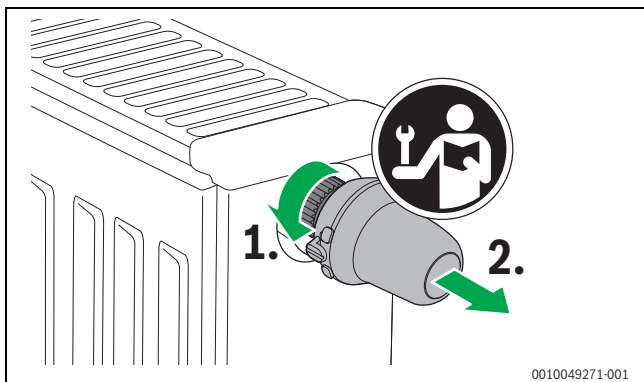
Obr. 5



Obr. 6



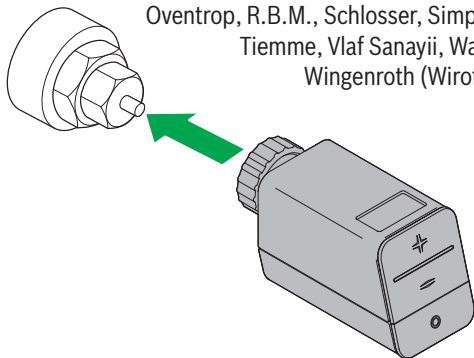
Obr. 7



Obr. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

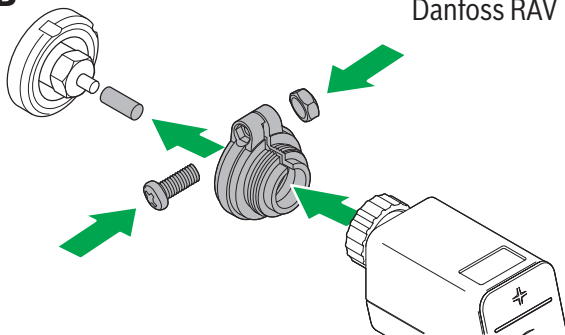


0010016198-001

Obr. 9

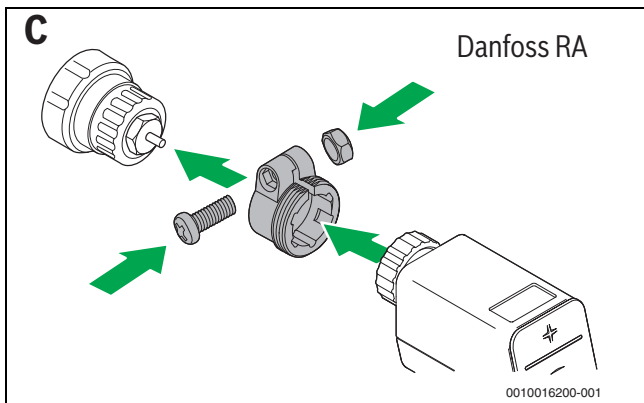
B

Danfoss RAV

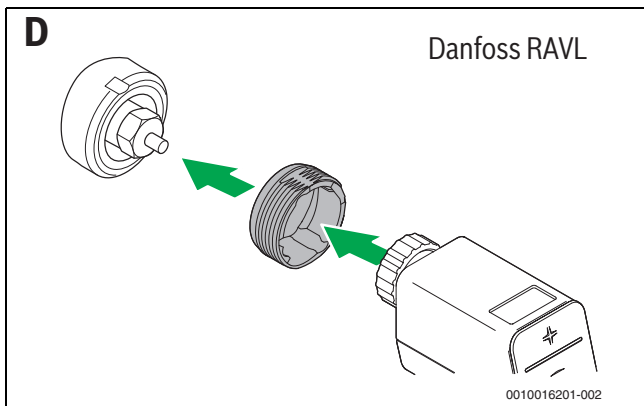


0010016199-001

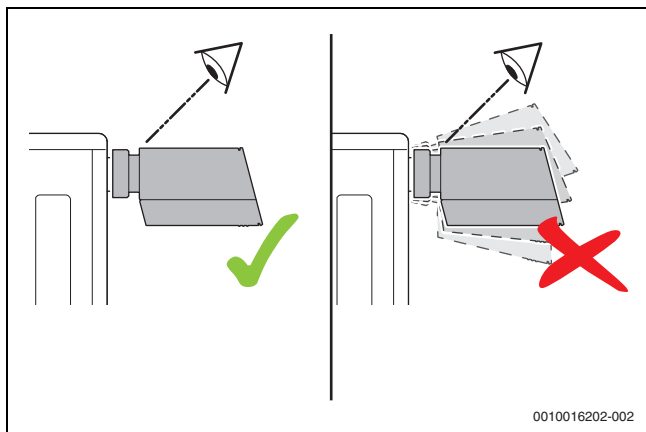
Obr. 10



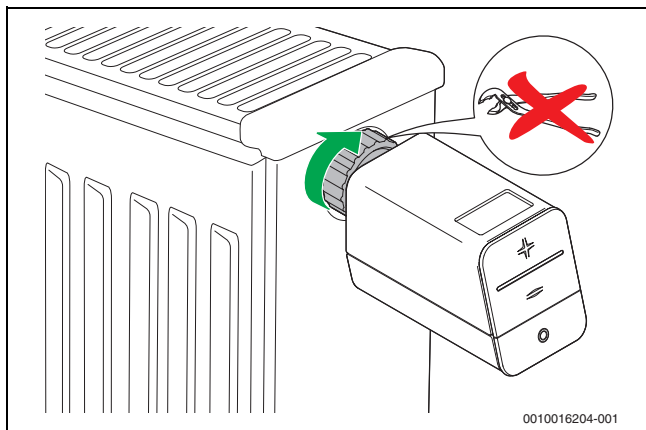
Obr. 11



Obr. 12



Obr. 13

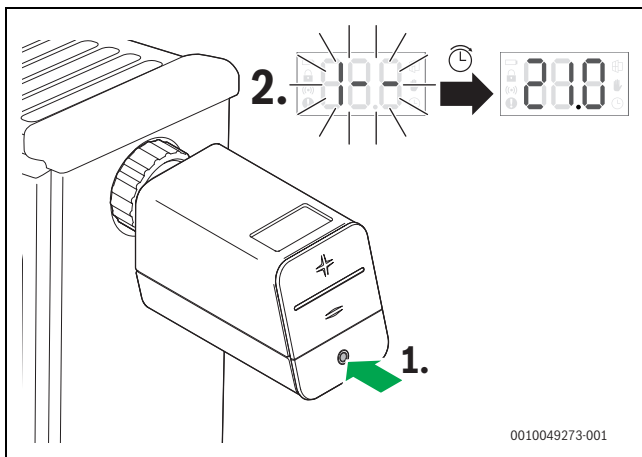


Obr. 14

3.4 Kalibrácia

Ihneď po dokončení montáže digitálne termostatu vykurovacích telies sa musí vykonať jeho kalibrácia:

- ▶ Stlačte tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“.
Spustí sa kalibrácia. Počas kalibrácie servomotor bzučí.
Keď sa zobrazí aktuálna priestorová teplota, kalibrácia je dokončená.



Obr. 15

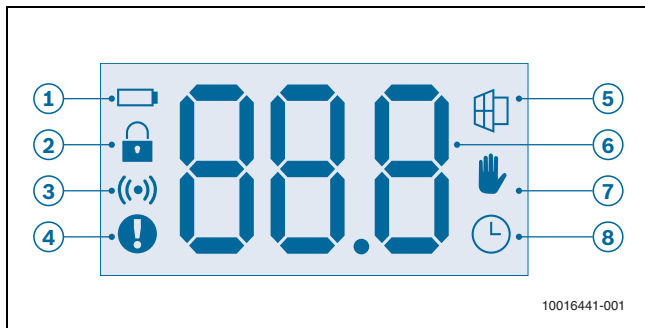


Ak sa po 10 minútach aktuálna priestorová teplota ešte nezobrazí:


- ▶ Vykonajte opätovnú montáž a kalibráciu termostatu vykurovacích telies.



4 Obsluha

4.1 Displej



Obr. 16

Výrobok	Symbol	Názov	Stav
1		Stav batérie	Slabá batéria.
2		Detská poistka	Prístroj nie je možné obsluhovať.
3		Stav rádiového spojenia	Je naviazané rádiové spojenie.
4		Zobrazenie poruchy	Termostat vykurovacích telies nemá spojenie s regulátorom.
5		Indikátor otvoreného okna	Pri otvorení okna alebo dverí sa zatvorí ventil vykurovacieho telesa.
6		Zobrazenie hodnoty	Požadovaná teplota

Výrobok	Symbol	Názov	Stav
-	OFF	Vyp	Termostat je mimo prevádzky.
7		Manuálna prevádzka (bez časového programu)	
8		Automatická prevádzka (pomocou časového programu)	Manuálne zmeny teploty pomocou tlačidiel „+“ a „-“ sú platné len do nasledujúceho spínacieho bodu časového programu.

Tab. 3

4.2 Reset

Ak sa termostat vykurovacích telies nepripojí k centrálnej regulácii, termostat vykurovacích telies sa musí resetovať na základné nastavenia:

- ▶ Otvorte priečinok pre batérie.
- ▶ Vyberte jednu batériu.
- ▶ Stlačte tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“ a podržte ho stlačené.
 - Znova vložte batériu.
 - Tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“ držte stlačené a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí „rES“ a nezačne blikať oranžové LED zobrazenie.



10016621-001

Obr. 17

- ▶ Nakrátko uvoľnite tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“.
- ▶ Tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“ znovu držte stlačené a počkajte, kým sa displej nevypne a oranžové LED zobrazenie neprestane blikať.
- ▶ Uvoľnite tlačidlo voľby prevádzkových režimov „0“.

Boli obnovené základné nastavenia termostatu vykurovacích telies.

5 Ochrana životného prostredia a likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch.

Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy o ochrane životného prostredia.

Kvôli ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály, pričom zohľadňujeme hospodárnosť zariadení.

Balenie

Čo sa týka balenia, v jednotlivých krajinách sa zúčastňujeme na systémoch opätovného zhodnocovania odpadov, ktoré zaisťujú optimálnu recykláciu. Všetky použité obalové materiály sú ekologické a recyklovateľné.

Staré zariadenia

Staré zariadenia obsahujú materiály, ktoré je možné recyklovať.

Konštrukčné skupiny sa ľahko oddeľujú. Plasty sú označené. Preto sa dajú rôzne konštrukčné skupiny roztriediť a recyklovať alebo zlikvidovať.

Použité elektrické a elektronické zariadenia



Tento symbol znamená, že sa výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatnými odpadmi, ale ho je nutné priniesť do špecializovaných zberných firiem na spracovanie, zber, recykláciu a likvidáciu.

Symbol platí pre krajiny, v ktorých platia predpisy o likvidácii elektronického šrotu, napr. „Európska smernica 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení“. V týchto predpisoch sú stanovené rámcové podmienky, ktoré v jednotlivých krajinách platia pre odovzdanie a recykláciu starých elektronických prístrojov.

Keďže elektronické prístroje môžu obsahovať nebezpečné látky, je ich nutné recyklovať zodpovedným spôsobom, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na životné prostredie a nebezpečenstvá pre zdravie ľudí. Okrem toho recyklácia elektronického šrotu prispieva k šetreniu prírodných zdrojov.

Ohľadom ďalších informácií týkajúcich sa ekologickej likvidácie starých elektrických a elektronických prístrojov sa prosím obráťte na príslušné miestne úrady, firmu špecializujúcu sa na likvidáciu odpadu alebo na predajcu, u ktorého ste si zakúpili výrobok.

Ďalšie informácie nájdete tu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Batérie

Batérie sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Použité batérie je nutné zlikvidovať na miestnych zberných miestach.

İçindekiler

1 Sembol açıklamaları ve emniyetle ilgili bilgiler	191
1.1 Sembol açıklamaları	191
1.2 Emniyetle ilgili bilgiler	192
2 Ürün ile ilgili Bilgiler	193
2.1 Telsiz ekipmanları ile ilgili basitleştirilmiş AT Uygunluk Beyanı	193
2.2 Ürün tanıtımı	194
2.3 Talimatlara uygun kullanım	194
2.4 Ürüne genel bakış	195
2.5 Teknik veriler	196
2.6 Kablosuz bağlantı arızaları	196
3 Montaj	197
3.1 Tesisat boruları bağlantısı	198
3.2 Uygulamanın kurulması	199
3.3 Radyatör termostatının monte edilmesi	200
3.4 Kalibrasyon	206
4 Kullanım	207
4.1 Ekran	207
4.2 Sıfırlama	208
5 Çevre koruması ve imha	209

1 Sembol açıklamaları ve emniyetle ilgili bilgiler

1.1 Sembol açıklamaları

Uyarılar

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve ağırlıklarını belirtmektedir.

Altta, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:



TEHLİKE

TEHLİKE: Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana geleceğini gösterir.



İKAZ

İKAZ: Ağır veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.



DİKKAT

DİKKAT: Hafif ve orta ağırlıkta yaralanmalar meydana gelebileceğini gösterir.

UYARI

UYARI: Hasarların oluşabileceğini gösterir.

Önemli bilgiler



İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

1.2 Emniyetle ilgili bilgiler



İKAZ

Pillerin şarj edilmesi kaynaklı patlama tehlikesi.

Birlikte verilen piller şarj edilemez. Bu pillerin şarj edilmesi patlamaya yol açabilir.

- ▶ Kullanılmış ve boş pilleri geri dönüştürme prosedürüne dahil edin.
-



DİKKAT

Sızdıran piller nedeniyle korozyon tehlikesi

Ürün birkaç hafta çalıştırılmadığında, pillerin sızdırmazlığını kaybetmeleri tehlikesi oluşur. Pillerden akan sıvı korozyona yol açabilir.

- ▶ Ürünü uzun süre kullanmayacağınız zaman pilleri çıkarın.
 - ▶ Sızdırmazlığını kaybetmiş pilleri çıkarırken korozyona karşı dayanıklı koruyucu maddeler kullanın.
-



DİKKAT

Bağlantının usulüne uygun şekilde yapılmaması nedeniyle hasar

Bu ürünün usulüne uygun şekilde bağlanmaması cihaz hasarlarına yol açabilir.

- ▶ Ürün, sadece yetkili servis tarafından monte edilmelidir.
-

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

2.1 Telsiz ekipmanları ile ilgili basitleştirilmiş AT Uygunluk Beyanı

Bosch Thermotechnik GmbH firması, bu kılavuzda anlatılan telsiz teknolojisine sahip THK ürününün 2014/53/AT sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan ediyor.

AT Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine internet üzerinden ulaşabilirsiniz:
www.buderus-tr.com.

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800

Faks: (0216) 432 0 986

Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474

www.bosch-thermotechology.com/tr

Üretici Firma:

Bosch Thermotechnik GmbH

Sophienstrasse 30-32

D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechology.com

Almanya'da üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 5 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

2.2 Ürün tanıtımı

Dijital radyatör termostatı ile bir odada olmasını istediğiniz sıcaklığı, oldukça basit şekilde uygulama ile yarım derece hassaslıkla ayarlayabilirsiniz. Termostatın entegre sensörleri sayesinde her oda, kısa sürede sağlık açısından uygun sıcaklığa getirilebilir.

- Her bir oda için zaman kontrollü bir sıcaklık programı ayarlanabilir.
- 4 °C altındaki sıcaklıklarda otomatik donmaya karşı koruma programı çalışmaya başlar.
- Bir Pencere Açık Algılaması fonksiyonu entegre edilmiştir.
- Pil uyarısı: Her iki AA pilin enerji kapasitesi düştüğünde, bir kaç hafta önce bir uyarı gösterilir.

2.3 Talimatlara uygun kullanım

Ürün, sadece kapalı alanlardaki radyatörlere (konvektörler ve süpürgelik tipi ısıtıcılar dahil) monte edilir. Usulüne uygun şekilde çalışmasını sağlamak için ürün SRC plus veya Buderus Logamatic TC100.2 tek oda kontrolü ile birlikte kullanılmalıdır. Ürün, Bosch Akıllı Ev Sistemi ile uyumlu değildir.

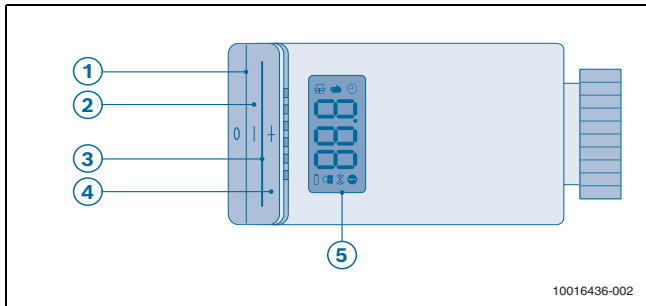


Tek oda kontrolüne ilişkin ayrıntılı bilgiler için bkz. SRC plus

→ www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf Tek oda kontrolü sistem tanıtımı.

- ▶ Ürünün doğru bir şekilde ayarlanmasını sağlamak amacıyla: Bu kullanım kılavuzundaki ve MyMode (TC100.2) veya MyBuderus (SRC plus) uygulamasındaki güvenlik talimatlarına ve diğer talimatlara uyun.
- ▶ Teknik verileri dikkate alın.
- ▶ Ürünün tozlu ortamlara veya yoğun güneş ışınlarına maruz kalan alanlara monte edilmesinden kaçınılmalıdır.
- ▶ Üründe değişiklikler yapmayın.

2.4 Ürüne genel bakış



Res. 1

	Tanım	Fonksiyon
[1]	Mod tuşu "0"	Çalışma modu (otomatik/manuel) ayarlanır veya kalibrasyon yeniden başlatılır (-I göstergesinde)
[2]	Eksi tuşu "-"	Ayar sıcaklığı düşürülür
[3]	LED gösterge	Çalışma ve hata mesajları göstergesi
[4]	Artı tuşu "+"	Ayar sıcaklığı yükseltilir
[5]	Ekran	Ayarlar, değerler, prosesler, çalışma ve hata mesajları göstergesi (→ Tablo 3, Sayfa 208)

Tab. 1

2.5 Teknik veriler

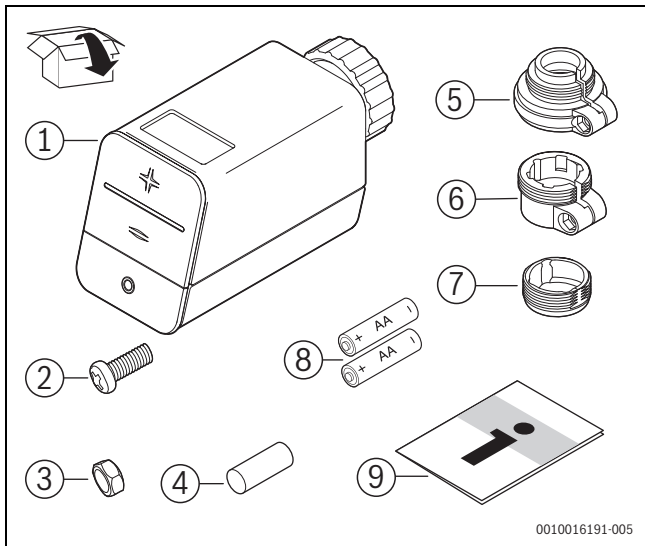
	Radyatör termostatı THK
Piller	2 × LR6/AA
Akım çekişi	≤ 120 mA
Alıcı kategorisi	SRD Kategorisi 2
Verici frekansı	868,3 MHz, 869,525 MHz
Verici gücü	≤ 10 mW
Radyo dalga erişim kapsamı (açık alanda)	≤ 100 m
Çalışma süresi	Saatte @ 868,3 MHz < %1 Saatte @ 869.525 MHz < %10
Radyatör vanası bağlantısı	M30 × 1,5 mm
Koruma sınıfı	IP20
Çalışma şekli	Tip 1
Kirlenme derecesi	2
Kontrol aralığı	0,5 °C adımlar halinde 5....30 °C
Ortam sıcaklığı	0 °C ile 50 °C arası
Hava nemi	%5 ile %80 arası
Ölçüler (Genişlik x Yükseklik x Derinlik)	48 mm × 57 mm × 103 mm
Ağırlık (piller hariç)	140 g

Tab. 2

2.6 Kablosuz bağlantı arızaları

Kablosuz bağlantı arızaları (örneğin elektrik motorlarından veya arızalı elektrikli/elektronik cihazlardan kaynaklanan) tamamen önlenemez. Binalar dahilindeki verici erişim kapsamı, açık alanlardaki verici erişim kapsamından çok farklı olabilir. Verici gücü ve alıcı özelliklerinin yanı sıra, nem gibi çevre etkenleri ve yapısal özellikler kablosuz bağlantının çalışmasını olumsuz etkileyebilir.

3 Montaj



Res. 2 Teslimat kapsamı

- [1] Radyatör termostadı
- [2] Cıvata
- [3] Somun
- [4] Kovan
- [5] Sıkıştırma halkası Danfoss RAV
- [6] Sıkıştırma halkası Danfoss RA
- [7] Kovan cıvatası
- [8] Pil
- [9] Kısa montaj kılavuzu

3.1 Tesisat boruları bağlantısı

Fark basıncı regülatörünün monte edilmesi



Isıtma tesisatı ısıyı artık veremediğinde (radyatöre):

- ▶ Isıtma cihazının montaj kılavuzundan fark basıncı regülatörü tipini ve konumunu öğrenin veya yetkili satıcıya sorun.
-
- ▶ Bir fark basıncı regülatörü monte edin.



3.2 Uygulamanın kurulması



Hangi uygulamanın kurulması gerektiği kullanım durumuna bağlıdır:

- ▶ Logamatic TC100.2 kullanımında: Buderus MyMode uygulaması kurulmalıdır.
- ▶ MX300 kablosuz modülü ile birlikte SRC plus tek oda kontrolü kullanımında:
 - İşletme alma faaliyeti için (uzman kişi): Buderus ProWork uygulaması kurulmalıdır.
 - İşletim için (nihai müşteri): Buderus MyBuderus uygulaması kurulmalıdır.

Buderus

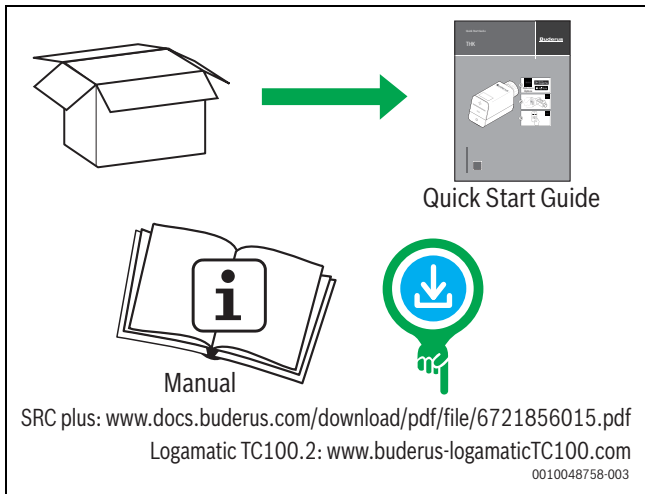
Logamatic TC100.2: MyMode	SRC plus: ProWork MyBuderus
--	---


ANDROID APP ON
 **Google™ play**


Available on the
 **App Store**

0010048759-001

Res. 3

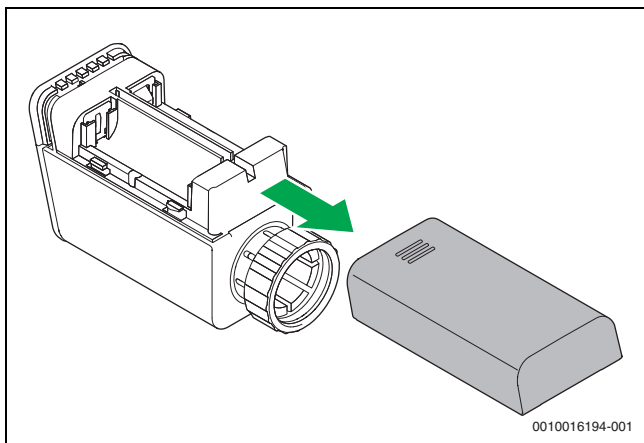


Res. 4

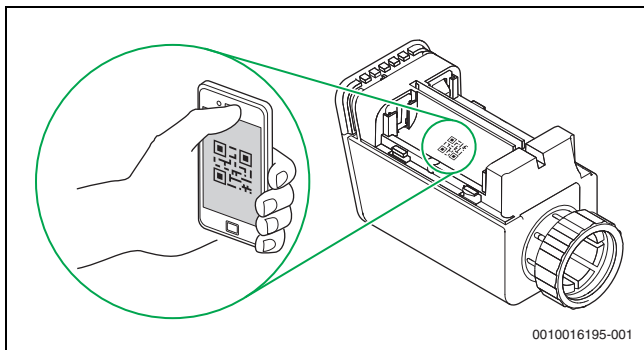
3.3 Radyatör termostatının monte edilmesi



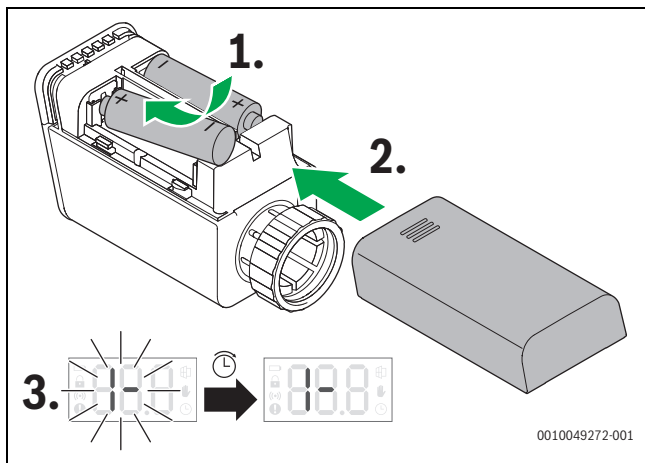
Radyatör termostadı, ısıtma suyunun boşaltılmasına veya ısıtma sistemine müdahale edilmesine gerek olmadan oldukça kolay bir şekilde monte edilir. Özel aletlerin kullanılmasına veya ısıtmanın devre dışı bırakılmasına gerek yoktur.



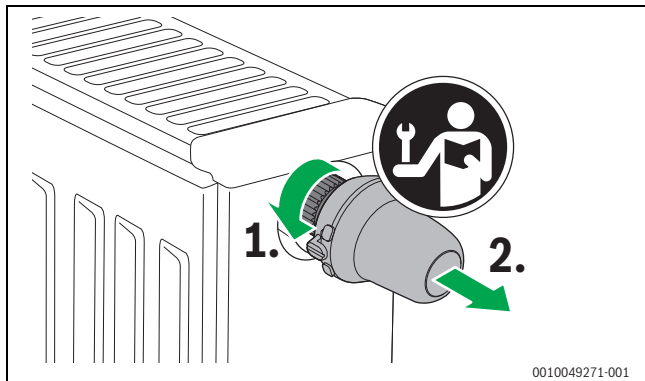
Res. 5



Res. 6



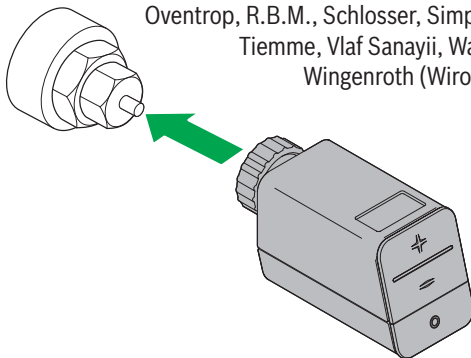
Res. 7



Res. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

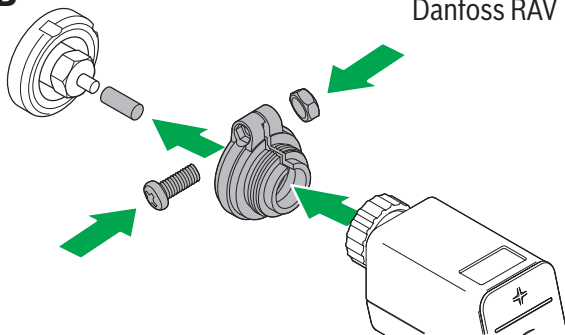


0010016198-001

Res. 9

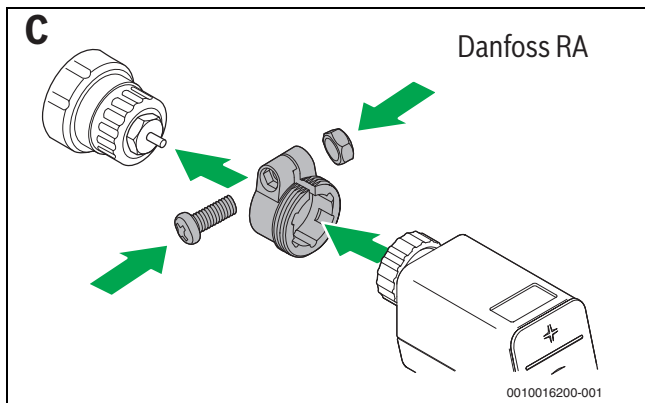
B

Danfoss RAV

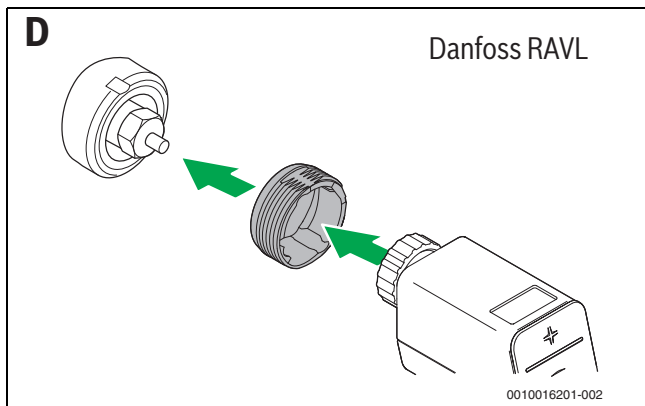


0010016199-001

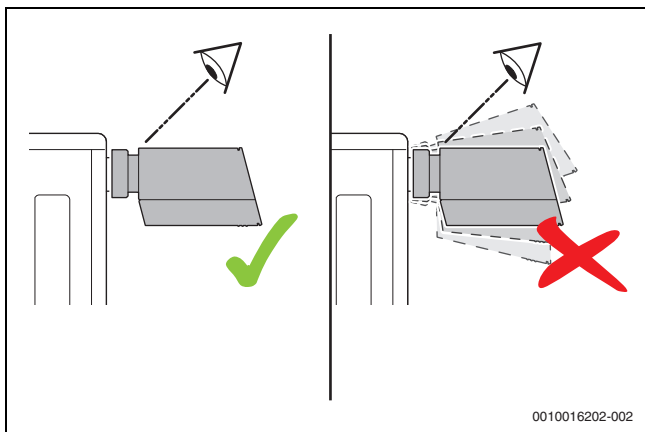
Res. 10



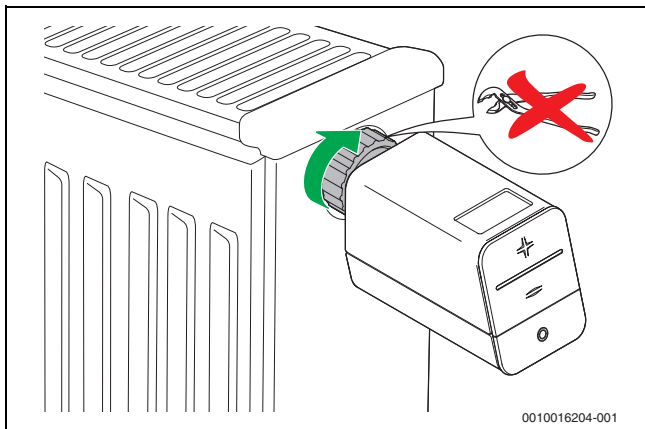
Res. 11



Res. 12



Res. 13

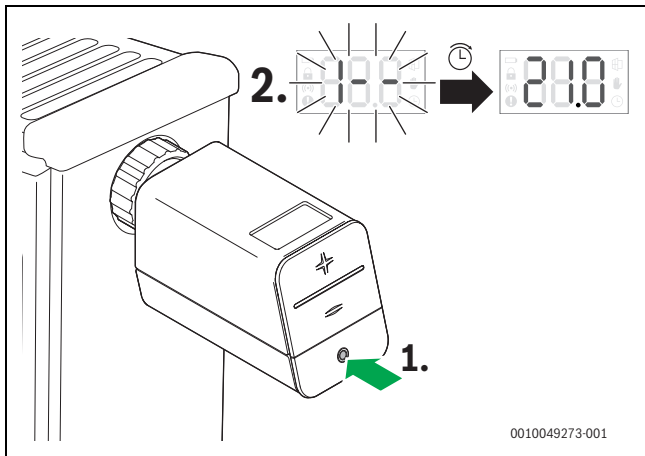


Res. 14

3.4 Kalibrasyon

Dijital radyatör termostati, doğrudan monte edildikten hemen sonra kalibre edilmelidir:

- ▶ Mod tuşuna "0" basın.
Kalibrasyon başlar. Kalibrasyon sırasında servo motorda uğultu sesi çıkar.
Güncel oda sıcaklığı gösterildiğinde, kalibrasyon sona ermiştir.



Res. 15

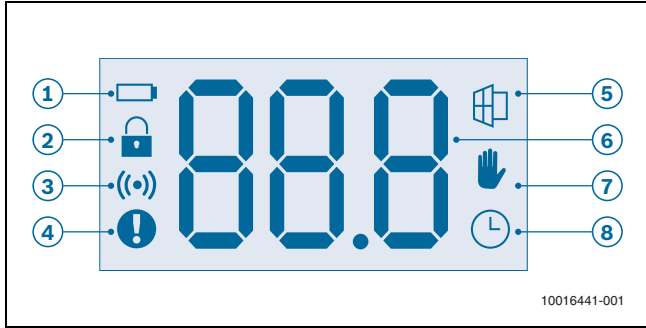


10 dakika geçmesine rağmen güncel oda sıcaklığı gösterilmediğinde:

- ▶ Radyatör termostatını yeniden monte edin ve kalibre edin.



4 Kullanım

4.1 Ekran



Res. 16

Ürün	Sembol	Adı	Durum
1		Pil şarj seviyesi	Pil zayıf.
2		Çocuk kilidi	Cihaz kullanıma kapalıdır.
3		Kablosuz bağlantı durumu	Bir kablosuz bağlantı mevcut.
4		Arıza göstergesi	Radyatör termostatının kumanda paneline bağlantısı yok.
5		Açık Pencere göstergesi	Pencere veya kapı açık, radyatör vanası kapatılır.
6		Değer göstergesi	Ayar sıcaklığı

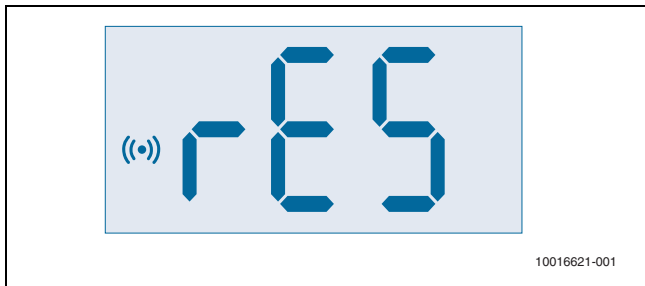
Ürün	Sembol	Adı	Durum
-	OFF	Kapalı	Termostat işletim dışı.
7		Manuel çalışma modu (zaman programı yok)	
8		Otomatik çalışma modu (zaman programlı)	“+” ve “-” tuşları aracılığıyla yapılan manuel sıcaklık değişiklikleri, sadece zaman programının sonraki geçiş noktasına kadar geçerlidir.

Tab. 3

4.2 Sıfırlama

Radyatör termostatı merkezi kumanda paneline bağlanmadığında, radyatör termostatında varsayılan fabrika ayarları geri yüklenmelidir.

- ▶ Pil bölmesini açın.
- ▶ Bir pili çıkarın.
- ▶ Mod tuşuna “0” basın ve tuşu basılı tutun.
 - Pili tekrar takın.
 - Mod tuşunu “0” basılı tutun ve ekranda “rES” gösterilene ve turuncu LED gösterge yanıp sönmeye başlayana kadar bekleyin.



10016621-001

Res. 17

- ▶ Mod tuşunu “0” kısaca serbest bırakın.
- ▶ Mod tuşunu “0” tekrar basılı tutun ve ekran kapanana ve turuncu LED göstergenin yanıp sönmesi sona erene kadar bekleyin.
- ▶ Mod tuşunu “0” serbest bırakın.

Radyatör termostatında fabrika ayarları geri yüklendi.

5 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir.

Ürünlerin kalitesi, ekonomiklilik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır.

Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Eski cihaz

Eski cihazlar, tekrar kullanılabilir malzemeler içermektedir.

Bileşenleri kolayca birbirinden ayrılabilir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklar ile imha edilemeyeceği, aksine işlenmesi, toplanması, geri dönüştürülmesi ve imha edilmesi için atık toplama yerlerine götürülmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

Sembol, örneğin 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifi yönetmeliği gibi elektronik hurda yönetmeliğine sahip ülkelerde geçerlidir. Bu yönetmelikler, atık elektrikli ve elektronik eşyaların iade edilmesi ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yönetmeliklerin geçerli olduğu ülkelerde çerçeve koşullarını belirler.

Elektrikli ve elektronik cihazlar tehlikeli maddeler içerebileceğinden dolayı, olası çevre zararlarının ve insan sağlığı risklerinin en aza indirgenmesi için bunlar sorumluluk bilinci ile geri dönüştürülmelidir. Ayrıca elektronik hurdaların geri dönüştürülmesi, doğal kaynakların korunmasına da katkı sağlar.

Atık elektrikli ve elektronik cihazların çevreye uygun bir şekilde imha edilmesi ile ilgili daha fazla bilgi edinmek amacıyla, bulunduğunuz yerdeki yetkili kuruma, atık imha kuruluşuna veya ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya başvurun.

Bu konuya ilişkin daha fazla bilgi için bkz:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Piller

Piller evsel atık çöpüne atılmamalıdır. Kullanılmış piller, yerel toplama sistemlerinde imha edilmelidir.

Зміст

1 Пояснення символів і вказівки з техніки безпеки	212
1.1 Умовні позначення	212
1.2 Вказівки з техніки безпеки	213
2 Дані про виріб	214
2.1 Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки.	214
2.2 Опис виробу	214
2.3 Використання за призначенням	215
2.4 Огляд виробу	216
2.5 Технічні характеристики	217
2.6 Несправності радіозв'язку	217
3 Монтаж	218
3.1 Під'єднання трубопроводів систем опалення	219
3.2 Установлення програми	220
3.3 Монтаж радіаторного термостата	221
3.4 Калібрування	227
4 Експлуатація	228
4.1 Дисплей	228
4.2 Скидання	229
5 Захист довкілля та утилізація	230

1 Пояснення символів і вказівки з техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні символи, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає тяжкі людські травми та небезпеку для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і небезпеки для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає ймовірність виникнення людських травм легкого та середнього ступеню.

УВАГА

УВАГА означає ймовірність пошкоджень обладнання.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

1.2 Вказівки з техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека вибуху через заряджання елементів живлення.

Елементи живлення, які входять до комплекту постачання, не придатні для повторного заряджання. Заряджання цих елементів живлення може спричинити вибух.

- ▶ Використані та розряджені елементи живлення підлягають утилізації.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека корозії через протікання елементів живлення

Якщо виріб не використовується протягом кількох тижнів, існує ризик протікання елементів живлення. Витікання рідини з елементів живлення може призвести до виникнення корозії.

- ▶ Якщо виріб не використовувався протягом тривалого періоду, витягніть елементи живлення.
- ▶ Під час виймання елементів живлення, які протекли, використовуйте захисні корозієстійкі засоби.



ОБЕРЕЖНО

Пошкодження виробу через неправильне під'єднання.

Неправильне під'єднання цього виробу може призвести до пошкодження приладу.

- ▶ До встановлення виробу допускаються тільки фахівці, які мають на це дозвіл.

2 Дані про виріб

2.1 Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки

Таким чином, Bosch Thermotechnik GmbH заявляє, що ТНК з бездротовою технологією, описаний у цьому посібнику, відповідає Директиві «Технічного регламенту радіообладнання, № 355 від 24.05.2017» (TR RED).

Повний текст документу про відповідність продукції доступний на веб-сайті: www.buderus.ua.

2.2 Опис виробу

Завдяки застосуванню радіаторного цифрового термостата потрібну температуру в кімнаті можна легко відрегулювати з точністю до половини градуса за допомогою спеціальної програми. За допомогою вбудованих датчиків термостата можна швидко налаштувати комфортну температуру в кожній кімнаті.

- Для кожної кімнати можна налаштувати температурну програму з регулюванням за часом.
- При температурі нижче 4 °C запускається автоматична програма захисту від замерзання.
- Інтегровано систему виявлення відкритого вікна.
- Попередження про заряд елементів живлення: якщо два елементи живлення типу AA мають низький заряд, за кілька тижнів до розрядження з'явиться попередження.

2.3 Використання за призначенням

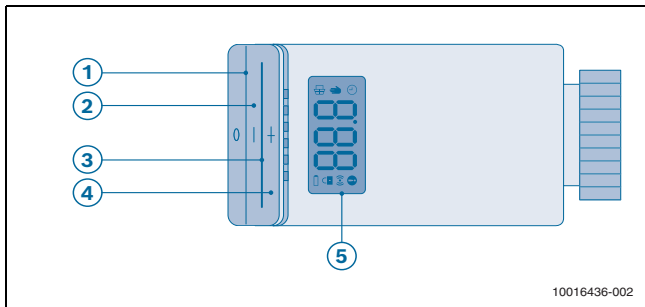
Виріб призначений виключно для встановлення на радіаторах (а також конвекторах і системах опалення підлоги) у приміщеннях. Для забезпечення належного функціонування виріб необхідно використовувати в поєднанні з системою регулювання для окремого приміщення SRC plus або Buderus Logamatic TC100.2. Виріб не призначений для використання з системою Smart Home від Bosch.



Докладну інформацію щодо регулювання в окремому приміщенні SRC plus → див. в описі системи для регулювання в окремому приміщенні www.docs.buderus.com/download/pdf/file/6721856015.pdf.

- ▶ Для забезпечення правильного налаштування виробу дотримуйтесь правил техніки безпеки та інших вказівок у цьому посібнику користувача та в програмі MyMode (TC100.2) або MyBuderus (SRC plus).
- ▶ Враховуйте технічні характеристики.
- ▶ Уникайте встановлення в запиленних приміщеннях або приміщеннях з інтенсивним сонячним освітленням.
- ▶ Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію виробу.

2.4 Огляд виробу



Мал. 1

	Позначення	Функція
[1]	Кнопка вибору режиму «0»	Налаштування режиму роботи (автоматичний/ ручний) або заново розпочати калібрування (у разі індикації -I)
[2]	Кнопка зі знаком мінус «-»	Зменшення заданої температури
[3]	Індикація LED	Індикація повідомлень робочого режиму та індикація несправностей
[4]	Кнопка зі знаком плюс «+»	Підвищення заданої температури
[5]	Дисплей	Індикація налаштувань, значень, процесів, повідомлень робочого режиму й індикації несправностей (→ таблиця 3, сторінка 229)

Таб. 1

2.5 Технічні характеристики

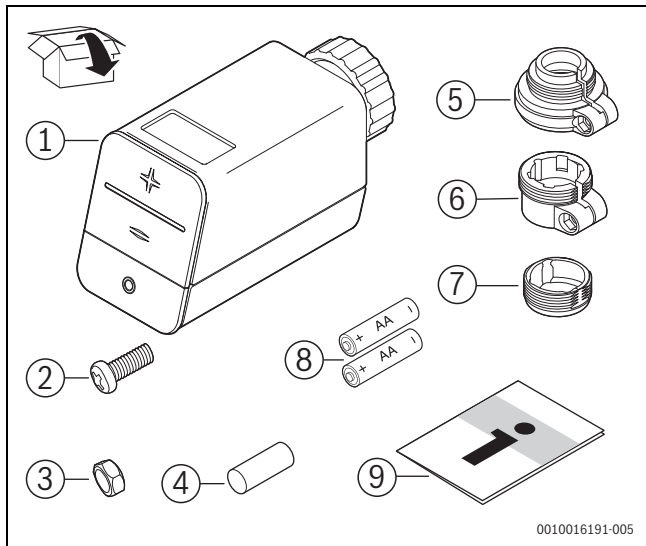
	Радіаторний термостат ТНК
Елементи живлення	2 × LR6/ AA
Споживання електроенергії	≤ 120 мА
Категорія споживання прийому	SRD-категорія 2
Частота передавача	868,3 МГц, 869,525 МГц
Потужність передавача	≤ 10 мВт
Радіус радіозв'язку (у відкритій зоні)	≤ 100 м
Час увімкнення	@ 868,3 МГц < 1 % за годину @ 869,525 МГц < 10 % за годину
Роз'єм регулювального вентиля для радіаторів	M30 × 1,5 мм
Ступінь захисту	IP20
Режим експлуатації	Тип 1
Ступінь забруднення	2
Зона керування	5...30 °С з кроком 0,5 °С
Температура зовнішнього повітря	від 0 °С до 50 °С
Вологість повітря	від 5 % до 80 %
Розміри (ширина × висота × глибина)	48 мм × 57 мм × 103 мм
Вага (без елементів живлення)	140 г

Таб. 2

2.6 Несправності радіозв'язку

Несправності радіозв'язку (наприклад, через електродвигуни або несправні електричні пристрої) виключити неможливо. Радіус дії передавача у приміщенні значно відрізняється від радіусу дії на відкритій території. Крім потужності передавача та характеристик приймача, на радіозв'язок впливають також фактори навколишнього середовища, зокрема вологість і структурні властивості.

3 Монтаж



Мал. 2 Комплект поставки

- [1] Радіаторний термостат
- [2] Гвинт
- [3] Гайка
- [4] Гільза
- [5] Затискне кільце Danfoss RAV
- [6] Затискне кільце Danfoss RA
- [7] Шуруп
- [8] Елемент живлення
- [9] Стисла інструкція з монтажу та технічного обслуговування

3.1 Під'єднання трубопроводів систем опалення

Монтаж диференційного регулятора



Якщо система опалення більше не може передавати тепло (до радіаторів):

- ▶ Див. тип регулятора перепаду тиску та його розташування в інструкції з монтажу та технічного обслуговування теплогенератора або зверніться до авторизованої спеціалізованої компанії.
-
- ▶ Встановіть диференційний регулятор.

3.2 Установлення програми

Вибір програми, яку потрібно встановити, залежить від способу використання:

- ▶ У разі використання з Logamatic TC100.2: встановити Buderus MyMode.
- ▶ У разі використання з системою регулювання для окремого приміщення SRC plus разом із радіомодулем MX300:
 - для введення в експлуатацію (фахівець): встановити програму Buderus ProWork.
 - для експлуатації (кінцевий споживач): встановити програму Buderus MyBuderus.

Buderus

Logamatic
TC100.2:
MyMode

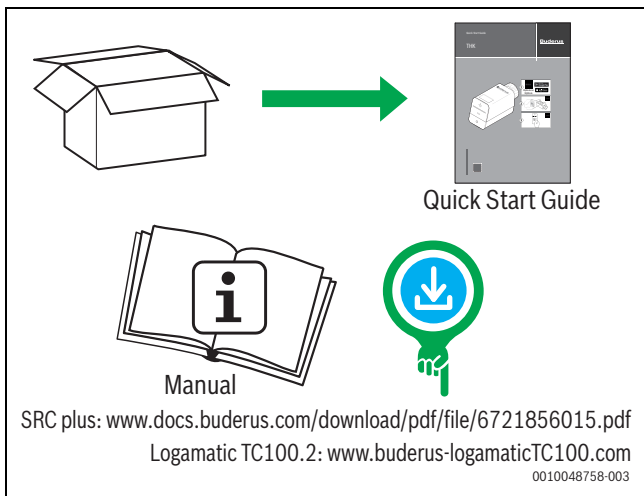
SRC plus:
ProWork
MyBuderus

ANDROID APP ON
Google™ play

Available on the
App Store

0010048759-001

Мал. 3

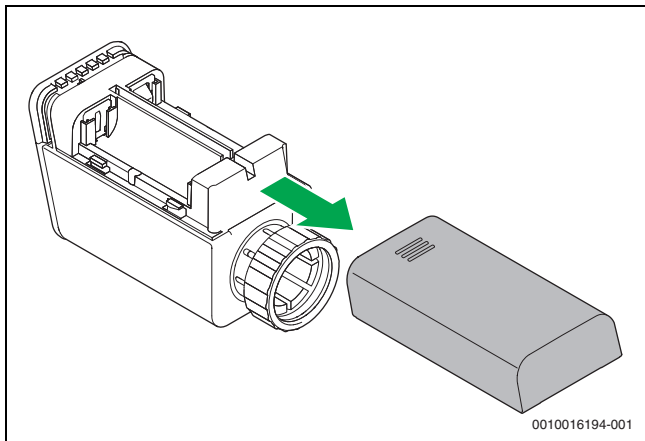


Мал. 4

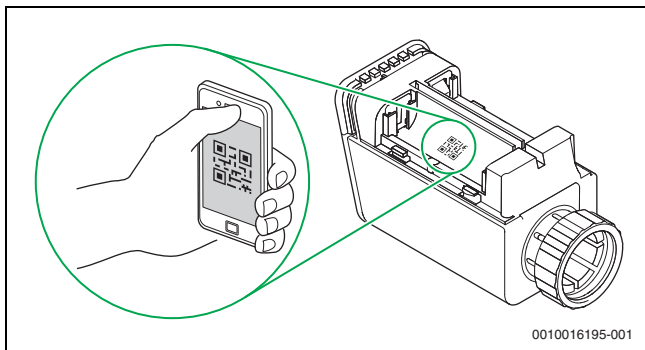
3.3 Монтаж радіаторного термостата



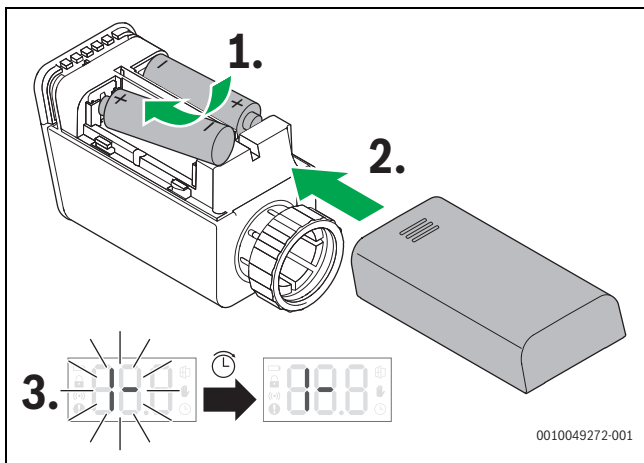
Монтаж радіаторного термостата не потребує значних зусиль. І для цього не потрібно зливати воду з системи опалення чи змінювати конструкцію системи опалення. Не потрібно використовувати спеціальні інструменти чи вимикати систему опалення.



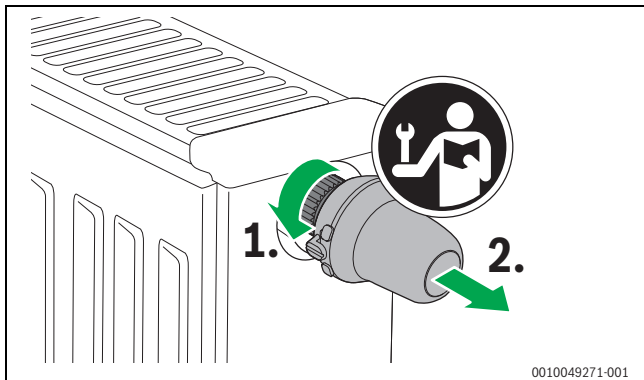
Мал. 5



Мал. 6



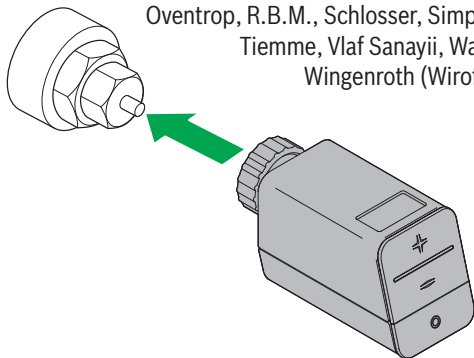
Мал. 7



Мал. 8

A

Hemeier, Honeywell-Braukmann, Jaga, Junkers,
Landis&Gyr "Duodyr", Mertik-maxitrol, MNG,
Oventrop, R.B.M., Schlosser, Simplex,
Tiemme, Vlaf Sanayii, Watts,
Wingenroth (Wiroflex)

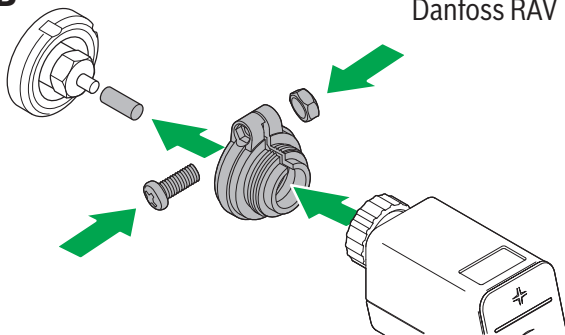


0010016198-001

Мал. 9

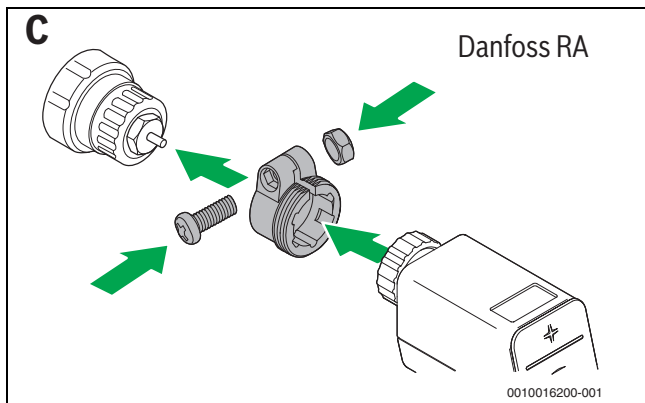
B

Danfoss RAV

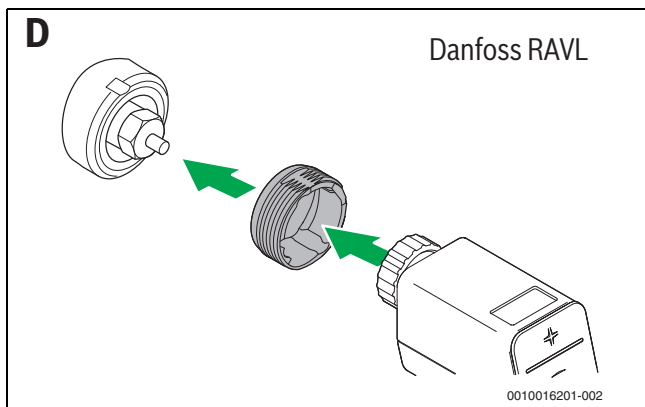


0010016199-001

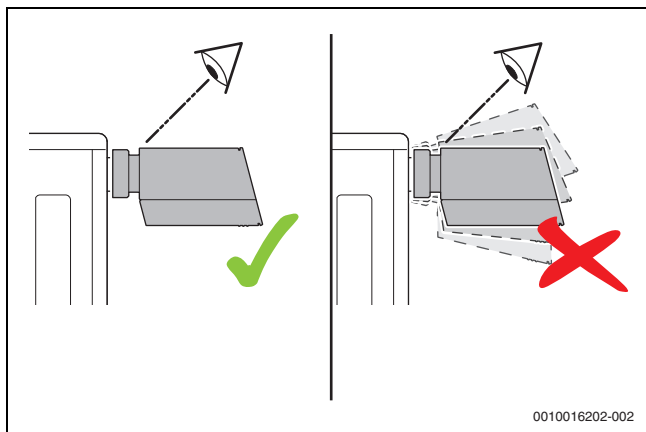
Мал. 10



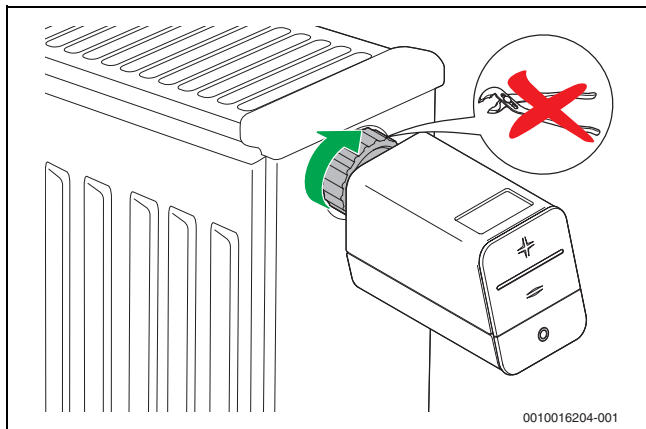
Мал. 11



Мал. 12



Мал. 13

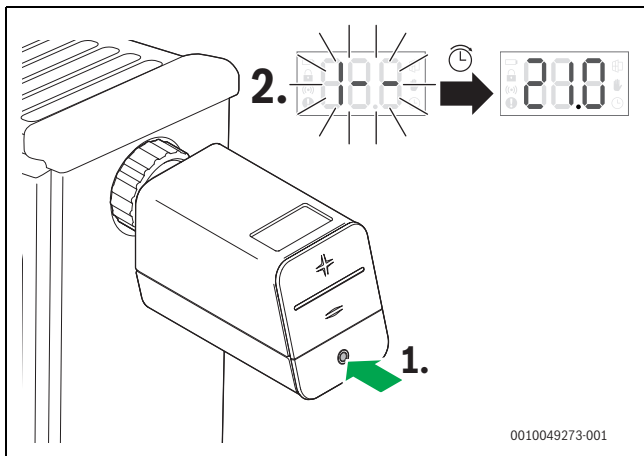


Мал. 14

3.4 Калібрування

Калібрування цифрового радіаторного термостата необхідно виконати одразу після монтажу:

- ▶ Натисніть кнопку вибору режиму «0». Розпочнеться калібрування. Під час калібрування серводвигун гучно працює. Щойно відобразиться поточна кімнатна температура, це означає що калібрування завершено.



Мал. 15

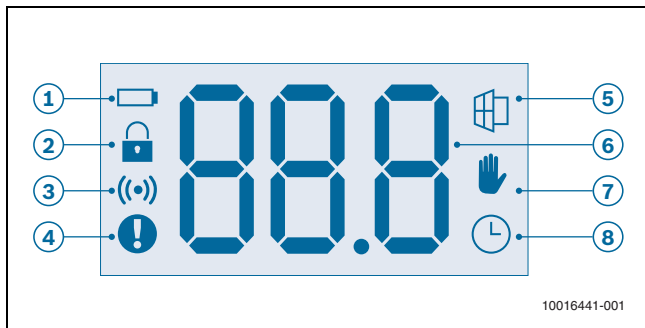


Якщо поточна кімнатна температура не відображається протягом 10 хвилин:







- ▶ Перевстановіть і відкалібруйте радіаторний термостат.



4 Експлуатація

4.1 Дисплей



Мал. 16

Артикул	Символ	Назва	Статус
1		Стан елемента живлення	Низький рівень заряду елемента живлення.
2		Захист від дітей	Прилад недоступний для експлуатації.
3		Стан радіозв'язку	Радіозв'язок наявний.
4		Індикація несправності	Відсутній зв'язок між радіаторним термостатом і системою керування.
5		Індикація відкритого вікна	Відчинені двері або вікна, регулювальний вентиль для радіаторів закривається.
6		Індикація даних	Задана температура

Артикул	Символ	Назва	Статус
-	OFF	Вимкн.	Термостат вимкнено.
7		Ручний режим (без програми часу)	
8		Автоматичний режим (з програмою часу)	Температура, змінена вручну за допомогою кнопок «+» та «-», чинна тільки до наступної точки перемикання програми часу.

Таб. 3

4.2 Скидання

Коли радіаторний термостат не з'єднаний з центральною системою регулювання, потрібно скинути налаштування радіаторного термостату до заводських:

- ▶ Відкрийте відсік елемента живлення.
- ▶ Витягніть один елемент живлення.
- ▶ Натисніть і утримуйте кнопку вибору режиму «0».
 - Вставте елемент живлення на місце.
 - Утримуйте кнопку вибору режиму «0» натиснутою і почекайте, доки на дисплеї не з'явиться напис «rES» і не почне мигати оранжевий індикатор LED.



10016621-001

Мал. 17

- ▶ Короткочасно відпустіть кнопку вибору режиму «0».
- ▶ Знову утримуйте кнопку вибору режиму «0» натиснутою і почекайте, доки дисплей не вимкнеться і оранжевий індикатор LED не перестане мигати.
- ▶ Відпустіть кнопку вибору режиму «0».

Налаштування радіаторного термостата скинуто до заводських.

5 **Захист довкілля та утилізація**

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch. Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.



Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного

обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та безпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Додаткову інформацію наведено на:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Акумулятори

Акумулятори забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Вживані акумулятори необхідно утилізувати в місцевих сміттєвих установах.

- cs** Následující text je z právních důvodů v angličtině.
- de** Der nachfolgende Text ist aus rechtlichen Gründen in Englisch.
- el** Το παρακάτω κείμενο είναι για νομικούς λόγους στα Αγγλικά.
- fr** Le texte suivant est en anglais pour des raisons juridiques.
- it** Il testo seguente è in inglese per motivi giuridici.
- nl-BE** De navolgende tekst is om juridische redenen in het Engels.
- pl** Poniższy tekst z przyczyn prawnych sporządzony jest w języku angielskim.
- ro** Din motive juridice, următorul text este în limba engleză.
- sk** Nasledovný text je z právnych dôvodov uvedený v angličtine.
- tr** Aşağıdaki metin, yasal nedenlerden dolayı İngilizcedir.
- uk** Наведений нижче текст з юридичних причин написано англійською мовою.

6 List of used Open Source Components

The following open source software (OSS) components are included in this product:

core_cm3.h

Copyright (C) 2009-2013 ARM Limited. All rights reserved. Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- ▶ Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- ▶ Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- ▶ Neither the name of ARM nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS „AS IS“ AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.





Buderus

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com